Sie erreichen uns
unter der Service-Hotline
+49 8178 - 932 932

Jalousiescout



Einfache Montage

Extrem Laufruhig

Original Betriebsanleitung

Rohrmotor Baureihe MK Funk

für Wellengrößen ab 40mm: 1000028031 MK 10/14 Funk (10Nm/SW40)
für Wellengrößen ab 60mm: 1000028032 MK 20/17 Funk (20Nm/SW60)

DE	*Original Betriebsanleitung*	TR	*Orijinal kullanım talimatları*
EN	*Original operating instructions*	IT	*Istruzioni d'uso originali*
FR	*Manuel d'utilisation original*	NL	*Originele gebruiksaanwijzing*
ES	*Manual de instrucciones original*	PL	*Oryginalna instrukcja obsługi*

Eine aktuelle Vollversion der Anleitung finden Sie hier/
You can find a current full version of the manual here/

www.jalousiesocut.de/anleitungen

Jalousiescout ist eine eingetragene Marke der / is a registered trademark of:
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG Zechstraße 1-782069
Hohenschäftlarn Germany
Tel: 08178 / 932 932 Fax: 08178 / 932 970 20
info@jalousiescout.de www.jalousiescout.de

CE

INHALTSVERZEICHNIS

DE

Allgemeine Sicherheitshinweise 3-5

Lieferumfang / Technische Daten 6

Montage 7-10

Elektroanschluss 11

Programmierung 12-18

Fehlerbehebung / FAQ 19-20

EN 21-39

FR 40-58

ES 59-77

TR 78-96

IT 97-115

NL 116-134

PL 135-153

Kontaktinformationen ..... Letzte Seite

EU-Konformitätserklärung
gemäß Artikel 10 Absatz 9
Hiermit erklärt die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn, dass der Rohrmotor
Jalousiescout „MK 10/14 Funk und MK 20/17 Funk“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE



Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!

Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!
Die Installation und Instandhaltung/Wartung darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft durchgeführt werden.
Die Bedienung des Geräts kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **WARNUNG!**

Der Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Motortyp mit den entsprechenden-sprechenden Angaben auf dem Typenschild. Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

⚠ **WARNUNG!**

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Der Netzanschluss des Motors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft nach den Anschlussplänen in dieser Anleitung erfolgen.

Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.

Beachten Sie beim Einsatz in Feuchträumen die Vorschriften zur Installation in Feuchträumen, besonders die DIN VDE 0100, Teil 701 und 702.

Beachten Sie die in diesen Vorschriften enthaltenen Schutzmaßnahmen.

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen (Stromschlag, Kurzschluss).

Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.

Prüfen Sie Motor und Netzkabel auf Unversehrtheit.

⚠ **Wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.**

⚠ **ACHTUNG!**

Hinweise zu Installation und Anschluss unbedingt beachten!

Nicht sachgemäße Installation und Montage kann zu ernsthaften Verletzungen führen!

⚠ Verlegen Sie das Netzkabel des Motors unter Beachtung der örtlichen Elektrovorschriften innenliegend im Leerrohr bis zur Abzweigdose.

Netzkabel dürfen nicht im Rollladenkasten verlegt werden. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit dem Rollladenpanzer oder anderen beweglichen Teilen der Anlage kommt.

⚠ Für den elektrischen Anschluss muss am Einbauort ständig ein Stromanschluss mit 230 V/50 Hz und bauseitiger Freischaltvorrichtung (Sicherung) vorhanden sein.

⚠ Das Netzkabel darf, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinen Kundenservice oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Dabei darf nur der gleiche Leitungstyp, geliefert vom Motorhersteller, verwendet werden.

Bringen Sie fest montierte Steuereinrichtungen sichtbar an.

Sowohl Bemessungsdrehmoment als auch Bemessungsbetriebsdauer müssen mit den Eigenschaften der angetriebenen Anlage vereinbar sein

⚠ **ACHTUNG!**

Hinweise zu Installation und Betrieb der Anlage beachten!

Bei Nichtbeachtung besteht erhöhte Verletzungsgefahr!

Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet.

Sichern Sie die Anlage gegen unbefugtes Bedienen.

Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

⚠ Vor Arbeiten an der Anlage alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungsfrei schalten und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

Entfernen Sie alle nicht benötigten Leitungen.

Setzen Sie alle Einrichtungen, die nicht für eine Betätigung mit dem Motor benötigt werden, außer Betrieb.

Bringen Sie das Betätigungselement eines Handauslösers (Nothandkurbel) unterhalb einer Höhe von 1,8 m an.

⚠ **ACHTUNG!**

Hinweise zur richtigen Verwendung und zu den Einsatzbedingungen unbedingt beachten!

Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie die Motoren nur zum Öffnen und Schließen von Rollläden und Markisen. Verwenden Sie nur OriginalBauteile und -Zubehör des Herstellers.

Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors. Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Rollladen/Markise) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.

Verbieten Sie Kindern, mit ortsfesten Steuerungen oder mit der Fernsteuerung zu spielen.

Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z. B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.

Führen Sie alle Reinigungsarbeiten am Rollladen (der Markise) im spannungsfreien Zustand aus.

Lassen Sie bei sich bewegenden und offenen / ausgefahrenen Anlagen besondere Vorsicht walten, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn, Halterungen, Konsolen etc.) nachlassen oder gebrochen sind.

⚠ **ACHTUNG!**

Folgende Montagehinweise unbedingt beachten!

Vergleichen Sie vor der Montage die Angaben zur Netzpannung/frequenz auf dem Typenschild mit denen des örtlichen Netzes.

Die Umschaltzeit bei Laufrichtungswechsel muss mindestens 0,5 Sekunden betragen!

Die eingesetzten Schalter bzw. Steuerungen dürfen keinen gleichzeitigen AUF/AB-Befehl ausführen!

Bewegliche Teile von Motoren, die unterhalb einer Höhe von 2,5 m über dem Boden betrieben werden, müssen geschützt werden.

Die Wickelwelle unbedingt waagerecht montieren! Bei schiefer Aufwicklung des Rollladens können Schäden am Motor oder am Rollladen entstehen.

Der Rollladenkasten-Revisionsdeckel muss leicht abnehmbar und zugänglich sein und darf nicht übertapeziert oder eingeputzt werden.

⚠ **WICHTIG!**

Nach der DIN EN 13659 muss dafür Sorge getragen werden, dass die für Rollläden festgelegten Verschiebebedingungen nach EN 12045 eingehalten werden, Rollläden also seitlich arretiert sind.
Bei fest installierten Geräten muss gemäß DIN VDE 0700 seitens der Installation eine Trennvorrichtung für jede Phase vorhanden sein.
Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm (z. B. LS-Schalter, Sicherungen oder FI-Schalter).
Die Haftung des Herstellers für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Montage- und Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung etc.) beruhen.

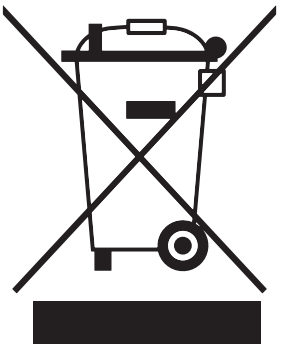
⚠ **ACHTUNG!**

Folgende Installationshinweise unbedingt beachten!

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.
Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang.
Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet, und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss.
Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen.
Andere Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopf- hörer, Babyphone, Funk-Wetterstatio- nen), deren Sendefrequenz mit derje- nigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

⚠ **WICHTIG!**

Entsorgen Sie das Gerät und ggf. zum Betrieb des Gerätes notwendige Batterien nicht im Hausmüll!
Informieren Sie sich über lokale Rückgabe- und Recyclingmöglichkeiten und nutzen Sie zur Entsorgung die vorhandenen Sammelstellen in Ihrer Umgebung.



TECHNISCHE DATEN

Motortyp	Antriebs-Drehmoment	Antriebs-Drehzahl	Spannung	Frequenz	Stromaufnahme	Motorleistung	Einschaltdauer	Schutzart	Funk-Frequenz	Emissions-Schalldruck-Pegel	Mantelrohr-Durchmesser
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Vergleichen Sie nach dem Auspacken:
- den Packungsinhalt mit den Angaben zum Lieferumfang in dieser Anleitung.
- den Motortyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

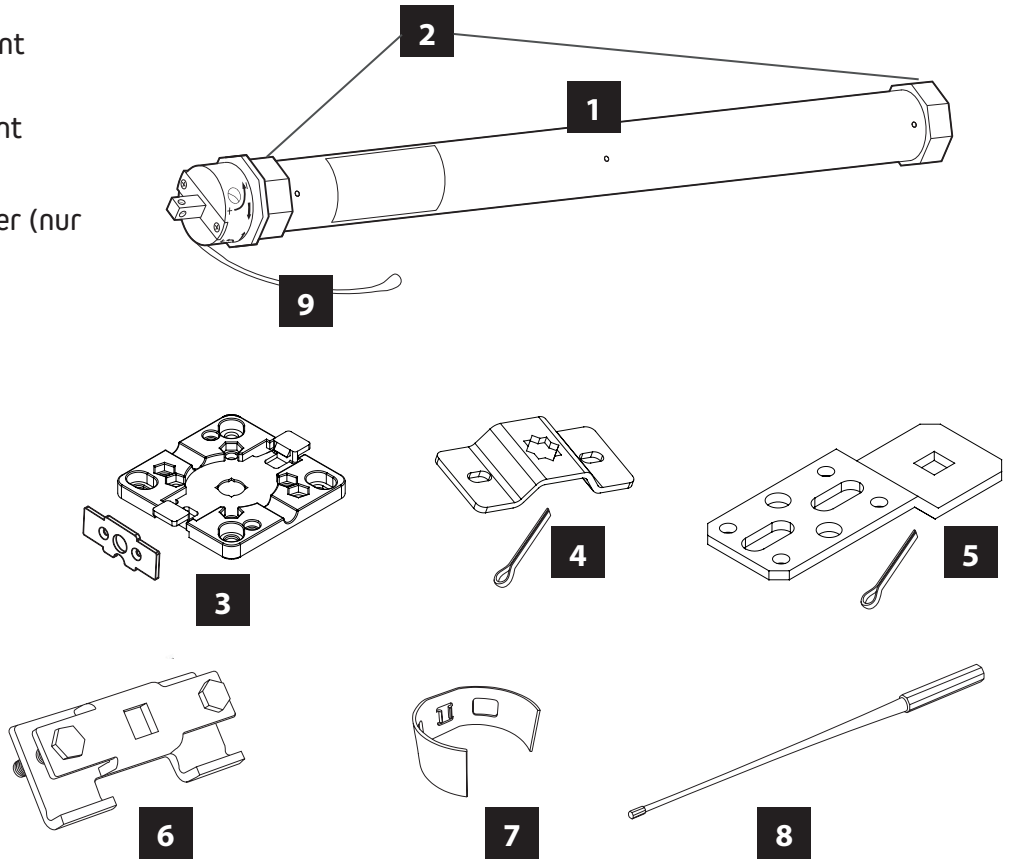
Die Typenbezeichnung entnehmen Sie der Verpackung.
Technische Daten siehe Tabelle.

LIEFERUMFANG

1. Motor
2. Adapter und Mitnehmer (vormontiert)
3. Motor-Klicklageradapter & Klicklager für (MK 10/14 und MK 10/14 Funk)
4. Motor-Sternlager inkl. Splint (nur MK 10/14 Funk)
5. Motor-Flachlager inkl. Splint (nur MK 20/17 Funk)
6. Motor-Altbau-Aufstecklager (nur MK 20/17 Funk)
7. Einhängeklammern für 40mm Achtkantwellen (nur MK 10/14 Funk)
8. Einstellstift
9. Antenne (fest montiert)

WARNUNG!

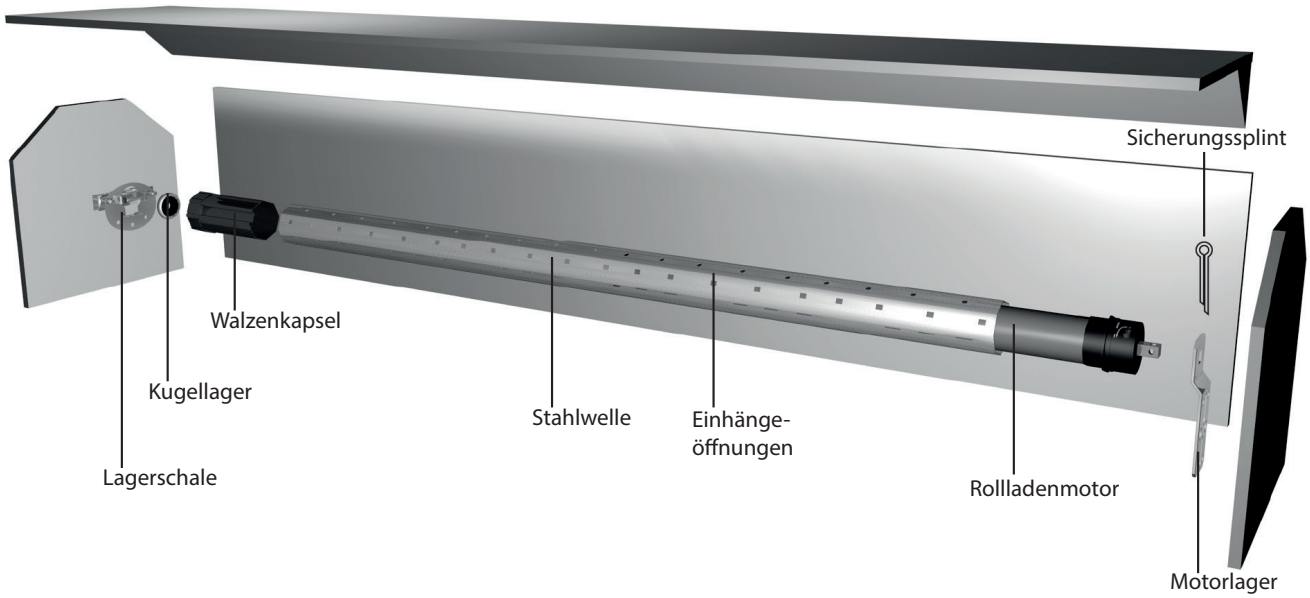
Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden!



Bevor Sie mit der Montage beginnen:

1. Lesen Sie bitte, bevor Sie mit der Installation beginnen, die Bedienungsanleitung genau und vollständig durch.
2. Stellen Sie sicher, dass der Rollladen nicht beschädigt ist und dass er sich reibungslos öffnen und schließen lässt. Wenn nötig, beschädigte Teile austauschen.
3. Lassen Sie den Rollladen ganz herunter und stellen Sie fest, ob der Motor auf der linken oder der rechten Seite im Rollladenkasten installiert werden soll. Wählen Sie immer den kürzesten Weg zur nächsten Abzweigdose, da Leitungen im Rollladenkasten nicht verlegt werden dürfen.
4. Die Endschaltersteuerung erfolgt über den vollständig aufgeschobenen Kunststoffring.

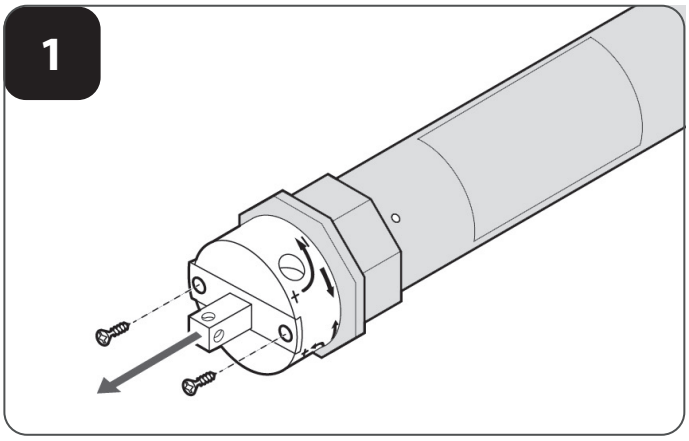
   Stellen Sie immer sicher, dass der Motor bis zum Anschlag in die Welle eingeschoben werden kann.

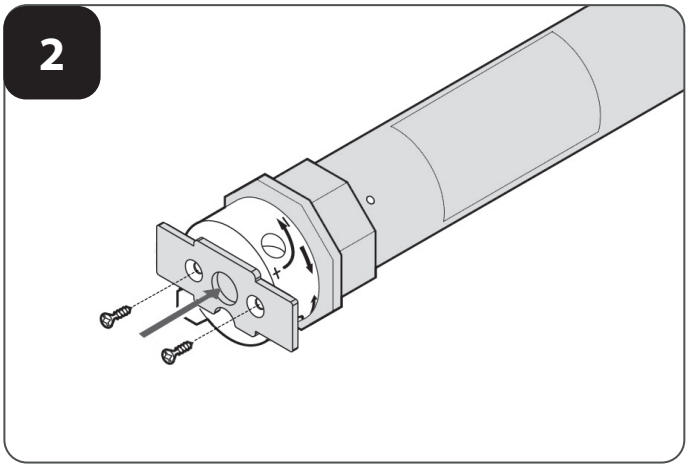


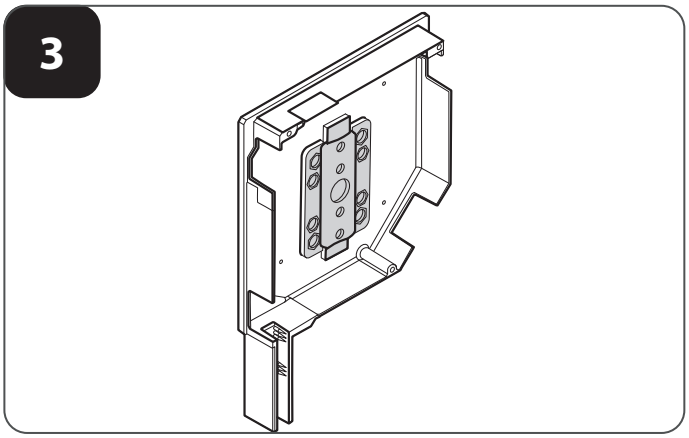
ACHTUNG!

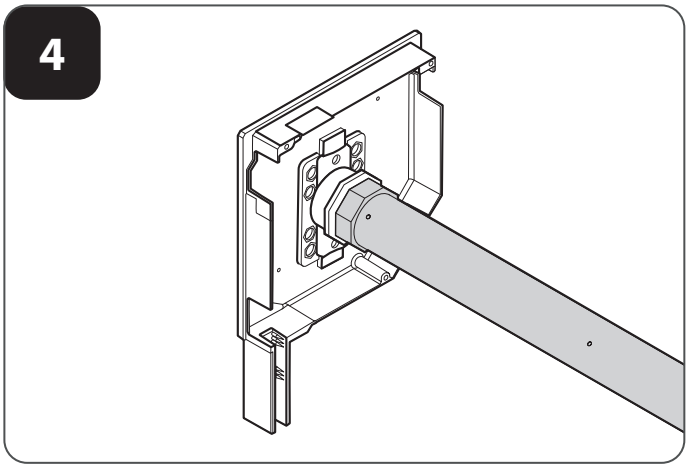
Lassen Sie den Motor nicht außerhalb der Welle "probelaufen". Der Motor muss komplett in die Welle eingeschoben werden, damit die Endabschaltung arbeiten kann (Laufringadapter am Motorkopf).

1. Entfernen Sie - mit einem Kreuz-Schraubendreher - die beiden Schrauben am Motorkopf, nehmen Sie dann die Lagerplatte ab und ziehen Sie den Vierkant-Zapfen aus dem Motorkopf heraus.
2. Montieren Sie anschließend die Motorkopf-Platte (Metall) des Klicklagers mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben auf dem Motorkopf.
   ACHTUNG! Verwenden Sie niemals andere, als die im Lieferumfang enthaltenen, Schrauben!
3. Montieren Sie das Klicklager (Kunststoff) an der Seitenwand Ihres Rollladen-Kastens. Achten Sie darauf, dass das Lager „mittig“ montiert ist. Bei Vorbauelementen können Sie den im Seitenteil befindlichen Rundzapfen belassen, da dieser exakt in die mittige Aussparung des Klicklagers sowie in die jetzt zugängliche Öffnung im Motorkopf passt.
4. Klicken Sie den Motor mit der am Motorkopf montierten Platte in das Lager ein. Achten Sie dabei darauf, dass die seitlichen Haken des Kunststoff-Lagers an der Metallplatte "einrasten".





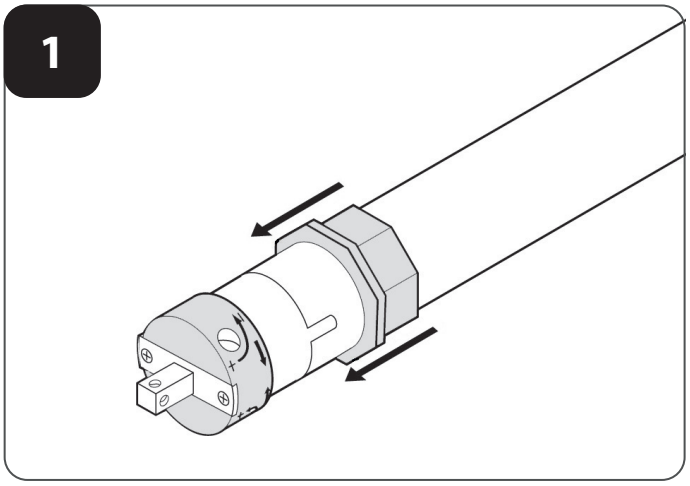




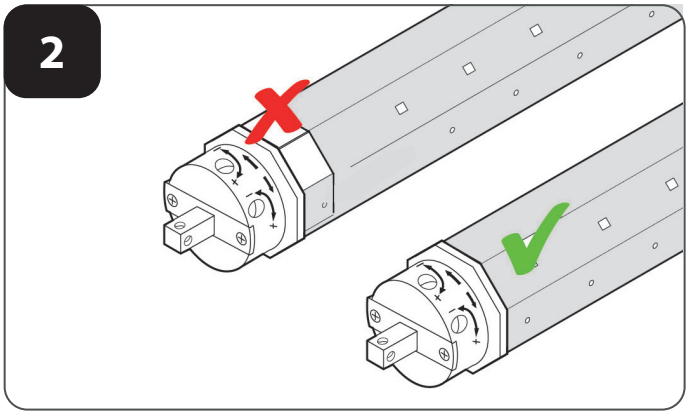
MONTAGE DES MOTORS

1. Legen Sie zunächst die Anschlussleitung unter Beachtung der örtlichen Bau- und Elektrovorschriften in einem Leerrohr bis zur Abzweigdose.
2. Lassen Sie den Rollladen ganz herab und lösen Sie die Wellenverbindung.
3. Demontieren Sie die Rollladenwelle.
   HINWEIS! Die Walzenkapsel (Gegenlagerseite) ist im Regelfall durch Schrauben gesichert.
4. Montieren Sie auf der Seite, auf welcher Sie den Motor montieren wollen, das im Lieferumfang befindliche Motorlager. Der Motor kann links oder rechts eingebaut werden.
5. Schieben Sie den Laufringadapter bis zum Anschlag über den Laufring am Antriebskopf. Achten Sie dabei auf die richtige Lage der Nut im Adapter (1).
6. Schieben Sie den Motor in die Rollladenwelle, bis dieser (2) komplett mit dem Laufring in der Welle eingeschoben ist. Bedienen Sie sich hierzu niemals eines Hammers! Adapter und Mitnehmer sind unter Umständen nicht ganz leichtgängig einzuschieben, dennoch darf nicht auf den Motor geschlagen werden!
7. Prüfen Sie nun, ob die Welle mit dem eingebauten Motor problemlos in den Lagern zu montieren ist oder ob Sie die Welle unter Umständen kürzen müssen.
   An der Gegenlagerseite (gegenüberliegend Motorseite) befindet sich die Walzenkapsel oder die Teleskopwelle. Diese kann einige Zentimeter in die Rollladenwelle eingeschoben bzw. herausgezogen werden.
8. Setzen Sie den Motor (in die Welle eingeschoben) in das Motorlager und die Welle mit dem Zapfen der Walzenkapsel in das Gegenlager ein.
   Sichern Sie den Vierkantzapfen des Motorkopfes mit dem Sicherungsstift, der dem Lager beigepackt ist (3). Sichern Sie dann die Walzenkapsel mit 2 gegenüberliegenden Schrauben (4). Die Walzenkapsel bzw. Teleskopwelle muss gegen verschieben gesichert sein!

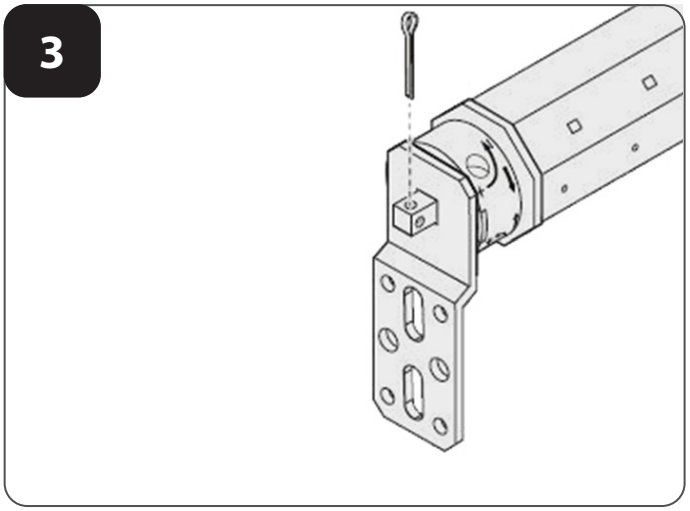
1



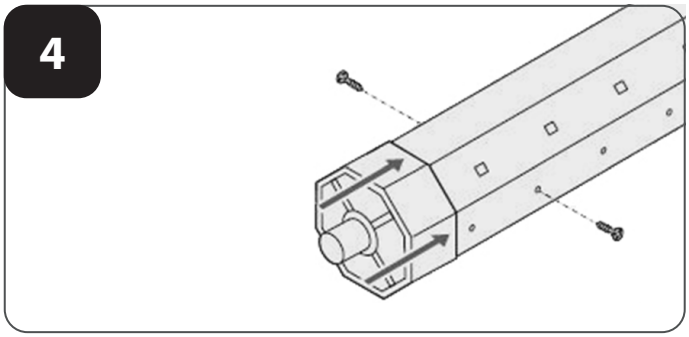
2



3



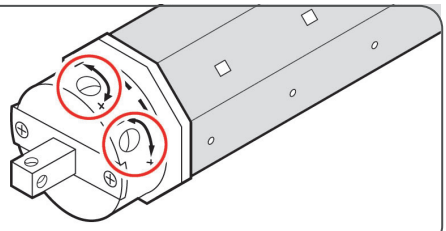
4



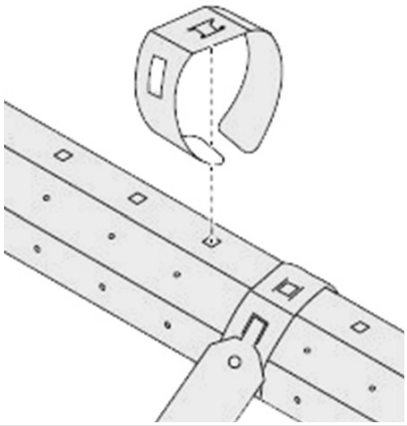
ACHTUNG!

Bohren Sie den Motor nicht an und drehen Sie keine Schrauben in den Motor!
Im eingebauten Zustand muss der aufgewickelte Rollladen senkrecht in die Führungsschiene des Rollladens einlaufen.
Achten Sie auf den waagerechten Einbau der Lager bzw. der Welle. Ein schief aufwickelnder Rollladen kann den Antrieb blockieren und zerstören.
Achten Sie darauf, dass der Motor so montiert wird, dass die Einstellschrauben (5) zur Einstellung der Endpunkte des Motors gut zugänglich bleiben!

5



6



Achten Sie darauf, dass der Motor so montiert wird, dass die Einstellschrauben (5) zur Einstellung der Endpunkte des Motors gut zugänglich bleiben!

Verwenden Sie zur Befestigung des Rollladens an der Welle Stahlbandaufhänger, auch Sicherungsfedern genannt.
Beim Einbau von 35-mm-Motoren in 40-mm-Rollladenwellen oder von 45-mm-Motoren in 50-mm-Rollladenwellen empfiehlt es sich, Einhängeklammern (6) für die Sicherungsfedern zu verwenden. Die Klammern sorgen dafür, dass die Rollladenmotoren nicht durch die Schwalbenschwänze der Sicherungsfedern beschädigt werden.

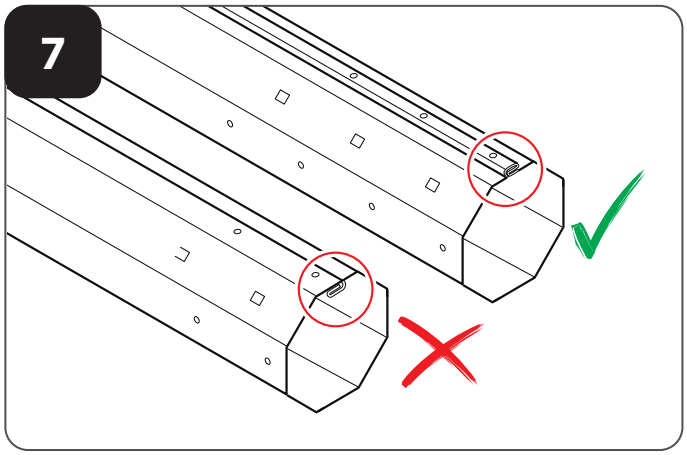
ACHTUNG!

Wenn Sie zur Aufhängung des Rollladens Schrauben in die Rollladenwelle drehen, beachten Sie bitte, dass diese kurz genug sind und den Motor unter keinen Umständen berühren!

ACHTUNG!

Achten Sie beim Einbau in 40-mmStahlwellen darauf, dass der Falz der Welle außen liegt (**7**), um Schäden am Motor zu vermeiden!

7

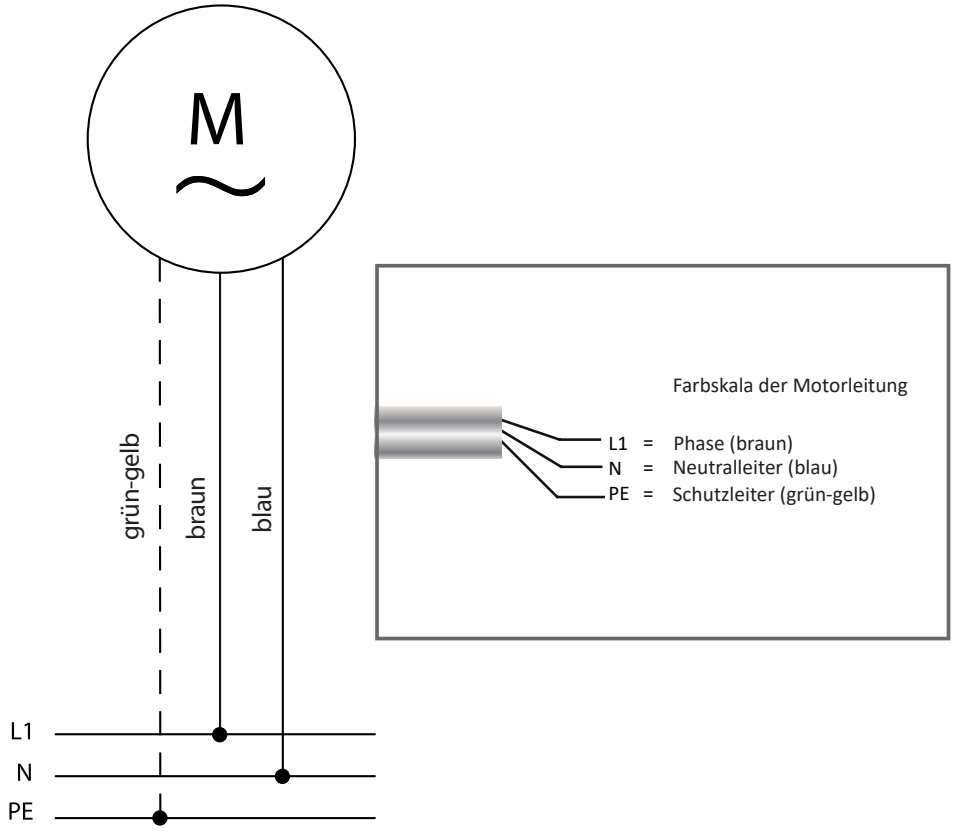


ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
Der Netzanschluss des Rohrmotors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft, nach den jeweiligen Anschlussplänen des Gerätes, erfolgen.
Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.

Anschlussplan – MK 10/14 Funk und MK 20/17 Funk
Motor mit mechanischen Endschaltern und integriertem Funkempfänger



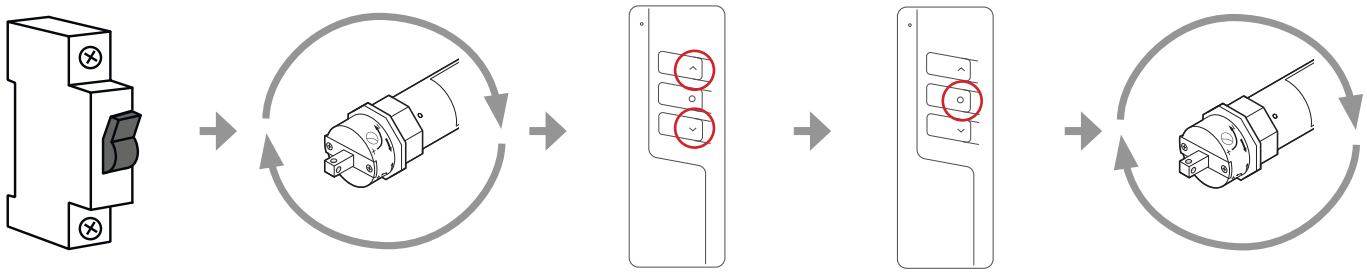
Zur Steuerung Ihres MK Funk-Rollladenmotors stehen Ihnen verschiedene Handsender (Funk-Handsender 1-Kanal MK 01 oder | 4-Kanal Timer MKT 04 | nicht im Lieferumfang des Antriebs enthalten) zur Verfügung. Kompatible Handsender finden Sie auf www.jalousiescout.de.

Mit Hilfe des ersten eingelernten Senders können Sie einen weiteren (zusätzlichen) Sender in den Speicher des Antriebs einlernen.
Danach besteht die Möglichkeit, von jedem eingelernten Sender aus weitere Sender zu programmieren.
Siehe **Seite 19** "Einlernen weiterer Hand- und Wandsender".

Bevor Sie mit dem Einlernen der Funksender beginnen, stellen Sie sicher, dass sich keine aktiven Sender und Empfänger, die nicht zu Ihrem Funksystem gehören, in Funkreichweite Ihrer Anlagen befinden, um die Sicherheit Ihrer Produkte zu gewährleisten.

EINLERNEN DER HAND- UND WANDSENDER (ERSTPROGRAMMIERUNG)

1. Schließen Sie den Motor entsprechend der Montageanleitung (siehe **Seite 11/12)** an und schalten Sie die Spannungsversorgung ein. Der Motor vibriert kurz und befindet sich jetzt für ca. 5 Sekunden im Programmier-Modus.
2. Drücken Sie innerhalb dieser ca. 5 Sekunden gleichzeitig die **AUF**- und **AB**-Taste und anschließend sofort die **STOPP**-Taste Ihres Senders.
3. Der Motor (Rollladen) vibriert erneut. Der Code wurde erfolgreich eingelernt.



Sollten Sie den Motor ein weiteres mal in den Programmier-Modus versetzen wollen, trennen Sie diesen für ca. 10 Sekunden vom Stromnetz (Sicherung AUS) und schließen Sie ihn wieder an (Sicherung EIN).

Prüfen Sie anschließend die Funktion mit den AUF / STOPP / AB - Tasten.

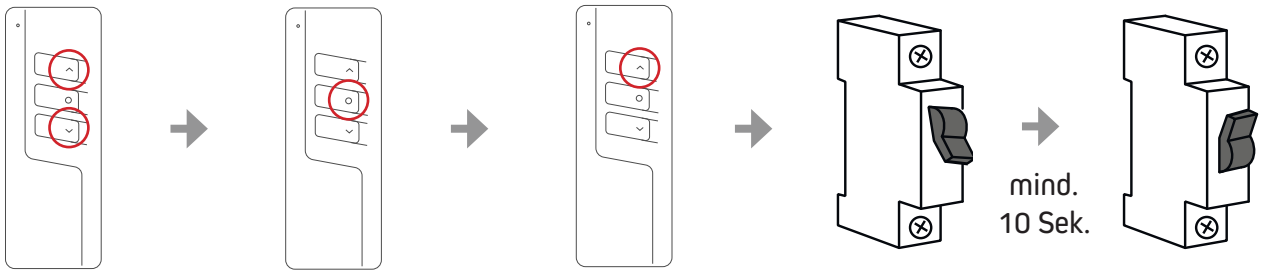
Die Drehrichtung des Motors ist abhängig von der Einbaulage (links / rechts) sowie der Wickelrichtung des Rollladens (Linksroller / Rechtsroller).

Sollte der Motor (Rollladen) beim Drücken der AUF-Taste in Abwärtsrichtung fahren, muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.

Beachten Sie hierzu bitte das Kapitel "Ändern der Drehrichtung des Motors" (nächste Seite).

ÄNDERN DER DREHRICHTUNG DES MOTORS

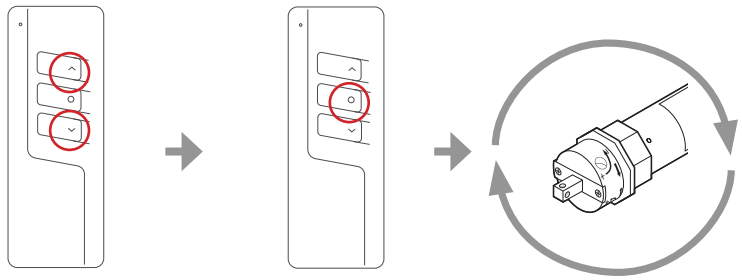
1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF**- und **AB**-Taste an Ihrem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend 6x die **STOPP**-Taste.
3. Drücken Sie nach der **STOPP**- die **AUF**-Taste.



AUF u. AB | 6 x STOPP | AUF | Strom AUS | Strom AN

Der Empfänger im Motor ist nun für ca. 5 Sekunden in Lernbereitschaft.

4. Trennen Sie jetzt den Motor von der Spannungsversorgung (Sicherung aus), warten



AUF u. AB | STOPP

Sie ca. 10 Sekunden und schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.

5. Drücken Sie innerhalb dieser ca. 5 Sekunden gleichzeitig die **AUF**- und **AB**- Taste und anschließend sofort die **STOPP**-Taste Ihres Senders.
6. Der Sender ist jetzt neu eingelernt. Die Drehrichtung des Antriebs ist geändert.

EINSTELLEN DER ENDPUNKTE

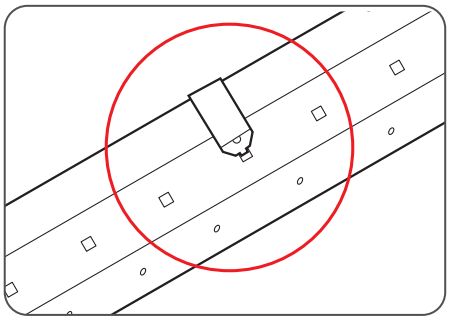
1. Fahren Sie die Welle mit dem Motor über die AB-Taste an Ihrem Sender solange nach unten ab, bis der Motor abschaltet und die werkseitige Endeinstellung erreicht ist (Rollladen noch NICHT befestigt!).
   - Werkseitig sind ca. 3-5 volle Wellenumdrehungen zwischen AUF und ZU eingestellt.

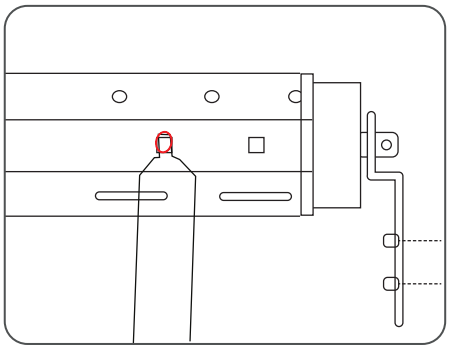
2. Befestigen Sie den Rollladen an der Rollladenwelle.
   Sollten die Einhängeöffungen an der Rollladenwelle nicht erreichbar sein, drücken Sie nochmals die AB-Taste am Sender und drehen mit dem Einstellstift an der oberen Einstellschraube am Motorkopf in Richtung + (Plus).
   Die Welle bewegt sich dann ruckweise in die AB-Richtung.
   Drehen Sie so oft an der Einstellschraube, bis Sie die Einhängeöffnungen für die Stahlbandaufhänger erreichen und den Rollladen einhängen können.

   ACHTUNG!
   Bewegt sich die Welle beim Drehen der Einstellschraube nach + (Plus) nicht sofort in Richtung AB, haben Sie versehentlich an der falschen Einstellschraube gedreht!
   Drehen Sie dann an der anderen Einstellschraube (1-2 Umdrehungen) ebenfalls Richtung + (Plus) um dies zu prüfen.

3. Fahren Sie den Rollladen in Richtung AUF.
   Der Motor muss vor dem Erreichen des Rollladenkastens abschalten.
   Drehen Sie dann mit dem Einstellstift an der unteren Einstellschraube in Richtung + (Plus) (s. Skizze Seite 16).
   Der Motor (Rollladen) bewegt sich jetzt "ruckweise" nach oben.
   Drehen Sie weiter an der Einstellschraube bis der Rollladen den Rollladenkasten bzw. den gewünschten Endpunkt erreicht hat.

   Bleibt der Rollladen nicht vor Erreichen des Rollladenkastens stehen, stoppen Sie ihn (Auf-Taste loslassen / Stopp-Taste drücken).
   Fahren Sie den Rollladen danach ein Stück (ca. halbe Öffnung) zurück und drehen Sie mit dem Einstellstift an der unteren Einstellschraube einige Umdrehungen in Richtung - (Minus).
   Fahren Sie dann den Rollladen wieder in Richtung AUF und prüfen Sie, ob der Motor nun vor dem Erreichen des Rollladenkastens stoppt.
   Fahren Sie den Rollladen ggf. nochmals ein Stück zurück und verringern Sie den Fahrweg weiter durch Drehen der Einstellschraube in Richtung - (Minus).





ACHTUNG!

Der Rollladenschlussstab (Endleiste) muss von außen noch sichtbar sein!

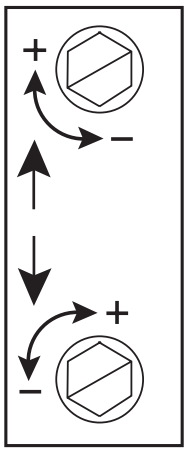


Fahren Sie den Rollladen anschließend wieder in Richtung AUF und nehmen Sie die Feineinstellung vor.
Hierfür drehen Sie solange in Richtung + (Plus), bis der gewünschte Abschaltpunkt erreicht ist.
Hat der Rollladen die gewünschte Öffnungshöhe erreicht, entnehmen Sie das Einstellwerkzeug.
Lassen Sie nun den Rollladen zur Probe mehrmals komplett auf- und abrollen.
Stoppt der Rollladen an den eingestellten Endpunkten, ist die Endschaltereinstellung beendet und der Rollladenkasten kann geschlossen werden.
Beachten Sie, dass die Endschalter des Antriebes nur ordnungsgemäß funktionieren, wenn der Antrieb korrekt und komplett in die Welle eingeschoben ist!

Bitte beachten Sie, dass der Antrieb mit einem Thermoschutzschalter versehen ist und es sein kann, dass der Antrieb abschaltet, weil er nach einigen Fahrten eine hohe Temperatur erreicht hat. In diesem Fall schaltet der Motor aus Sicherheitsgründen automatisch ab.
Nach ca. 15-20 Minuten Abkühlzeit ist der Motor wieder betriebsbereit.

EINSTELLEN / VERÄNDERN DER ENDPUNKTE

Fahren Sie den Rollladen in die Mittelstellung zurück und beginnen Sie von vorne.



Die Pfeile zeigen die Drehrichtung der Welle an. Die Einstellschrauben daneben sind nur für diese eine Drehrichtung zuständig.

– Einstellschraube in Richtung „-“ drehen – der Motor fährt nicht mehr so weit in diese Richtung.

\+ Einstellschraube in Richtung „+“ drehen – der Motor fährt „ruckweise“ in diese Richtung weiter.

HINWEIS!
Fährt der Antrieb zu weit nach oben oder unten (stoppt nicht beim Erreichen des Rollladenkastens bzw. des unteren Endpunktes),
muss die für diese Laufrichtung zuständige Einstellschraube in Richtung Minus gedreht werden, um den Fahrweg zu verkürzen.

Fahren Sie hierzu den Rollladen zunächst in eine "Mittelstellung" (Rollladen ca. halb geöffnet).
Drehen Sie dann einige (5-6) Umdrehungen die entsprechende Einstellschraube in Richtung "Minus" und prüfen Sie erneut, ob der Antrieb nun früher stoppt.

Beginnen Sie ggf. von vorne.

Werkseitig sind ca. 3-5 volle Wellenumdrehungen als Endschalterbereich zwischen AUF und ZU eingestellt.
Sollte der Antrieb nicht rechtzeitig stoppen, wurde eine der Einstellschrauben evtl. zu oft in die falsche Richtung gedreht.

Hängen Sie dann den Rollladenbehang nochmals aus und lassen Sie den Antrieb in der Welle (ohne Behang) so lange in Richtung AB laufen, bis er automatisch abschaltet.

Sobald dies geschehen ist, können Sie durch Drehen an einer der Einstellschrauben in Richtung + (Plus) feststellen, ob Sie die richtige Einstellschraube für die entsprechende Drehrichtung verwenden.
Stellen Sie dabei sicher, dass der Antrieb noch vom Steuergerät angesteuert wird (nochmals die Taste AB drücken).

Ein "Probelauf auf dem Tisch" sollte nicht durchgeführt werden, da dabei der Laufringadapter am Motorkopf nicht mitgedreht wird. Antriebe schalten daher nicht ab und laufen "endlos".
Dies führt sehr schnell zu einer "Überhitzung" und Abschaltung des Motors durch das im Motor eingebaute Thermoelement.

Ebenfalls ist davon abzuraten, vor dem Einbau des Motors in die Welle, an den Einstellschrauben zu drehen, da dies im Regelfall zu einer unkontrollierten Verstellung der werkseitig eingestellten Endlagen führt.

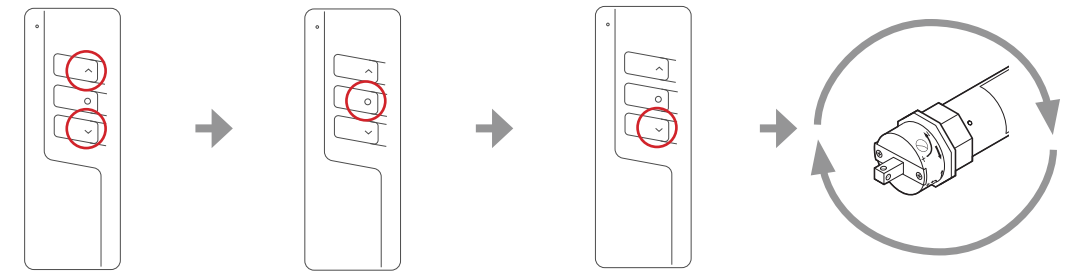
EINSTELLEN DES TIPP-BETRIEBS

In der Betriebsart "Tipp-Betrieb" können Sie Jalousien komfortabel steuern. Beim Drücken auf die AUF-Taste fährt der Behang nicht sofort in die obere Endlage. Der Antrieb wird durch kurzes Drücken angesteuert und öffnet so die Jalousie nur schrittweise, um die Lamellen zu öffnen. Die Funktion dient auch zur bequemen Ansteuerung von Rollläden, um die Lüftungsschlitze zu öffnen.

Erst wenn Sie die AUF-Taste länger als ca. 3 Sekunden gedrückt halten, wird der Antrieb in "Selbsthaltung" angesteuert und der Behang vollständig geöffnet.

Aktivieren / Deaktivieren des Tippbetriebs

1. Stoppen Sie den Motor mit der **STOPP**-Taste.
2. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF**- und **AB**-Taste am Sender.
3. Drücken Sie anschließend 6x die **STOPP**-Taste.
4. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die **AB**-Taste.
   Der Motor wird das Aktivieren (Deaktivieren) des Tipp-Betriebs durch kurzes Vibrieren bestätigen.



AUF u. AB | 6 x STOPP | AB

EINLERNEN WEITERER HAND- ODER WANDSENDER

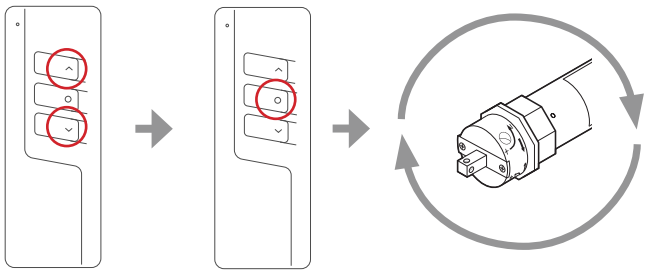
Sie können bis zu 15 Sender in den Empfänger der MK Funk-Antriebe einlernen und so z.B. Einzel-, Gruppen- und Zentralsteuerung Ihrer Rollläden realisieren.

Zum Einlernen weiterer Sender benötigen Sie einen bereits programmierten (eingelernten) Sender.

1. Drücken Sie an einem bereits eingelernten Sender die **AUF**- und **AB**-Taste gleichzeitig.
2. Drücken Sie danach - ebenfalls an dem bereits eingelernten Sender - 8x die **STOPP**-Taste.
3. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.
4. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden am neu einzulernenden Sender gleichzeitig die **AUF**- und **AB**-Taste .
5. Drücken Sie anschießend kurz die **STOPP**-Taste am neu einzulernenden Sender. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren.

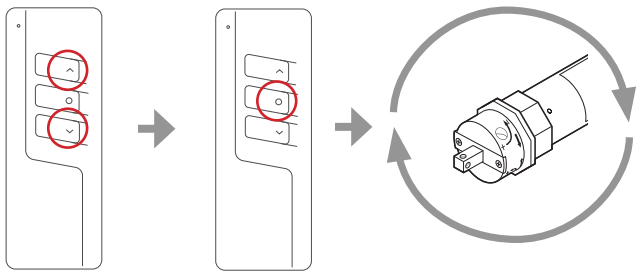
Der Code wurde auf den neuen Sender kopiert.

Bereits eingelernter Sender



AUF u. AB 8 x STOPP

Neuer (zusätzlicher) Sender

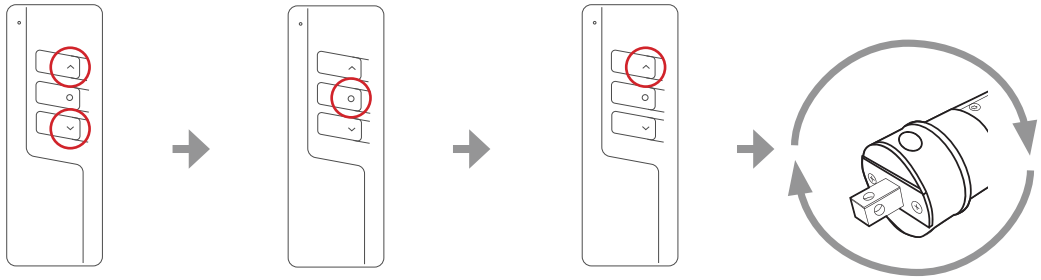


AUF u. AB STOPP

LÖSCHEN DER HAND- UND WANDSENDER

Alle eingelernten (programmierten) Sender werden gelöscht!
Eine Einzellöschung eines Senders ist nicht möglich!

1. Drücken Sie gleichzeitig die **AUF**- und **AB**-Taste an einem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend 6x die **STOPP**-Taste.
3. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die **AUF**-Taste. Der Motor wird das Löschen der Sender durch kurzes Vibrieren bestätigen.



AUF u. AB 6 x STOPP AUF

Der Motor hebt bzw. senkt den Rollladen nicht, startet zu langsam oder mit lauten Geräuschen.

Mögliche Ursache 1:

- Die Anschlüsse sind nicht korrekt.

Lösung 1:

- Anschlüsse überprüfen.

Mögliche Ursache 2:

- Falsche Installation oder Überlastung

Lösung 2:

- Installation und Rollladenlast überprüfen.

Der Rollladen stoppt während des Hebens und Senkens.

Mögliche Ursache 1:

- Eingestellter Endpunkt ist erreicht.

Lösung 1:

- Endpunkte erneut nach Anleitung setzen.

Mögliche Ursache 2:

- Betriebsdauer ist überschritten (4 Minuten).

Lösung 2:

- Motor ca. 20 Minuten abkühlen lassen.

Mögliche Ursache 3:

- Blockierung wegen Hindernis oder Vereisung

Lösung 3:

- Prüfen und ggf. Hindernis bzw. Vereisung entfernen.

Der Motor läuft nicht.

Mögliche Ursache:

- Die Netzspannung fehlt.

Lösung:

- Prüfen Sie mit einem Spannungsmessgerät, ob die Versorgungsspannung (230 V) anliegt und überprüfen Sie die Verdrahtung.

  Beachten Sie besonders die Angaben zu den unzulässigen Anschlussarten.
- Installation überprüfen.

Der Motor läuft nicht mehr bzw. wird extrem heiß.

Mögliche Ursache:

- „Probelauf“ des Motors außerhalb der Welle (Motor im nicht-eingebauten Zustand)

  Motoren wandeln nicht benötigte Kraft in Wärme um!

Lösung:

- Motor ca. 20 Minuten abkühlen lassen und erst im montierten Zustand einschalten.

Der Motor stoppt bei Einstellarbeiten und Probelauf nicht selbstständig.

Mögliche Ursache 1:

- Der Adapter ist vom Laufring am Motorkopf gerutscht.

Lösung 1:

- Überprüfen, ob der Adapter bündig vor dem Motorkopf sitzt und vollständig in der Rollladenwelle steckt.
- Adapter bündig vor den Motorkopf schieben und die Rollladenwelle vollständig auf den Adapter schieben.
- Endpunkte neu einstellen.

Mögliche Ursache 2:

- Walzenkapsel ist nicht fixiert oder Rollladenwelle ist zu kurz.

Lösung 2:

- Walzenkapsel fixieren oder passende Rollladenwelle einsetzen.

Der Motor fährt auf Knopfdruck in die falsche Richtung.

Lösung:

- Drehrichtung des Motors ändern (siehe Seite 13).

WARNUNG!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Der Netzanschluss des Motors und alle Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft nach den jeweiligen Anschlussplänen des Geräts erfolgen.
- Führen Sie alle Montage- und Anschlussarbeiten im spannungsfreien Zustand aus.

TABLE OF CONTENTS

EN

General safety instructions 22-24

Scope of delivery / Technical data 25

Installation 26-29

Electrical connection 30

Programming 31-37

Trouble shooting / FAQ 38-39

Contact information ..... Last Page

EU Declaration of Conformity
pursuant to Article 10 paragraph 9
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn hereby declares that the tubular motor
Jalousiescout “MK 10/14 Funk and MK 20/17 Funk” complies with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE

Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Important safety instructions!**
It is important to follow these instructions for the safety of persons!
Please keep these instructions and hand them over to the new owner if the appliance changes hands!
Installation and maintenance/servicing may only be carried out by a qualified electrician.
The appliance may only be operated by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and or knowledge under supervision.
Children must not play with the appliance.

⚠ **WARNING!**
The motor must be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and replacement of parts.
After unpacking, compare the motor type with the corresponding information on the rating plate. Incomplete appliances or appliances that do not comply with the specifications must not be put into operation.

⚠ **WARNING!**

Failure to observe this could be fatal!
There is a danger to life from electric shock when working on electrical systems!
The mains connection of the motor and all work on electrical systems may only be carried out by an authorized electrician in accordance with the connection diagrams in these instructions.
Carry out all installation and connection work in a de-energized state.

When using in damp rooms, observe the regulations for installation in damp rooms, especially DIN VDE 0100, parts 701 and 702.
Observe the protective measures contained in these regulations.
The use of defective devices can endanger persons and cause damage to property (electric shock, short circuit).
Never use defective or damaged devices.
Check that the motor and power cable are intact.

⚠ **Please contact our service department (see last page) if you notice any damage to the appliance.**

⚠ **ATTENTION!**

Always follow the instructions for installation and connection!
Improper installation and assembly can lead to serious injuries!

⚠ Lay the motor‘s mains cable inside the conduit up to the junction box in compliance with local electrical regulations.
Mains cables must not be laid in the roller shutter box. Ensure that the mains cable does not come into contact with the roller shutter curtain or other moving parts of the system.

⚠ For the electrical connection, a 230 V/50 Hz power connection and on-site disconnecting device (fuse) must be permanently available at the installation site.

⚠ To avoid hazards, the mains cable may only be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person. Only the same type of cable supplied by the motor manufacturer may be used.
Attach permanently mounted control devices visibly.
Both the rated torque and the rated operating time must be compatible with the characteristics of the driven system.

⚠ **ATTENTION!**

Observe the instructions for installing and operating the system!
There is an increased risk of injury if this is not observed!
Proper operation of the system is only guaranteed if it is installed and assembled correctly and has an adequate power supply and maintenance.
Secure the system against unauthorized operation.

⚠ Take safety precautions to prevent unintentional switching on. Before working on the system, disconnect all connecting cables to be installed from the power supply and secure them against unintentional reconnection.
Remove all unnecessary cables.
Put all devices that are not required for operation with the motor out of operation.
Attach the operating element of a manual release (emergency hand crank) below a height of 1.8 m.

⚠ **ATTENTION!**

Always follow the instructions for correct use and operating conditions!
There is an increased risk of injury if used incorrectly!
Only use the motors to open and close roller shutters and awnings. Only use original components and accessories from the manufacturer.
Instruct all persons in the safe use of the motor.
Observe the moving system (roller shutter/awning) and keep people away from it until the movement has stopped.
Prohibit children from playing with fixed controls or the remote control.
Store hand-held transmitters in such a way that unintentional operation, e.g. by children playing, is impossible.
Carry out all cleaning work on the roller shutter (awning) in a de-energized state.
Take particular care with moving and open/extended systems, as parts may fall if fastenings (e.g. springs, brackets, consoles, etc.) are loose or broken.

⚠ ATTENTION!

The following installation instructions must be observed!
Before installation, compare the mains voltage/frequency specifications on the rating plate with those of the local mains supply.

The switching time when changing the direction of travel must be at least 0.5 seconds! The switches used or.
Control units must not execute a simultaneous UP/DOWN command!
Moving parts of motors that are operated below a height of 2.5 m above the ground must be protected.
The winding shaft must be mounted horizontally! If the roller shutter is wound up at an angle, damage may occur to the motor or the roller shutter.
The roller shutter box inspection cover must be easily removable and accessible and must not be plastered or plastered over.

⚠ IMPORTANT!

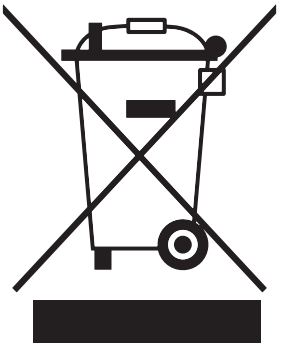
According to DIN EN 13659, care must be taken to ensure that the displacement conditions specified for roller shutters in accordance with EN 12045 are complied with, i.e. that roller shutters are laterally locked.
For permanently installed appliances, a disconnecting device must be provided for each phase in accordance with DIN VDE 0700.
Switches with a contact opening width of at least 3 mm (e.g. circuit breakers, fuses or residual current circuit breakers) are regarded as disconnecting devices.
The manufacturer‘s liability for defects and damage is excluded if these are due to non-compliance with the installation and operating instructions (incorrect installation, incorrect operation, etc.).

⚠ ATTENTION!

The following installation instructions must be observed!
The range of radio controls is regulated by the legal provisions for radio systems and is influenced by structural conditions, among other things.
Make sure you have sufficient radio reception when planning.
This applies in particular if the radio transmitter is located in a different room to the radio receiver and the radio signal therefore has to penetrate walls or ceilings.
Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces.
Other transmitters (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmission frequency is identical to that of the radio control unit may interfere with reception.

⚠ IMPORTANT!

Dispose of the device and, if necessary.
Do not dispose of the batteries required to operate the device in household waste!
Find out about local return and recycling options and use the collection points in your area for disposal.



TECHNICAL DATA

Motor type	Drive torque	Drive speed	Tension	Frequency	Power consumption	Motor power	Duty cycle	Protection class	Radio frquency	Emission sound pressure level	Outer casing diameter
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05 -434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05 -434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Compare after unpacking:

- the package contents with the information on the scope of delivery in these instructions.
- the motor type with the corresponding information on the rating plate.

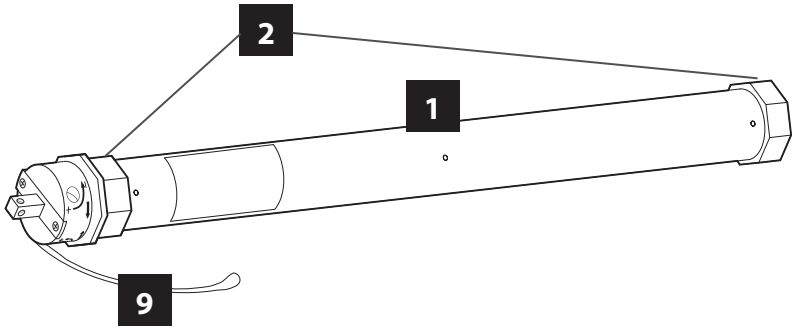
The type designation can be found on the packaging.
See table for technical data.

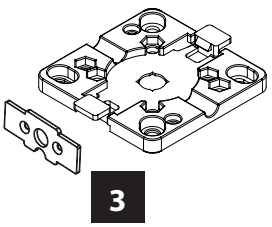
SCOPE OF DELIVERY

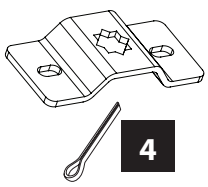
1. Motor
2. Adapter and driver (pre-assembled)
3. Motor click bearing adapter & click bearing for (MK 10/14 and MK 10/14 Funk)
4. Engine star bearing incl. split pin (MK 10/14 Funk only)
5. Engine flat bearing incl. split pin (MK 20/17 Funk only)
6. Old engine mounting bearing (MK 20/17 Funk only)
7. Mounting clamps for 40mm octagonal shafts (MK 10/14 Funk only)
8. Adjusting bar
9. Antenna (permanently mounted)

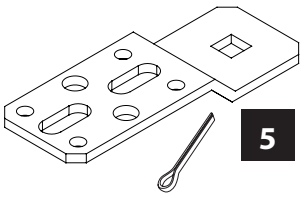
WARNING!

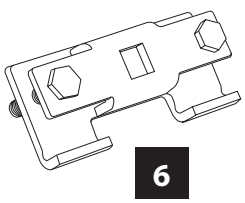
Incomplete devices or devices that do not comply with the specifications must not be put into operation!



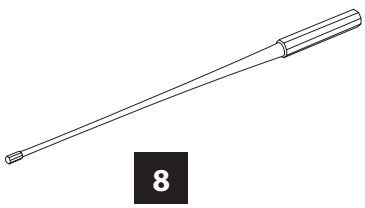






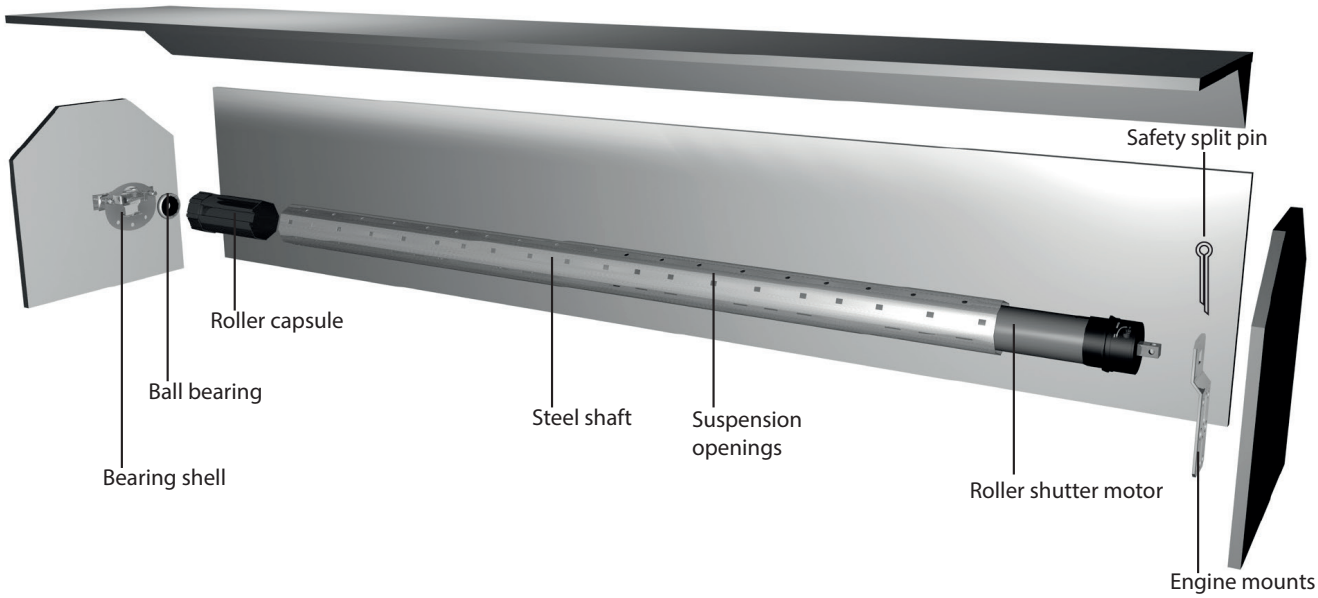






Before you start the installation:

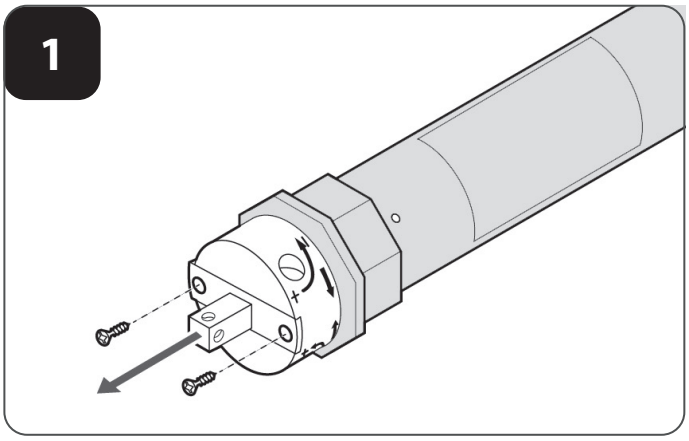
1. Please read the operating instructions carefully and completely before starting the installation.
2. Make sure that the roller shutter is not damaged and that it can be opened and closed smoothly. If necessary, replace damaged parts.
3. Lower the roller shutter completely and determine whether the motor should be installed on the left or right side of the roller shutter box. Always choose the shortest route to the nearest junction box, as cables must not be laid in the roller shutter box.
4. The limit switch is controlled via the fully pushed-on plastic ring.
   Always ensure that the motor can be pushed into the shaft as far as it will go.

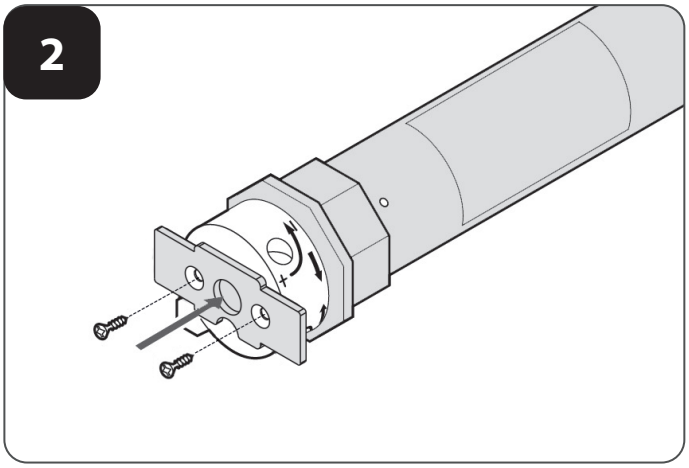


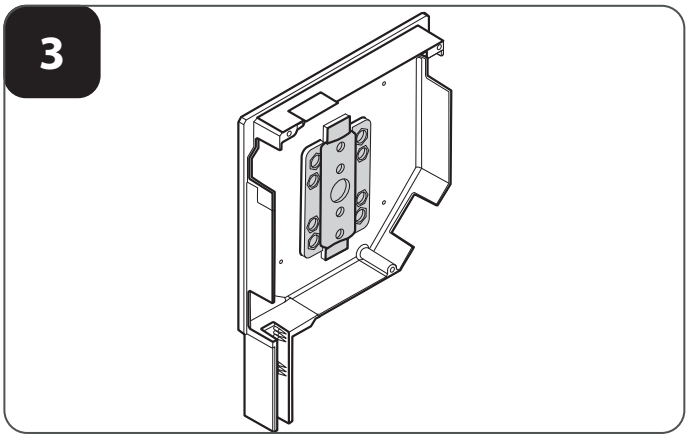
ATTENTION!

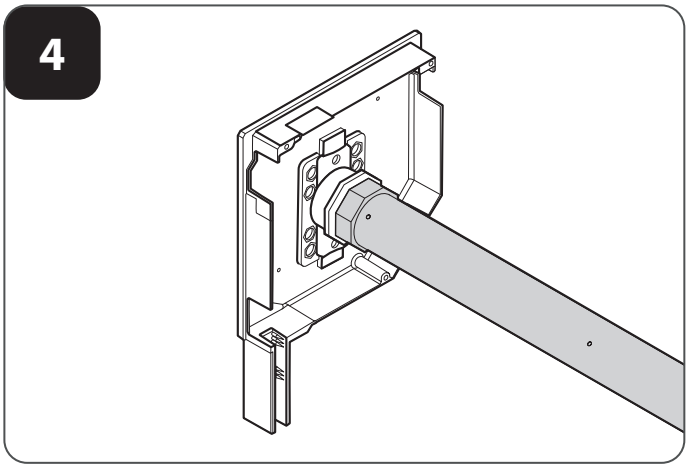
Do not allow the motor to “test run” outside the shaft. The motor must be fully inserted into the shaft so that the limit stop can work (race adapter on the motor head).

1. Using a Phillips screwdriver, remove the two screws on the motor head, then remove the bearing plate and pull the square pin out of the motor head.
2. Then mount the motor head plate (metal) of the click bearing on the motor head using the screws supplied.
   CAUTION! Never use screws other than those included in the scope of delivery!
3. Fit the click bearing (plastic) to the side wall of your roller shutter box. Make sure that the bearing is mounted “centrally”. For front-mounted elements, you can leave the round pin in the side panel as it fits exactly into the centered recess of the click bearing and into the now accessible opening in the motor head.
4. Click the motor with the plate mounted on the motor head into the bearing. Make sure that the hooks on the side of the plastic bearing “click” into place on the metal plate.



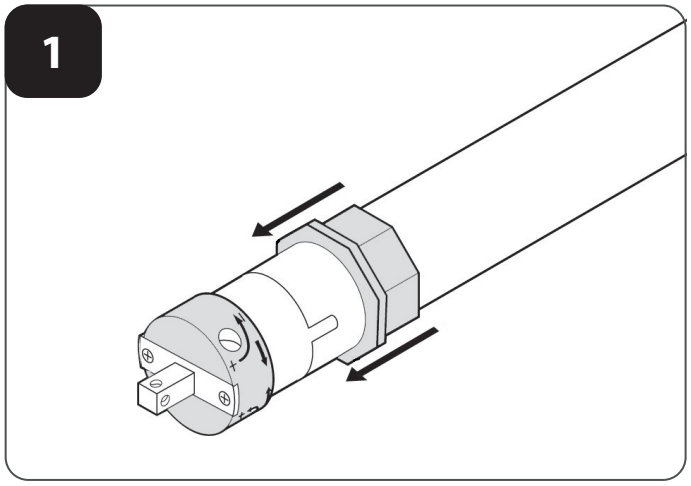


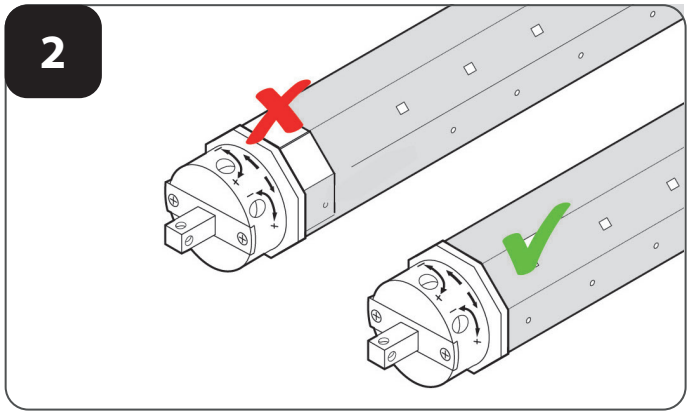


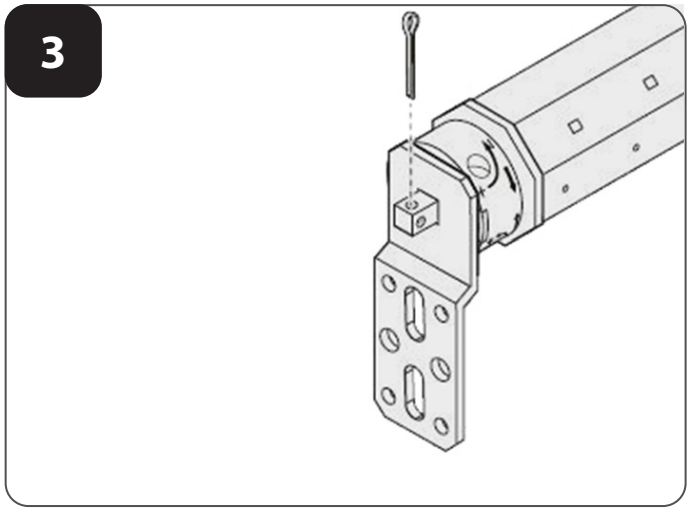


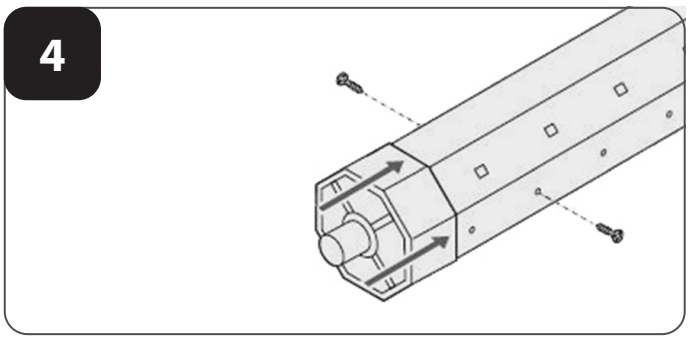
MOUNTING THE MOTOR

1. First lay the connecting cable in an empty conduit up to the junction box, observing the local building and electrical regulations.
2. Lower the roller shutter completely and loosen the shaft connection.
3. Dismantle the roller shutter shaft.
   NOTE! The roller capsule (counter bearing side) is usually secured with screws.
4. Fit the motor mount supplied on the side on which you want to install the motor. The motor can be installed on the left or right.
5. Slide the race adapter over the race on the drive head as far as it will go. Ensure that the groove in the adapter is in the correct position (1).
6. Push the motor into the roller shutter shaft until it (2) is completely inserted into the shaft with the race. Never use a hammer to do this! The adapter and driver may not slide in smoothly, but do not hit the motor!
7. Now check whether the shaft with the installed motor can be mounted in the bearings without any problems or whether you may have to shorten the shaft.
   The roller capsule or telescopic shaft is located on the counter bearing side (opposite the motor side). This can be pushed a few centimetres into the roller shutter shaft or pulled out.
8. Insert the motor (pushed into the shaft) into the motor bearing and the shaft with the journal of the roller capsule into the counter bearing.
   Secure the square spindle of the motor head with the locking pin supplied with the bearing (3). Then secure the roller capsule with 2 opposing screws (4). The roller capsule or telescopic shaft must be secured against shifting!





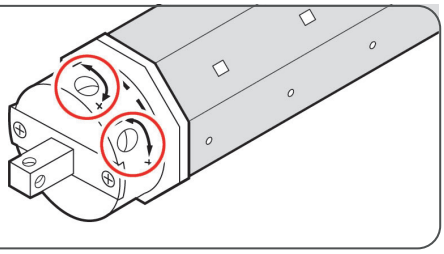




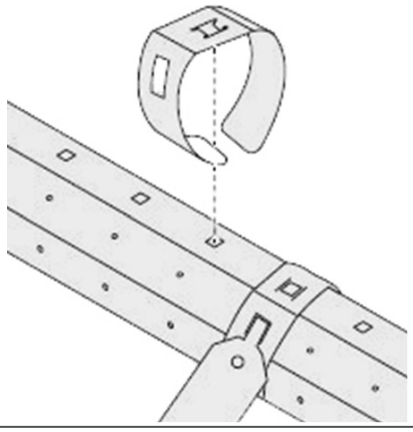
ATTENTION!

Do not drill holes in the motor and do not turn any screws into the motor!
When installed, the rolled-up roller shutter must run vertically into the guide rail of the roller shutter.
Ensure that the bearings or shaft are installed horizontally. A roller shutter that winds up crookedly can block and destroy the drive.
Make sure that the motor is mounted so that the adjusting screws (5) for adjusting the end points of the motor remain easily accessible!

5



6



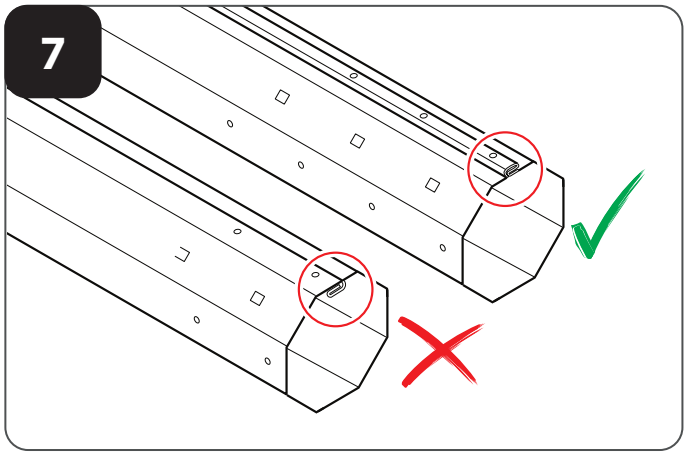
Make sure that the motor is mounted so that the adjusting screws (5) for adjusting the end points of the motor remain easily accessible!

Use steel hinge hangers, also known as safety springs, to attach the roller shutter to the shaft. When installing 35 mm motors in 40 mm roller shutter shafts or 45 mm motors in 50 mm roller shutter shafts, we recommend using suspension clips (6) for the locking springs. The clips ensure that the roller shutter motors are not damaged by the dovetails of the locking springs.

ATTENTION!

If you screw screws into the roller shutter shaft to suspend the roller shutter, please ensure that they are short enough and do not touch the motor under any circumstances!

7



ATTENTION!

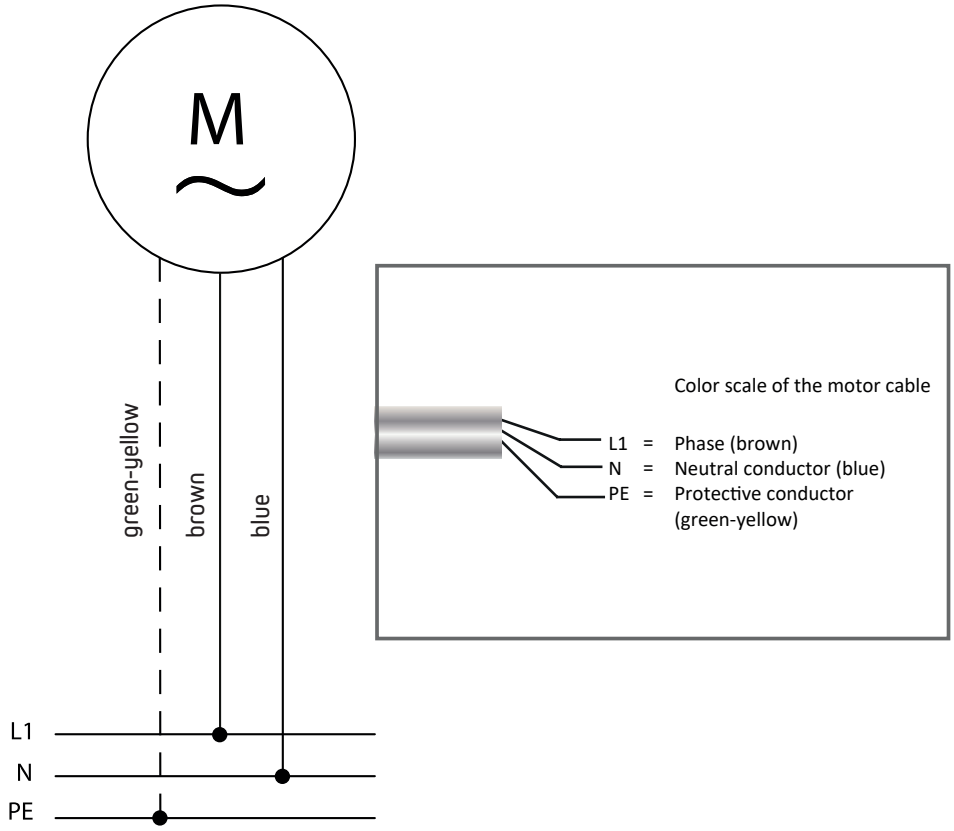
When installing in 40 mm steel shafts, make sure that the rebate of the shaft is on the outside (7) to prevent damage to the motor!

ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION!

There is a danger to life from electric shock when working on electrical systems!
The tubular motor may only be connected to the mains and all work on electrical systems may only be carried out by a qualified electrician in accordance with the relevant connection diagrams for the device. Carry out all installation and connection work in a de-energized state.

Wiring diagram - MK 10/14 radio and MK 20/17 radio
Motor with mechanical limit switches and integrated radio receiver



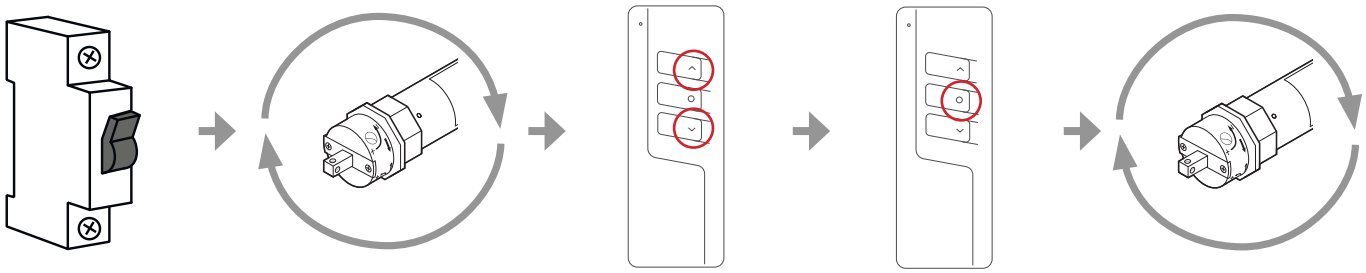
Various hand-held transmitters (1-channel MK 01 radio hand-held transmitter or 4-channel timer MKT 04 | not included with the drive) are available to control your MK radio roller shutter motor. You can find compatible hand-held transmitters at www.jalousiescout.de.

You can use the first programmed transmitter to program another (additional) transmitter into the drive's memory.
It is then possible to program additional transmitters from each programmed transmitter.
See page 38 "Programming additional hand-held and wall transmitters".

Before you start programming the radio transmitters, make sure that no active transmitters and receivers that are not part of your radio system are within radio range of your systems to ensure the safety of your products.

TEACHING THE HAND-HELD AND WALL-MOUNTED TRANSMITTERS (INITIAL PROGRAMMING)

1. Connect the motor according to the installation instructions (**see page 30/31**) and switch on the power supply. The motor vibrates briefly and is now in programming mode for approx. 5 seconds.
2. Within approx. 5 seconds, press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously and then immediately press the **STOP** button on your transmitter.
3. The motor (roller shutter) vibrates again. The code has been successfully programmed.



If you want to set the motor to programming mode again, disconnect it from the power supply for approx. 10 seconds (fuse OFF) and reconnect it (fuse ON).

Then check the function using the UP / STOP / DOWN buttons.

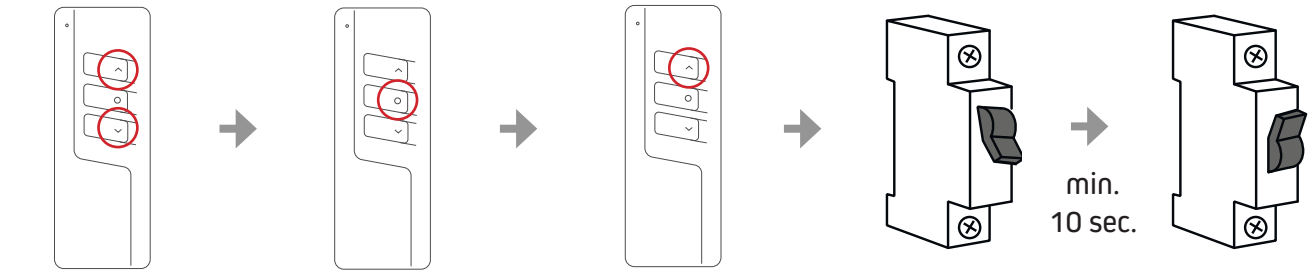
The direction of rotation of the motor depends on the installation position (left / right) and the winding direction of the roller shutter (left-hand roller / right-hand roller).

If the motor (roller shutter) moves in the downward direction when the UP button is pressed, the direction of rotation of the motor must be changed.

Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation of the motor" (next page).

CHANGING THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR

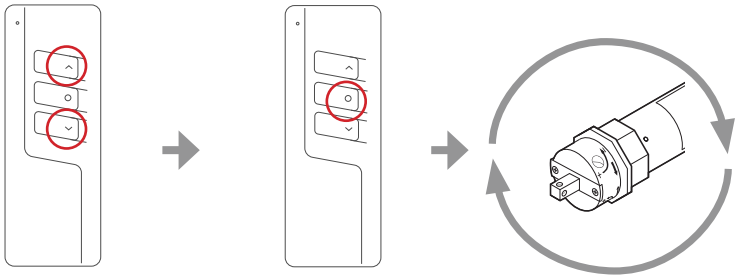
1. Press the **UP** and **DOWN** buttons on your programmed transmitter at the same time.
2. Then press the **STOP** button 6 times.
3. Press the **UP** button after the **STOP** button.
4. Now disconnect the motor from the power supply (fuse off), wait approx. 10 seconds



UP and DOWN | 6 x STOP | UP | Power OFF | Current ON

The receiver in the motor is now ready to learn for approx. 5 seconds.

For approx. 10 seconds and switch the power supply back on.



UP and DOWN | STOP

and switch the power supply back on.

5. Within approx. 5 seconds, press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously and then immediately press the **STOP** button on your transmitter.
6. The transmitter has now been reprogrammed. The direction of rotation of the drive has been changed.

SETTING THE END POINTS

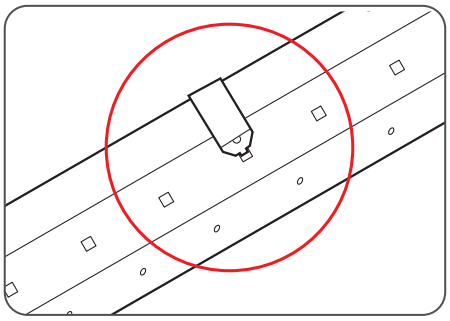
1. Lower the shaft with the motor using the DOWN button on your transmitter until the motor switches off and the factory final setting is reached (roller shutter NOT yet attached!).
   - The factory setting is approx. 3-5 full shaft revolutions between OPEN and CLOSE.

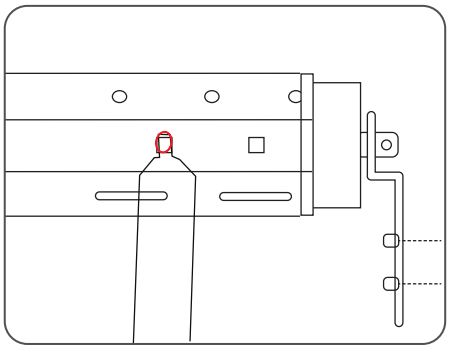
2. Attach the roller shutter to the roller shutter shaft.
   If the suspension openings on the roller shutter shaft cannot be reached press the DOWN button on the transmitter again and turn the adjusting pin the adjusting pin on the upper adjusting screw on the motor head in the direction + (plus).
   The shaft then moves jerkily in the DOWN direction.
   Turn the adjusting screw until you reach the suspension openings for the steel hinge hangers and can suspend the roller shutter.

   ATTENTION!
   If the shaft does not immediately move in the DOWN direction when you turn the adjusting screw to + (plus), you have inadvertently turned the wrong adjusting screw!
   Then turn the other adjusting screw (1-2 turns) in the + (plus) direction to check this.

3. Move the roller shutter in the OPEN direction.
   The motor must switch off before reaching the roller shutter box.
   Then turn the adjusting pin on the lower adjusting screw in the + (plus) direction (see sketch on page 35).
   The motor (roller shutter) now moves upwards “jerkily”. Continue to turn the adjusting screw until the roller shutter has reached the roller shutter box or the desired end point.

   If the roller shutter does not stop before reaching the roller shutter box, stop it (release the open button / press the stop button).
   Then move the roller shutter back a little (approx. halfway open) and turn the adjusting pin on the lower adjusting screw a few turns in the - (minus) direction.
   Then move the roller shutter back in the OPEN direction and check whether the motor now stops before reaching the roller shutter box.
   If necessary, move the roller shutter back a little and reduce the travel further by turning the adjusting screw in the - (minus) direction.





ATTENTION!

The shutter closing bar (end strip) must still be visible from the outside!

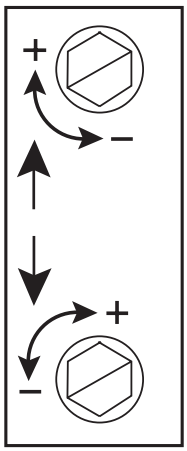


Then move the roller shutter back in the OPEN direction and make the fine adjustment.
To do this, turn in the + (plus) direction until the desired switch-off point is reached.
Once the roller shutter has reached the desired opening height, remove the adjustment tool.
Now let the roller shutter roll up and down completely several times as a test.
If the roller shutter stops at the set end points, the limit switch setting is complete and the roller shutter box can be closed.
Please note that the limit switches of the drive only function properly if the drive is correctly and completely inserted into the shaft!

Please note that the drive is equipped with a thermal protection switch and that the drive may switch off because it has reached a high temperature after a few trips. In this case, the motor switches off automatically for safety reasons.
After approx. 15-20 minutes cooling time, the motor is ready for operation again.

SETTING / CHANGING THE END POINTS

Move the roller shutter back to the center position and start again.



The arrows indicate the direction of rotation of the shaft. The adjusting screws next to them are only responsible for this one direction of rotation.

– Turn the adjusting screw in the “-” direction - the motor will no longer travel as far in this direction.

\+ Turn the adjusting screw in the “+” direction - the motor continues to run “jerkily” in this direction.

NOTE!
If the drive moves too far up or down (does not stop when reaching the roller shutter box or the lower end point), the adjusting screw responsible for this direction of movement must be turned in the minus direction to shorten the travel distance.

To do this, first move the roller shutter to a “middle position” (roller shutter approx. half open).
Then turn the corresponding adjusting screw a few (5-6) turns in the “minus” direction and check again whether the drive now stops earlier.

Start from the beginning if necessary.

The factory setting is approx. 3-5 full shaft revolutions as the limit switch range between OPEN and CLOSE.
If the drive does not stop in time, one of the adjusting screws may have been turned too often in the wrong direction.

Then unhook the roller shutter curtain again and allow the drive in the shaft (without curtain) to run in the DOWN direction until it switches off automatically.

Once this has been done, you can determine whether you are using the correct adjusting screw for the corresponding direction of rotation by turning one of the adjusting screws in the + (plus) direction.
Make sure that the drive is still being controlled by the control unit (press the DOWN button again).



A “test run on the table” should not be carried out, as the race adapter on the motor head is not rotated in the process. Drives therefore do not switch off and run “endlessly”.
This very quickly leads to “overheating” and the motor being switched off by the thermocouple installed in the motor.

It is also not advisable to turn the adjusting screws before installing the motor in the shaft, as this usually leads to uncontrolled adjustment of the factory-set end positions.

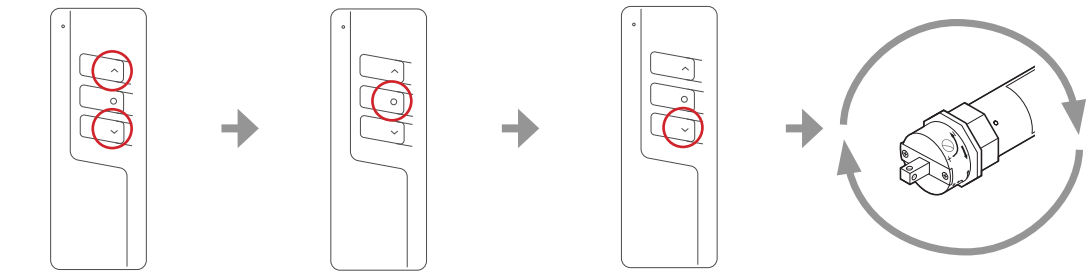
SETTING THE JOG MODE

You can conveniently control blinds in “jog mode”. When the UP button is pressed, the blind does not immediately move to the upper end position. The drive is activated by briefly pressing the button and thus opens the blind only gradually to open the slats. The function is also used to conveniently control roller shutters to open the ventilation slots.

Only when you press and hold the OPEN button for longer than approx. 3 seconds is the drive activated in “self-retaining” mode and the blind fully opened.

Activating / deactivating inching mode

1. Stop the motor with the **STOP** button.
2. Press the **UP** and **DOWN** buttons on the transmitter at the same time.
3. Then press the **STOP** button 6 times.
4. Press the **DOWN** button within 10 seconds.
   The motor will confirm the activation (deactivation) of inching mode by vibrating briefly.



UP and DOWN | 6 x STOP | DOWN

PROGRAMMING ADDITIONAL HAND-HELD OR WALL-MOUNTED TRANSMITTERS

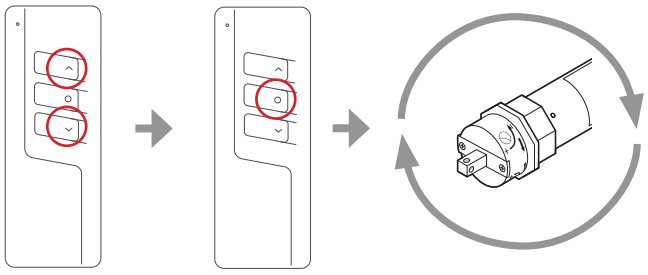
You can program up to 15 transmitters into the receiver of the MK radio drives and thus implement e.g. individual, group and central control of your roller shutters.

To teach in additional transmitters, you need a transmitter that has already been programmed (taught in).

1. Press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously on a transmitter that has already been programmed.
2. Then press the **STOP** button 8 times - also on the transmitter that has already been programmed.
3. The motor will vibrate briefly to confirm this.
4. Press the **UP** and **DOWN** buttons simultaneously within 5 seconds on the new transmitter to be programmed.
5. Then briefly press the **STOP** button on the transmitter to be reprogrammed.
   The motor will vibrate again briefly to confirm.

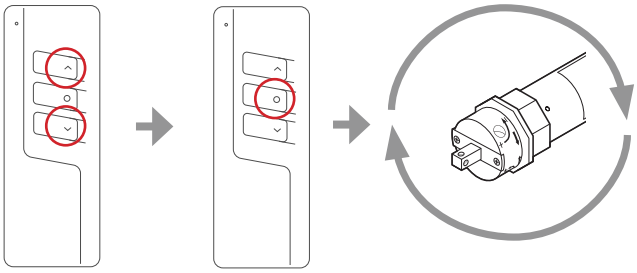
The code has been copied to the new transmitter.

Transmitter already programmed



UP and DOWN 8 x STOP

New (additional) transmitter

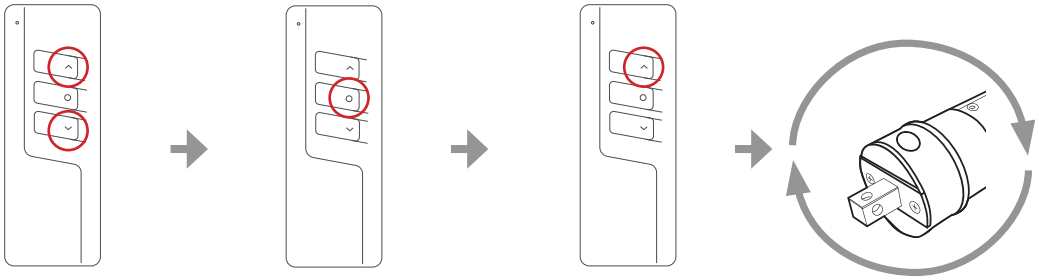


UP and DOWN STOP

DELETING THE HAND-HELD AND WALL-MOUNTED TRANSMITTERS

All programmed transmitters are deleted!
It is not possible to delete a transmitter individually!

1. Press the **UP** and **DOWN** buttons on a programmed transmitter at the same time.
2. Then press the **STOP** button 6 times.
3. Press the **UP** button within 10 seconds.
   The motor will confirm the deletion of the transmitters by vibrating briefly.



UP and DOWN 6 x STOP UP

The motor does not raise or lower the roller shutter, starts too slowly or makes loud noises.

Possible cause 1:

- The connections are not correct.

Solution 1:

- Check connections.

Possible cause 2:

- Incorrect installation or overload

Solution 2:

- Check installation and shutter load.

The roller shutter stops during raising and lowering.

Possible cause 1:

- The set end point has been reached.

Solution 1:

- Set the end points again according to the instructions.

Possible cause 2:

- Operating time has been exceeded (4 minutes).

Solution 2:

- Allow the engine to cool down for approx. 20 minutes.

Possible cause 3:

- Blockage due to obstacle or icing

Solution 3:

- Check and remove obstruction or icing if necessary.

The engine is not running.

Possible cause:

- The mains voltage is missing.

Solution:

- Use a voltmeter to check whether the supply voltage (230 V) is present and check the wiring.

  Pay particular attention to the information on unauthorized connection types.
- Check installation.

The engine no longer runs or becomes extremely hot.

Possible cause:

- "Test run" of the motor outside the shaft (motor not installed) Motors convert unneeded power into heat!

Solution:

- Allow the motor to cool down for approx. 20 minutes and only switch it on when it is mounted.

The motor does not stop automatically during adjustment work and test runs.

Possible cause 1:

- The adapter has slipped off the race on the motor head.

Solution 1:

- Check that the adapter sits flush in front of the motor head and is fully inserted in the roller shutter shaft.
- Push the adapter flush in front of the motor head and slide the roller shutter shaft fully onto the adapter.
- Reset the end points.

Possible cause 2:

- Roller shutter capsule is not fixed or roller shutter shaft is too short.

Solution 2:

- Fix the roller shutter capsule or insert a suitable roller shutter shaft.

The motor moves in the wrong direction at the push of a button.

Solution:

- Change the direction of rotation of the motor (see page 32).

WARNING!

There is a danger to life from electric shock when working on electrical systems!

- The mains connection of the motor and all work on electrical systems may only be carried out by an authorized electrician in accordance with the relevant connection diagrams for the appliance.
- Carry out all installation and connection work in a de-energized state.

TABLE DES MATIÈRES

FR

Consignes générales de sécurité 41-43

Contenu de la livraison / données techniques 44

Montage 45-48

Raccordement électrique 49

Programmation 50-56

Dépannage / FAQ 57-58

Coordonnées ..... Dernière page

Déclaration de conformité EU
conformément à l'article 10, paragraphe 9
Par la présente, Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn que le moteur tubulaire
Jalousiescout « MK 10/14 Funk et MK 20/17 Funk » est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE



Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Instructions de sécurité importantes !**
Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !
Veuillez conserver le mode d'emploi et le remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire !
L'installation et l'entretien/la maintenance ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.
L'utilisation de l'appareil par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances ne peut se faire que sous surveillance.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Le moteur doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.
Après le déballage, comparez le type de moteur avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique. Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service.

⚠ **AVERTISSEMENT !**

En cas de non-respect, il y a danger de mort !
Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !
Le raccordement du moteur au réseau et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement figurant dans le présent manuel.
Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

En cas d'utilisation dans des locaux humides, respectez les prescriptions relatives à l'installation dans des locaux humides, en particulier la norme DIN VDE 0100, parties 701 et 702.
Respectez les mesures de protection contenues dans ces prescriptions.
L'utilisation d'appareils défectueux peut mettre en danger des personnes et entraîner des dommages matériels (électrocution, court-circuit).
N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.

Vérifiez que le moteur et le câble d'alimentation sont en bon état.

⚠ **Veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.**

⚠ **ATTENTION !**

Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement !

Une installation et un montage non conformes peuvent entraîner de graves blessures !

⚠ Posez le câble d'alimentation du moteur à l'intérieur du tube vide jusqu'à la boîte de dérivation en respectant les prescriptions électriques locales.

Les câbles d'alimentation ne doivent pas être posés dans le caisson du volet roulant. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec le tablier du volet roulant ou d'autres pièces mobiles de l'installation.

⚠ Pour le raccordement électrique, une prise de courant de 230 V/50 Hz et un dispositif de déconnexion (fusible) fourni par le client doivent être disponibles en permanence sur le lieu de montage.

⚠ Afin d'éviter tout danger, le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.
Seul le même type de câble, fourni par le fabricant du moteur, doit être utilisé.
Installez les dispositifs de commande fixes de manière visible.

Le couple assigné et la durée de vie assignée doivent être compatibles avec les caractéristiques de l'équipement entraîné.

⚠ **ATTENTION !**

Respecter les consignes d'installation et d'utilisation de l'installation !
En cas de non-respect, il y a un risque accru de blessure !
Le bon fonctionnement de l'installation n'est garanti que si elle est installée et montée dans les règles de l'art, avec une alimentation électrique suffisante et un entretien adéquat.
Protégez l'installation contre toute manipulation non autorisée.
Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.

⚠ Avant de travailler sur l'installation, mettre hors tension tous les câbles de raccordement à monter et les protéger contre tout réenclenchement involontaire.

Retirez tous les câbles inutiles.

Mettez hors service tous les dispositifs qui ne sont pas nécessaires pour une action avec le moteur.
Installez l'élément de commande d'un déclencheur manuel (manivelle de secours) en dessous d'une hauteur de 1,8 m.

⚠ **ATTENTION !**

Respecter impérativement les indications relatives à l'utilisation correcte et aux conditions d'utilisation !
En cas d'utilisation non conforme, il existe un risque accru de blessure !
Utilisez les moteurs uniquement pour ouvrir et fermer des volets roulants et des stores.
Utilisez uniquement des composants et des accessoires d'origine du fabricant.
Instruisez toutes les personnes à utiliser le moteur en toute sécurité.
Observez l'installation en mouvement (volet roulant/store) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
Interdisez aux enfants de jouer avec les commandes fixes ou la télécommande.
Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.
Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant (le store) lorsqu'il n'est pas sous tension.
Faites preuve d'une grande prudence lorsque les installations sont en mouvement et ouvertes / déployées, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par ex. ressorts, supports, consoles, etc.) se relâchent ou sont cassées.

⚠ **ATTENTION !**

Respecter impérativement les instructions de montage suivantes !
Avant le montage, comparez les données relatives à la tension/fréquence du réseau figurant sur la plaque signalétique avec celles du réseau local.

Le temps de commutation lors du changement de sens de marche doit être d'au moins 0,5 seconde !
Les interrupteurs ou les commandes utilisés ne doivent pas exécuter une commande simultanée de MONTÉE/DESCENTE !
Les parties mobiles des moteurs fonctionnant en dessous d'une hauteur de 2,5 m au-dessus du sol doivent être protégées.
Monter impérativement l'arbre d'enroulement à l'horizontale ! Si l'enroulement est de travers, le moteur ou le volet roulant peuvent être endommagés.
Le couvercle de révision du caisson de volet roulant doit être facilement amovible et accessible et ne doit pas être recouvert de papier peint ou de crépi.

IMPORTANT !

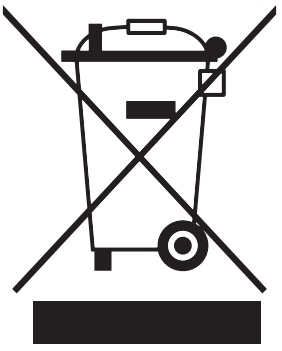
⚠ Selon la norme DIN EN 13659, il faut veiller à ce que les conditions de déplacement définies pour les volets roulants selon EN 12045 soient respectées, c'est-à-dire que les volets roulants soient bloqués latéralement. Pour les appareils installés de manière fixe, un dispositif de séparation pour chaque phase doit être prévu du côté de l'installation, conformément à la norme DIN VDE 0700.
Sont considérés comme dispositifs de coupure les interrupteurs dont la largeur d'ouverture des contacts est d'au moins 3 mm (par exemple les interrupteurs LS, les fusibles ou les interrupteurs FI). La responsabilité du fabricant pour les défauts et les dommages est exclue si ceux-ci sont dus au non-respect des instructions de montage et d'utilisation (installation incorrecte, mauvaise manipulation, etc.).

⚠ **ATTENTION !**

Respecter impérativement les consignes d'installation suivantes !
La portée des radiocommandes est régie par les dispositions légales relatives aux installations radio et est influencée, entre autres, par les conditions de construction. Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante.
C'est notamment le cas lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds.
N'installez pas la radiocommande à proximité directe de grandes surfaces métalliques.
D'autres installations d'émission (par exemple des écouteurs radio, des babyphones, des stations météo radio), dont la fréquence d'émission est identique à celle de la commande radio, peuvent perturber la réception.

IMPORTANT !

⚠ Ne jetez pas l'appareil ni, le cas échéant, les piles nécessaires à son fonctionnement avec les ordures ménagères !
Informez-vous sur les possibilités locales de retour et de recyclage et utilisez les points de collecte existants dans votre région pour l'élimination.



DONNÉES TECHNIQUES

Type de moteur	Couple d'entraînement	Vitesse d'entraînement	Tension	Fréquence	Consommation de courant	Puissance du moteur	Facteur de marche	Indice de protection	Fréquence radio	Niveau de pression acoustique d'émission	Diamètre de la gaine
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Comparez après le déballage :
- le contenu de l'emballage avec les indications relatives au contenu de la livraison figurant dans ce manuel.
- le type de moteur avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

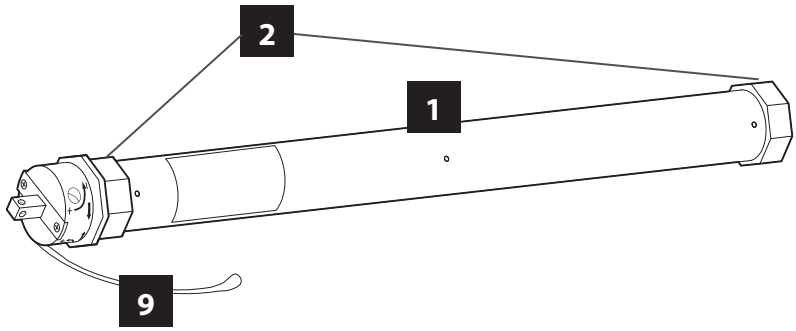
Vous trouverez la désignation du type sur l'emballage.
Caractéristiques techniques, voir tableau.

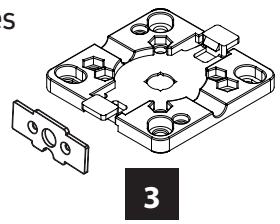
CONTENU DE LA LIVRAISON

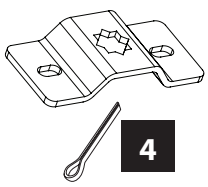
1. Moteur
2. Adaptateur et entraîneur
   (prémonté)
   Adaptateur de palier à clic moteur & palier à clic pour (MK 10/14 et MK 10/14 radio)
3. Palier de moteur en étoile, goupille fendue incluse
   (seulement MK 10/14 radio)
4. Palier plat de moteur, goupille fendue incluse
   (seulement MK 20/17 radio)
5. Palier à emboîter pour moteur ancien (uniquement MK 20/17 radio)
6. Agrafes d'accrochage pour arbres octogonaux de 40mm
   (uniquement MK 10/14 radio)
7. Goupille de réglage
8. Antenne (fixe)

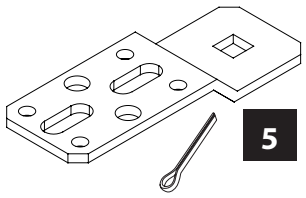
AVERTISSEMENT !

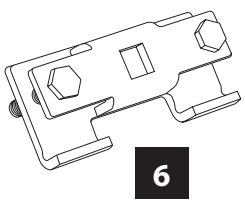
Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service !



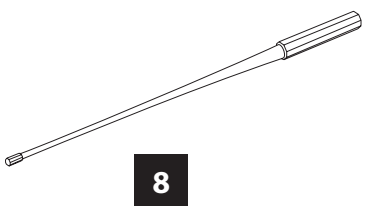






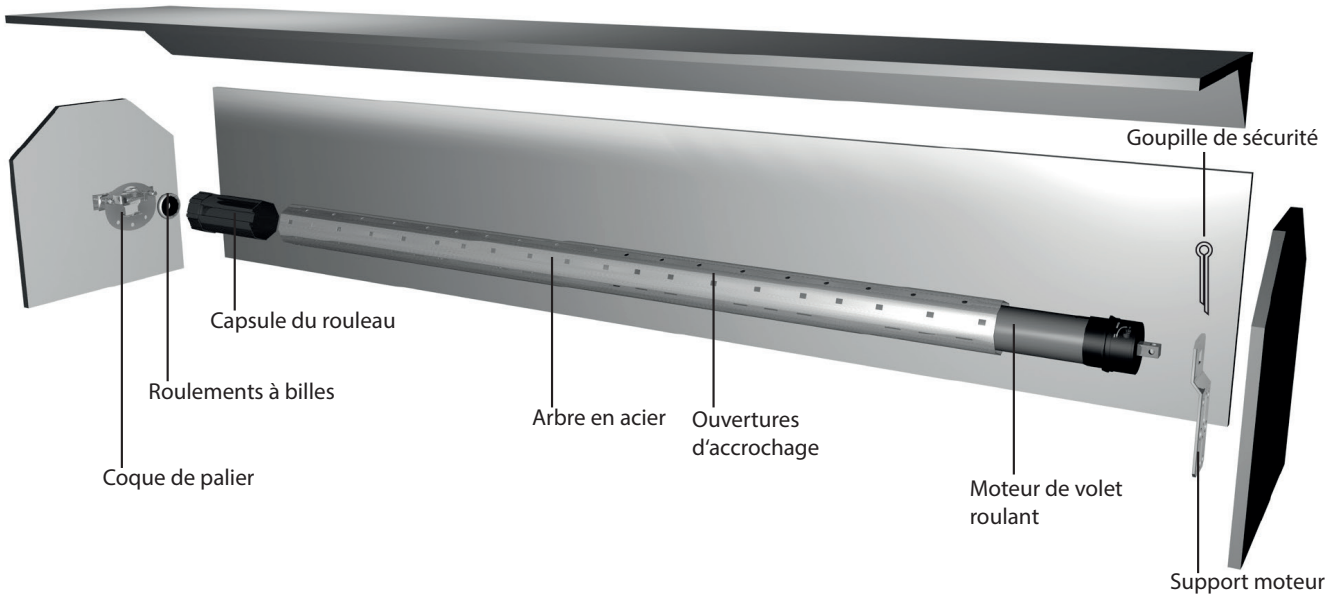






Avant de commencer le montage :

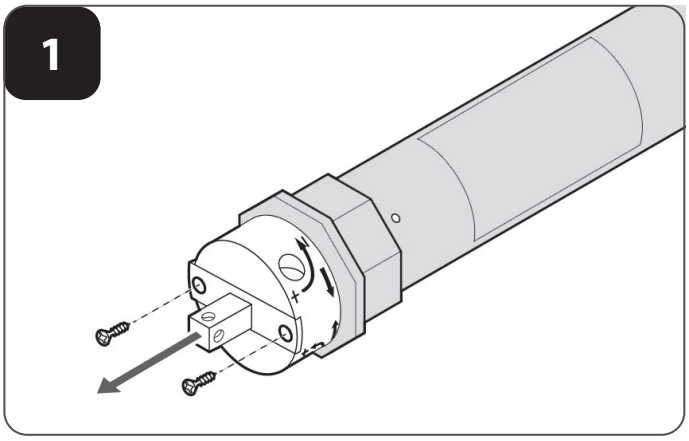
1. Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement et intégralement le mode d'emploi.
2. Assurez-vous que le volet roulant n'est pas endommagé et qu'il s'ouvre et se ferme sans problème. Si nécessaire, remplacez les pièces endommagées.
3. Abaissez complètement le volet roulant et déterminez si le moteur doit être installé du côté gauche ou du côté droit dans le caisson de volet roulant. Choisissez toujours le chemin le plus court vers la boîte de dérivation la plus proche, car les câbles ne doivent pas être posés dans le caisson de volet roulant.
4. L'interrupteur de fin de course est commandé par la bague en plastique entièrement enfilée.
   Veillez toujours à ce que le moteur puisse être inséré dans l'arbre jusqu'à la butée.

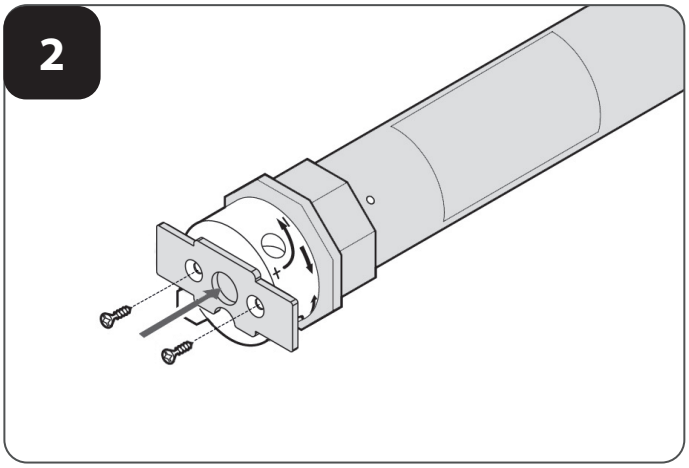


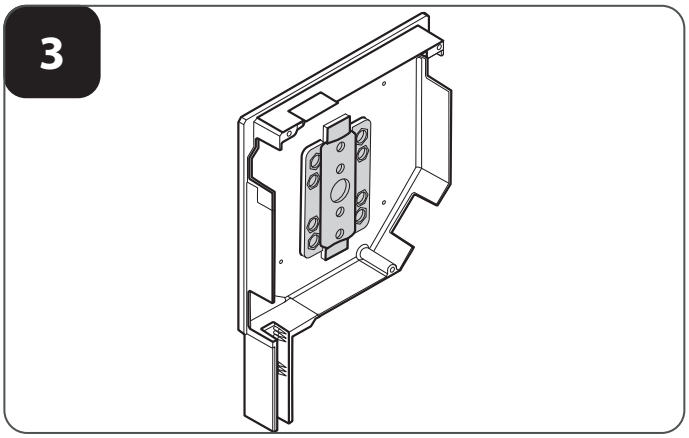
ATTENTION !

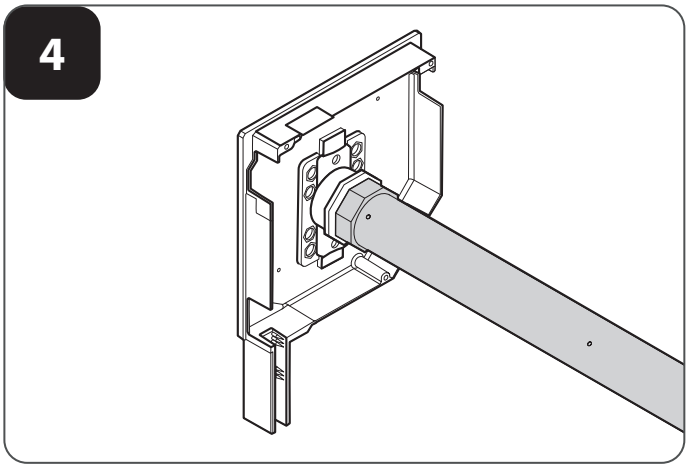
Ne faites pas « tourner le moteur à l'essai » en dehors de l'arbre. Le moteur doit être complètement inséré dans l'arbre pour que le dispositif de fin de course puisse fonctionner (adaptateur de bague de roulement sur la tête du moteur).

1. Retire - à l'aide d'un tournevis cruciforme - les deux vis de la tête du moteur, puis enlève la plaque de palier et retire le pivot carré de la tête du moteur.
2. Montez ensuite la plaque de la tête du moteur (métal) du palier à clic sur la tête du moteur à l'aide des vis fournies.
   ATTENTION : N'utilisez jamais d'autres vis que celles fournies avec l'appareil !
3. Montez le palier à clic (plastique) sur la paroi latérale de votre caisson de volet roulant. Veillez à ce que le palier soit monté « au centre ». Pour les éléments en saillie, vous pouvez laisser le tourillon rond qui se trouve dans la partie latérale, car il s'adapte exactement à l'encoche centrale du palier à clic ainsi qu'à l'ouverture maintenant accessible dans la tête du moteur.
4. Encliquetez le moteur avec la plaque montée sur la tête du moteur dans le palier. Ce faisant, veillez à ce que les crochets latéraux du palier en plastique « s'enclenchent » sur la plaque métallique.



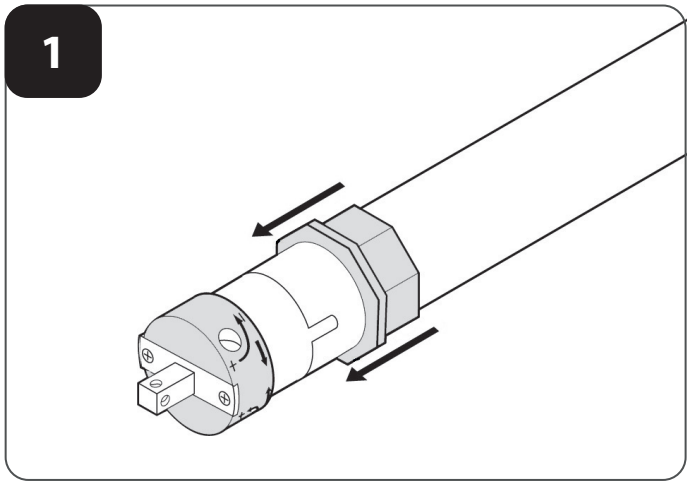


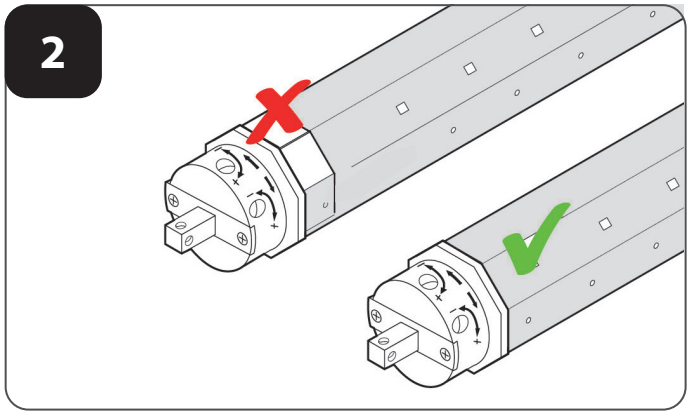


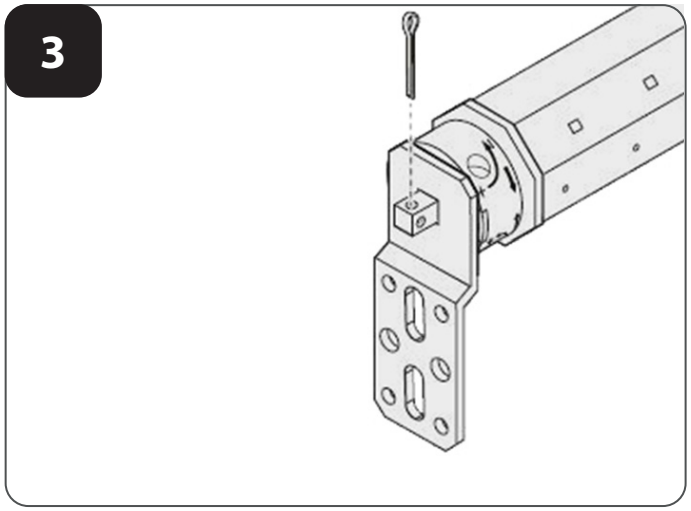


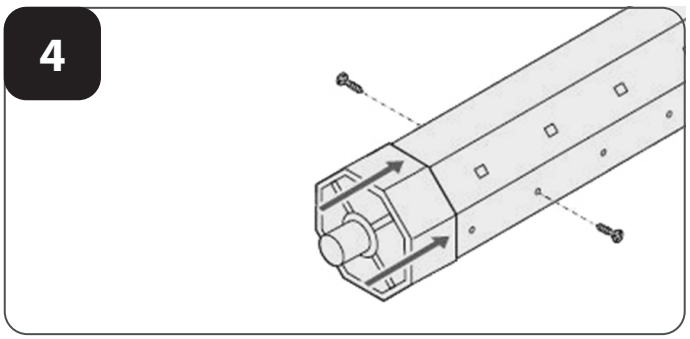
MONTAGE DU MOTEUR

1. Posez d'abord le câble de raccordement dans un tube vide jusqu'à la boîte de dérivation en respectant les prescriptions locales en matière de construction et d'électricité.
2. Abaissez complètement le volet roulant et desserrez le raccord d'arbre.
3. Démontez l'arbre du volet roulant.
   REMARQUE ! La capsule du rouleau (côté contre-palier) est généralement bloquée par des vis.
4. Montez du côté où vous voulez monter le moteur le support de moteur qui fait partie de la livraison. Le moteur peut être monté à gauche ou à droite.
5. Poussez l'adaptateur de la bague de roulement jusqu'à la butée sur la bague de roulement de la tête d'entraînement. Veillez à la bonne position de la rainure dans l'adaptateur (1).
6. Insérez le moteur dans l'arbre du volet roulant jusqu'à ce que celui-ci (2) soit complètement inséré dans l'arbre avec la bague de roulement. N'utilisez jamais de marteau pour cela ! Il est possible que l'adaptateur et l'entraîneur ne soient pas faciles à insérer, mais il ne faut pas frapper sur le moteur !
7. Vérifiez maintenant si l'arbre peut être monté sans problème dans les roulements avec le moteur installé ou si vous devez éventuellement raccourcir l'arbre.
   Côté contre-palier (côté opposé au moteur) se trouve la capsule du rouleau ou l'arbre télescopique. Celui-ci peut être inséré ou retiré de quelques centimètres dans l'arbre du volet roulant.
8. Placez le moteur (inséré dans l'arbre) dans le palier du moteur et l'arbre avec le tourillon de la capsule du rouleau dans le contre-palier.
   Bloquez le pivot carré de la tête du moteur avec la goupille de sécurité fournie avec le palier (3). Sécurisez ensuite la capsule du rouleau avec 2 vis opposées (4). La capsule du rouleau ou l'arbre télescopique doivent être sécurisés contre tout déplacement !





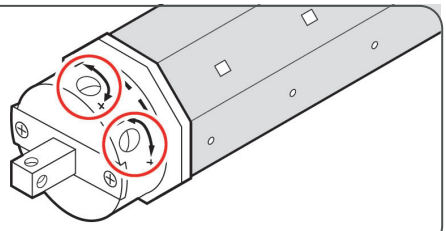




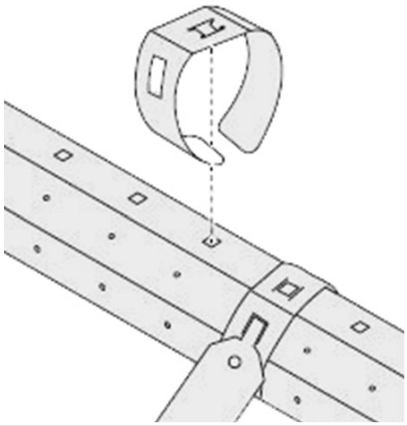
ATTENTION !

Ne percez pas le moteur et ne vissez pas de vis dans le moteur !
Lorsqu'il est monté, le volet roulant enroulé doit entrer verticalement dans le rail de guidage du volet roulant.
Veillez à ce que les roulements ou l'arbre soient montés à l'horizontale. Un volet roulant qui s'enroule de travers peut bloquer et détruire l'entraînement.
Veillez à ce que le moteur soit monté de manière à ce que les vis de réglage (5) permettant de régler les points finaux du moteur restent bien accessibles !

5



6



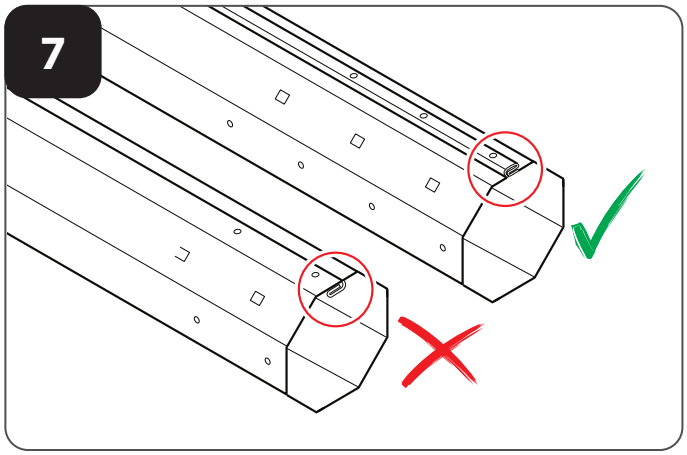
Veillez à ce que le moteur soit monté de manière à ce que les vis de réglage (5) permettant de régler les points finaux du moteur restent bien accessibles !

Pour fixer le volet roulant à l'arbre, utilisez des attaches en bande d'acier, également appelées ressorts de sécurité.
Lors du montage de moteurs de 35 mm dans des arbres de volets roulants de 40 mm ou de moteurs de 45 mm dans des arbres de volets roulants de 50 mm, il est recommandé d'utiliser des agrafes d'accrochage (6) pour les ressorts de sécurité.
Ces agrafes permettent d'éviter que les moteurs de volets roulants ne soient endommagés par les queues d'aronde des ressorts de sécurité.

ATTENTION !

Si vous vissez des vis dans l'arbre du volet roulant pour le suspendre, veillez à ce qu'elles soient suffisamment courtes et ne touchent en aucun cas le moteur !

7



ATTENTION !

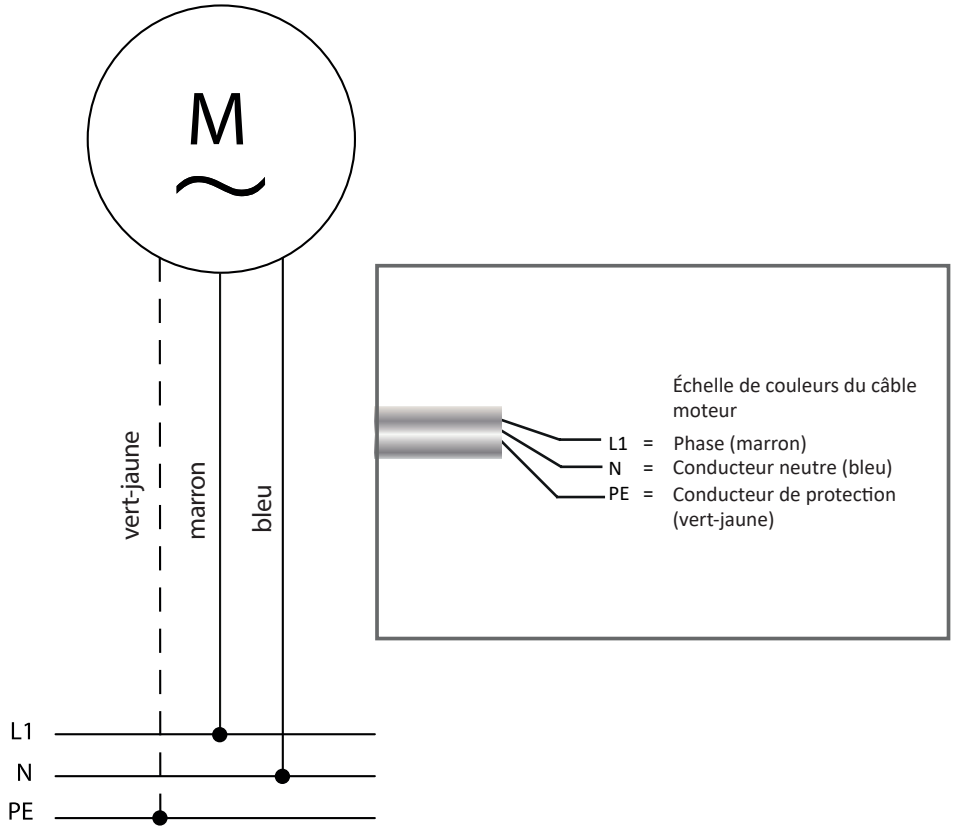
Lors du montage dans des arbres en acier de 40 mm, veillez à ce que la feuillure de l'arbre se trouve à l'extérieur (7) afin d'éviter d'endommager le moteur !

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION !

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution ! Le raccordement au réseau du moteur tubulaire et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil. Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement en état hors tension.

Schéma de raccordement - MK 10/14 radio et MK 20/17 radio
Moteur avec fins de course mécaniques et récepteur radio intégré



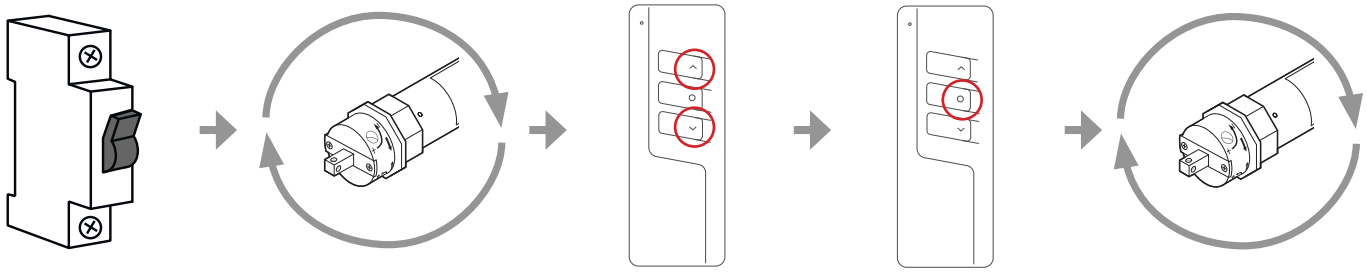
Pour commander votre moteur de volet roulant radio MK, vous disposez de différents émetteurs manuels (émetteur manuel radio 1 canal MK 01 ou | minuterie 4 canaux MKT 04 | non inclus dans la livraison du moteur). Vous trouverez les émetteurs portables compatibles sur www.jalousie-scout.de.

À l'aide du premier émetteur programmé, vous pouvez programmer un autre émetteur (supplémentaire) dans la mémoire de l'entraînement.
Il est ensuite possible de programmer d'autres émetteurs à partir de chaque émetteur programmé.
Voir **page 57** « Programmation d'autres émetteurs manuels et muraux ».

Avant de commencer à programmer les émetteurs radio, assurez-vous qu'aucun émetteur ou récepteur actif n'appartenant pas à votre système radio ne se trouve à portée radio de vos installations, afin de garantir la sécurité de vos produits.

PROGRAMMATION DES ÉMETTEURS MANUELS ET MURAUX (PREMIÈRE PROGRAMMATION)

1. Raccordez le moteur conformément aux instructions de montage (voir **page 49/50**) et mettez l'appareil sous tension. Le moteur vibre brièvement et se trouve maintenant en mode de programmation pendant environ 5 secondes.
2. Pendant ces 5 secondes environ, appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS**, puis immédiatement sur la touche **STOP** de votre émetteur.
3. Le moteur (volet roulant) vibre à nouveau. Le code a été programmé avec succès.



Si vous souhaitez mettre le moteur en mode de programmation une nouvelle fois, débranchez-le du réseau électrique pendant environ 10 secondes (fusible OFF) et rebranchez-le (fusible ON).

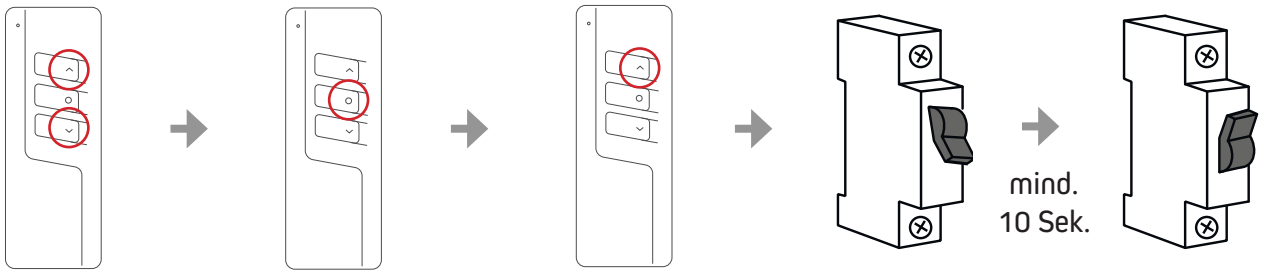
Vérifiez ensuite le fonctionnement avec les touches HAUT / BAS / STOP.

Le sens de rotation du moteur dépend de la position de montage (gauche / droite) ainsi que du sens d'enroulement du volet roulant (enroulement à gauche / enroulement à droite).

Si le moteur (volet roulant) se déplace dans le sens de la descente lorsque l'on appuie sur la touche HAUT, il faut changer le sens de rotation du moteur.Veuillez consulter à ce sujet le chapitre « Modification du sens de rotation du moteur » (page suivante).

CHANGER LE SENS DE ROTATION DU MOTEUR

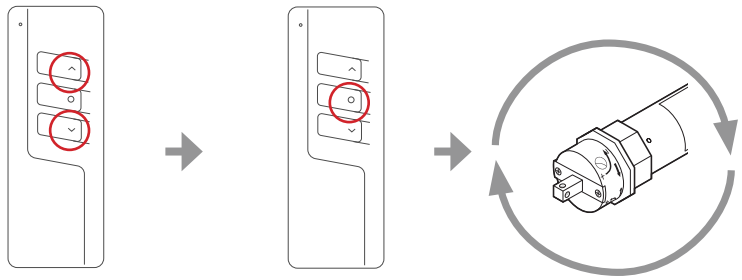
1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** de votre émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite 6 fois sur la touche **STOP**.
3. Après la touche **STOP**, appuyez sur la touche **HAUT**.



HAUT et BAS | 6 x STOP | HAUT | Courant OFF | Électricité ON

Le récepteur dans le moteur est maintenant prêt à être programmé pendant environ 5 secondes.

4. Débranchez maintenant le moteur de l'alimentation en tension (fusible coupé),



HAUT et BAS | STOP

attendez env. 10 secondes et remettez le courant.

5. Pendant ces 5 secondes environ, appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS**, puis immédiatement sur la touche **STOP** de votre émetteur.
6. L'émetteur est maintenant reprogrammé. Le sens de rotation de l'entraînement est modifié.

RÉGLAGE DES POINTS FINAUX

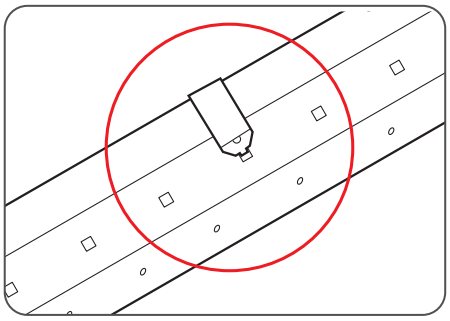
1. Descendez l‘arbre avec le moteur à l‘aide de la touche BAS de votre émetteur jusqu‘à ce que le moteur s‘arrête et que le réglage final d‘usine soit atteint (le volet roulant n‘est PAS encore fixé !).- En usine, environ 3 à 5 rotations complètes de l‘arbre sont réglées entre HAUT et FERME.

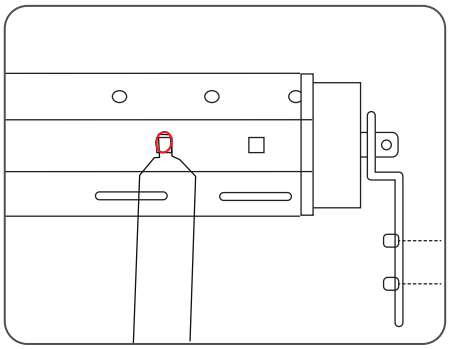
2. Fixez le volet roulant à l‘arbre du volet roulant.
   Si les ouvertures d‘accrochage sur l‘arbre du volet roulant ne sont pas accessibles, appuyez encore une fois sur la touche BAS de l‘émetteur et tournez la vis de réglage supérieure de la tête du moteur dans le sens + (plus) à l‘aide de la goupille de réglage.
   L‘arbre se déplace alors par à-coups dans le sens de la descente.
   Tournez la vis de réglage jusqu‘à ce que vous atteigniez les ouvertures d‘accrochage pour les suspensions de bande d‘acier et que vous puissiez accrocher le volet roulant.

   ATTENTION !
   Si l‘arbre ne se déplace pas immédiatement vers le bas lorsque vous tournez la vis de réglage vers + (plus), vous avez tourné la mauvaise vis de réglage par inadvertance !
   Tournez ensuite l‘autre vis de réglage (1-2 tours) également en direction du + (plus) pour le vérifier.

3. Déplacez le volet roulant vers le HAUT.
   Le moteur doit s‘arrêter avant d‘atteindre le caisson du volet roulant.
   Tournez ensuite la tige de réglage sur la vis de réglage inférieure dans le sens + (plus) (voir schéma page 54).
   Le moteur (volet roulant) se déplace maintenant « par à-coups » vers le haut.
   Continuez à tourner la vis de réglage jusqu‘à ce que le volet roulant atteigne le caisson de volet roulant ou le point final souhaité.

   Si le volet roulant ne s‘arrête pas avant d‘atteindre le caisson de volet roulant, arrêtez-le (relâchez la touche Haut / appuyez sur la touche STOP).
   Reculez ensuite un peu le volet roulant (environ la moitié de l‘ouverture) et tournez la tige de réglage sur la vis de réglage inférieure de quelques tours dans le sens - (moins).
   Déplacez ensuite à nouveau le volet roulant dans le sens HAUT et vérifiez que le moteur s‘arrête maintenant avant d‘atteindre le caisson de volet roulant.
   Le cas échéant, reculez encore un peu le volet roulant et réduisez encore la course en tournant la vis de réglage dans le sens - (moins).





ATTENTION !

La barre de fermeture du volet roulant (lame finale) doit encore être visible de l‘extérieur !

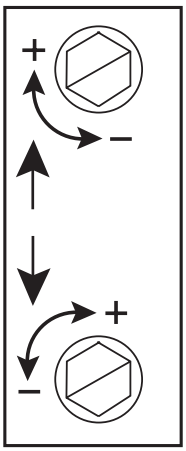


Remontez ensuite le volet roulant en direction de la HAUT et procédez au réglage fin.
Pour cela, tournez dans le sens + (plus) jusqu'à ce que le point d'arrêt souhaité soit atteint.
Lorsque le volet roulant a atteint la hauteur d'ouverture souhaitée, retirez l'outil de réglage.
Laissez maintenant le volet roulant s'enrouler et se dérouler complètement plusieurs fois à titre d'essai.
Si le volet roulant s'arrête aux points finaux réglés, le réglage des fins de course est terminé et le caisson de volet roulant peut être fermé.
Notez que les interrupteurs de fin de course de l'entraînement ne fonctionnent correctement que si l'entraînement est correctement et complètement inséré dans l'arbre !

Veuillez noter que l'entraînement est équipé d'un interrupteur de protection thermique et qu'il peut arriver que l'entraînement s'arrête parce qu'il a atteint une température élevée après quelques trajets. Dans ce cas, le moteur s'arrête automatiquement pour des raisons de sécurité.
Après un temps de refroidissement d'environ 15 à 20 minutes, le moteur est à nouveau prêt à fonctionner.

RÉGLAGE / MODIFICATION DES POINTS FINAUX

Remettez le volet roulant en position centrale et recommencez.



Les flèches indiquent le sens de rotation de l'arbre.Les vis de réglage situées à côté ne sont responsables que de ce seul sens de rotation.

– Tourner la vis de réglage dans le sens « - » - le moteur ne va plus aussi loin dans cette direction.

\+ Tourner la vis de réglage dans le sens « + » - le moteur continue à avancer « par à-coups » dans cette direction.

REMARQUE !
Si l'entraînement se déplace trop vers le haut ou vers le bas (ne s'arrête pas lorsqu'il atteint le caisson de volet roulant ou le point final inférieur), il faut tourner la vis de réglage responsable de ce sens de déplacement dans le sens négatif afin de raccourcir la course.

Pour ce faire, déplacez d'abord le volet roulant dans une « position médiane » (volet roulant à peu près à moitié ouvert).
Tournez ensuite la vis de réglage correspondante de quelques (5-6) tours dans le sens « moins » et vérifiez à nouveau si l'entraînement s'arrête maintenant plus tôt.

Le cas échéant, recommencez depuis le début.

En usine, environ 3 à 5 tours complets de l'arbre sont réglés comme plage de fin de course entre OUVERT et FERMÉ.
Si l'entraînement ne s'arrête pas à temps, il se peut qu'une des vis de réglage ait été tournée trop souvent dans le mauvais sens.

Décrochez ensuite à nouveau le tablier de volet roulant et laissez l'entraînement dans l'arbre (sans tablier) se déplacer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'arrête automatiquement.

Une fois que c'est fait, vous pouvez vérifier si vous utilisez la bonne vis de réglage pour le sens de rotation correspondant en tournant l'une des vis de réglage dans le sens + (plus).
Ce faisant, assurez-vous que l'entraînement est encore commandé par l'appareil de commande (appuyez à nouveau sur la touche BAS).



**Une « marche d'essai sur la table » ne devrait pas être effectuée, car l'adaptateur de la bague de roulement sur la tête du moteur n'est alors pas tourné. Les entraînements ne s'arrêtent donc pas et fonctionnent « sans fin ».
Cela conduit très rapidement à une « surchauffe » et à l'arrêt du moteur par le thermocouple intégré au moteur.**

Il est également déconseillé de tourner les vis de réglage avant de monter le moteur dans l'arbre, car cela entraîne généralement un déréglage incontrôlé des positions finales réglées en usine.

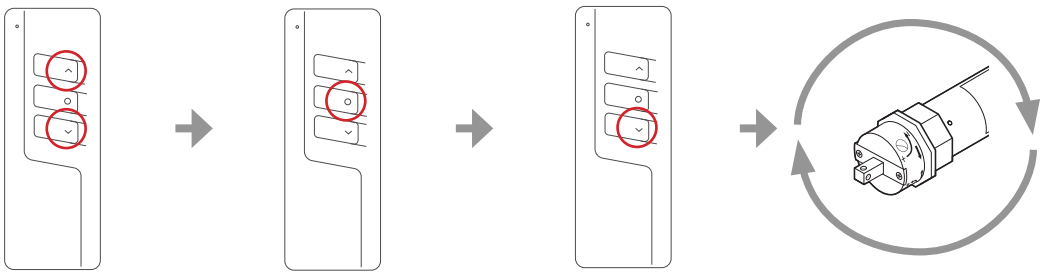
RÉGLAGE DU MODE JOGG

Le mode de fonctionnement « Jogg » permet de commander confortablement les stores. Lorsque l'on appuie sur la touche HAUT, le store ne se déplace pas immédiatement vers la position finale supérieure. L'entraînement est commandé par une courte pression et n'ouvre ainsi le store que progressivement pour ouvrir les lamelles. Cette fonction sert également à commander confortablement les volets roulants afin d'ouvrir les fentes d'aération.

Ce n'est que lorsque vous maintenez la touche HAUT enfoncée pendant plus de 3 secondes environ que l'entraînement est commandé en « auto-entretien » et que le tablier s'ouvre complètement.

Activer / désactiver le mode jogging

1. Arrêter le moteur avec le bouton **STOP**.
2. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** de l'émetteur.
3. Appuyez ensuite 6 fois sur la touche **STOP**.
4. Appuyez sur la touche **BAS** dans les 10 secondes.
   Le moteur confirmera l'activation (la désactivation) du mode jog en vibrant brièvement.



HAUT et BAS | 6 x STOP | BAS

PROGRAMMATION D'AUTRES ÉMETTEURS MANUELS OU MURAUX

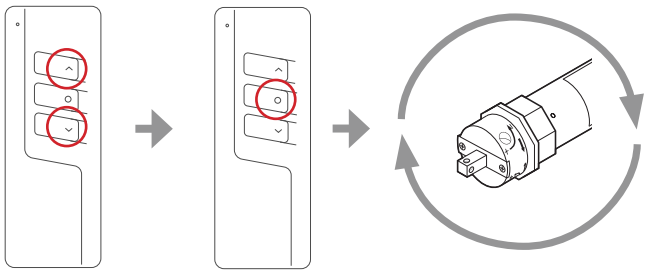
Vous pouvez programmer jusqu'à 15 émetteurs dans le récepteur des entraînements radio MK et réaliser ainsi par exemple une commande individuelle, de groupe ou centralisée de vos volets roulants.

Pour programmer d'autres émetteurs, vous avez besoin d'un émetteur déjà programmé (programmé).

1. Sur un émetteur déjà programmé, appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS**.
2. Appuyez ensuite - également sur l'émetteur déjà programmé - 8 fois sur la touche **STOP**.
3. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.
4. Dans les 5 secondes qui suivent, appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** de la nouvelle station à programmer.
5. Appuie ensuite brièvement sur la touche **STOP** du nouvel émetteur à programmer. Le moteur vibrera à nouveau brièvement pour confirmer.

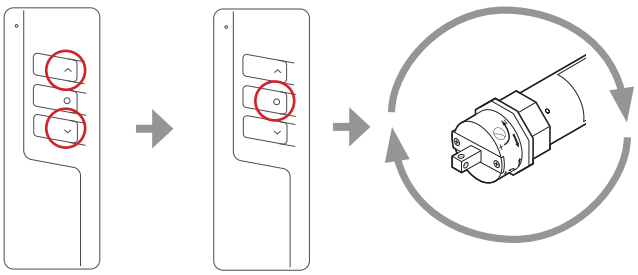
Le code a été copié sur le nouvel émetteur.

Émetteur déjà programmé



HAUT et BAS 8 x STOP

Nouvelle chaîne (supplémentaire)

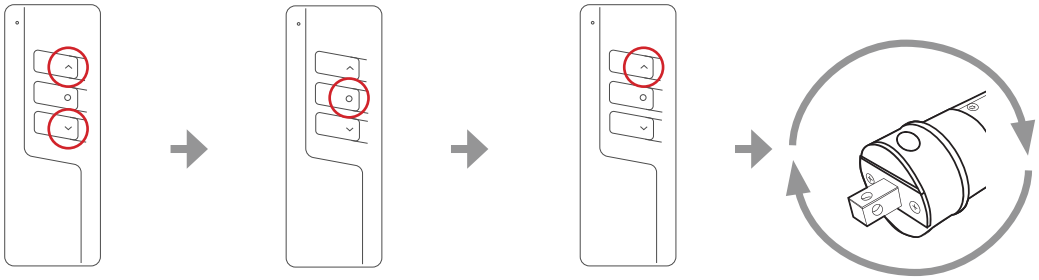


HAUT et BAS STOP

EFFACEMENT DES ÉMETTEURS MANUELS ET MURAUX

Tous les émetteurs programmés sont effacés !
Il n'est pas possible d'effacer individuellement un émetteur !

1. Appuyez simultanément sur les touches **HAUT** et **BAS** d'un émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite 6 fois sur la touche **STOP**.
3. Appuyez sur la touche **HAUT** dans les 10 secondes.
   Le moteur confirmera l'effacement des émetteurs en vibrant brièvement.



HAUT et BAS 6 x STOP HAUT

Le moteur ne monte ou ne descend pas le volet roulant, il démarre trop lentement ou fait un bruit fort.

Cause possible 1:

• Les connexions ne sont pas correctes.

Solution 1:

• Vérifier les connexions.

Cause possible 2:

• Mauvaise installation ou surcharge

Solution 2:

• Vérifier l'installation et la charge du volet roulant.

Le volet roulant s'arrête pendant la montée et la descente.

Cause possible 1:

• Le point final défini est atteint.

Solution 1:

• Placer à nouveau les points finaux selon les instructions.

Cause possible 2:

• La durée de fonctionnement est dépassée (4 minutes).

Solution 2:

• Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes.

Cause possible 3:

• Blocage dû à un obstacle ou au givre

Solution 3:

• Vérifier et, le cas échéant, éliminer l'obstacle ou le givre.

Le moteur ne fonctionne pas.

Cause possible:

• La tension du réseau est absente.

Solution:

• Vérifiez avec un voltmètre si la tension d'alimentation (230 V) est présente et contrôlez le câblage. Faites particulièrement attention aux indications concernant les types de raccordement non autorisés.

• Vérifier l'installation.

Le moteur ne fonctionne plus ou devient extrêmement chaud.

Cause possible:

• « Marche d'essai » du moteur en dehors de l'arbre (moteur non monté).

Les moteurs transforment la force non nécessaire en chaleur !

Solution:

• Laisser refroidir le moteur pendant environ 20 minutes et ne le mettre en marche que lorsqu'il est monté.

Le moteur ne s'arrête pas automatiquement lors des travaux de réglage et de la marche d'essai.

Cause possible 1:

• L'adaptateur a glissé de la bague de roulement sur la tête du moteur.

Solution 1:

• Vérifier que l'adaptateur est bien aligné devant la tête du moteur et qu'il est complètement inséré dans l'arbre du volet roulant.

• Pousser l'adaptateur à fleur devant la tête du moteur et faire glisser complètement l'arbre du volet roulant sur l'adaptateur.

• Réajuster les points finaux.

Cause possible 2:

• La capsule du rouleau n'est pas fixée ou l'arbre du volet roulant est trop court.

Solution 2:

• Fixer la capsule du rouleau ou mettre en place l'arbre de volet roulant approprié.

Le moteur part dans le mauvais sens en appuyant sur un bouton.

Solution:

• Modifier le sens de rotation du moteur (voir page 51).

AVERTISSEMENT !

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !

- Le raccordement du moteur au réseau et tous les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par un électricien agréé, conformément aux schémas de raccordement respectifs de l'appareil.
- Effectuez tous les travaux de montage et de raccordement hors tension.

ES

Instrucciones generales de seguridad 60-62

Volumen de suministro / Datos técnicos 63

Montaje 64-67

Conexión eléctrica 68

Programación 69-75

Solución de problemas / FAQ 76-77

Información de contacto ..... Última página

Declaración de conformidad de la UE
de conformidad con el artículo 10, apartado 9
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn declara por la presente que el motor tubular
Jalousiescout «MK 10/14 Funk y MK 20/17 Funk» cumple la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE

Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **¡Instrucciones de seguridad importantes!**
Es importante para la seguridad de las personas seguir estas instrucciones.
Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario si cambia de manos.
La instalación y el mantenimiento sólo deben ser realizados por un electricista cualificado.
El aparato sólo puede ser manejado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, bajo supervisión.
Los niños no deben jugar con el aparato.

⚠ **¡AVISO!**
El motor debe desconectarse de su fuente de alimentación durante las operaciones de limpieza, mantenimiento y sustitución de piezas.
Después de desembalar, compare el tipo de motor con la información correspondiente de la placa de características. Los aparatos incompletos o que no cumplan las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento.

⚠ **¡AVISO!**

De lo contrario, ¡podría morir!
Al trabajar en instalaciones eléctricas, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.
La conexión a la red del motor y todos los trabajos en las instalaciones eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista autorizado de acuerdo con los esquemas de conexión de estas instrucciones.
Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

Cuando se utilice en recintos húmedos, observe las normas para la instalación en recintos húmedos, en particular la norma DIN VDE 0100, partes 701 y 702.
Respete las medidas de protección contenidas en estas normas.
El uso de aparatos defectuosos puede poner en peligro a las personas y causar daños materiales (descarga eléctrica, cortocircuito).
No utilice nunca aparatos defectuosos o dañados.
Compruebe si el motor y el cable de alimentación están dañados.

⚠ **Póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica (véase la última página) si observa algún desperfecto en el aparato.**

⚠ **¡ATENCIÓN!**
Siga siempre las instrucciones de instalación y conexión.
La instalación y el montaje incorrectos pueden provocar lesiones graves.
⚠ Tienda el cable de alimentación del motor dentro del conducto hasta la caja de empalmes, de conformidad con la normativa eléctrica local.
Los cables de alimentación no deben tenderse en la caja de la persiana. Asegúrese de que el cable de red no entre en contacto con la armadura de la persiana ni con otras partes móviles del sistema.

⚠ Para la conexión eléctrica, debe disponerse permanentemente en el lugar de instalación de una fuente de alimentación de 230 V/50 Hz y de un dispositivo de desconexión in situ (fusible).

⚠ Para evitar riesgos, el cable de red sólo puede ser sustituido por el fabricante, su centro de atención al cliente o una persona con cualificación similar.

Sólo puede utilizarse el mismo tipo de cable suministrado por el fabricante del motor.

Fije de forma visible los dispositivos de control montados de forma permanente.

Tanto el par nominal como el tiempo de funcionamiento nominal deben ser compatibles con las características del sistema accionado

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Siga las instrucciones de instalación y funcionamiento del sistema.

En caso contrario, aumenta el riesgo de lesiones.

El buen funcionamiento del sistema sólo está garantizado si se instala y monta correctamente y dispone de una alimentación eléctrica y un mantenimiento adecuados.
Asegure el sistema contra operaciones no autorizadas.

Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.

⚠ Antes de trabajar en el sistema, desconecte todos los cables de conexión que vaya a instalar y asegúrelos contra una reconexión involuntaria.

Retire todos los cables innecesarios.

Desconecte todos los dispositivos que no sean necesarios para el funcionamiento del motor.
Fije el elemento de accionamiento de un desbloqueo manual (manivela de emergencia) por debajo de una altura de 1,8 m.

⚠ **¡ATENCIÓN!**

Siga siempre las instrucciones para un uso y condiciones de funcionamiento correctos.

El uso incorrecto aumenta el riesgo de lesiones.

Utilice únicamente los motores para abrir y cerrar persianas y toldos. Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.

Instruya a todas las personas en el uso seguro del motor.

Observe el sistema en movimiento (persiana/toldo) y mantenga alejadas a las personas hasta que se detenga el movimiento.

No permita que los niños jueguen con los mandos fijos o el mando a distancia.

Guarde los transmisores portátiles de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por niños jugando.

Realice todos los trabajos de limpieza de la persiana enrollable (toldo) en estado desactivado.

Tenga especial cuidado con los sistemas móviles y abiertos/extendidos, ya que las piezas pueden caerse si las sujeciones (por ejemplo, muelles, soportes, consolas, etc.) están sueltas o rotas.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Deben observarse las siguientes instrucciones de instalación.

Antes de la instalación, compare las especificaciones de tensión/frecuencia de red de la placa de características con las de la red de suministro local.

El tiempo de conmutación al cambiar el sentido de la marcha debe ser de al menos 0,5 segundos.

Los interruptores o mandos utilizados no deben ejecutar simultáneamente una orden ARRIBA/ABAJO.

Deben protegerse las partes móviles de los motores que funcionen por debajo de una altura de 2,5 metros sobre el suelo.

El eje de enrollado debe montarse horizontalmente. Si la persiana enrollable se enrolla inclinada, el motor o la persiana enrollable pueden resultar dañados.

La tapa de inspección del cajón de persiana debe ser fácilmente desmontable y accesible y no debe estar enlucida ni enyesada.

⚠ ¡IMPORTANTE!

De acuerdo con la norma DIN EN 13659, debe prestarse atención a que se cumplan las condiciones de desplazamiento especificadas para las persianas enrollables según la norma EN 12045, es decir, que las persianas enrollables estén bloqueadas lateralmente. Para los dispositivos instalados permanentemente, la instalación debe incluir un dispositivo de desconexión para cada fase de acuerdo con DIN VDE 0700. Los interruptores con una anchura de apertura de los contactos de al menos 3 mm (por ejemplo, disyuntores, fusibles o interruptores diferenciales) se consideran dispositivos de desconexión.
La responsabilidad del fabricante por defectos y daños queda excluida si éstos se deben al incumplimiento de las instrucciones de instalación y funcionamiento (instalación incorrecta, funcionamiento incorrecto, etc.).

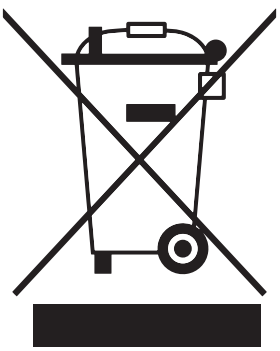
⚠ ¡ATENCIÓN!

Deben observarse las siguientes instrucciones de instalación.

El alcance de los radiocontroles está regulado por las disposiciones legales relativas a los sistemas radioeléctricos y se ve influido, entre otras cosas, por las condiciones estructurales.
Asegúrate de tener suficiente recepción de radio cuando hagas la planificación.
Esto se aplica, en particular, si el radiotransmisor está situado en una habitación distinta a la del radiorreceptor y, por tanto, la señal de radio tiene que atravesar paredes o techos.
No instale el radiomando cerca de grandes superficies metálicas.
Otros transmisores (por ejemplo, auriculares inalámbricos, vigilabebés, estaciones meteorológicas por radio) cuya frecuencia de transmisión sea idéntica a la del radiomando pueden interferir en la recepción.

⚠ ¡IMPORTANTE!

No tire el aparato ni las pilas inecesarias para el funcionamiento del aparato a la basura doméstica!
Infórmese sobre las opciones locales de devolución y reciclaje y utilice los puntos de recogida de su zona para su eliminación.



DATOS TÉCNICOS

Tipo de motor	Par de accionamiento	Velocidad de transmisión	Tensión	Frecuencia	Consumo de energía	Potencia del motor	Ciclo de trabajo	Clase de protección	Radiofrecuencia	Nivel de presión acústica de emisión	Diámetro exterior de la carcasa
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Comparar después de desembalar:
- el contenido del paquete con la información sobre el alcance de la entrega que figura en estas instrucciones.
- el tipo de motor con los datos correspondientes de la placa de características.

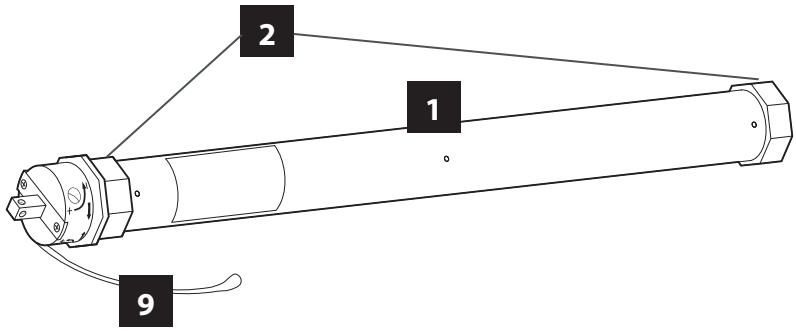
La designación del tipo figura en el embalaje.
Consulte los datos técnicos en la tabla.

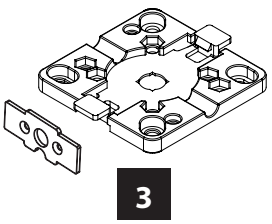
VOLUMEN DE SUMINISTRO

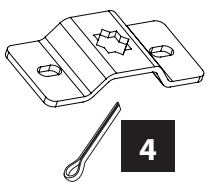
1. Motor
2. Adaptador y controlador
   (premontados)
   Adaptador de cojinete clic para motor y cojinete clic para (MK 10/14 y MK 10/14 radio)
3. Cojinete de estrella del motor incl. pasador hendido
   (sólo radio MK 10/14)
4. Cojinete plano del motor incl. pasador hendido
   (sólo radio MK 20/17)
5. Antiguo cojinete de montaje del motor (sólo radio MK 20/17)
   Abrazaderas de montaje para ejes octogonales de 40 mm
   (sólo radio MK 10/14)
6. Pasador de ajuste
7. Antena (montaje permanente)

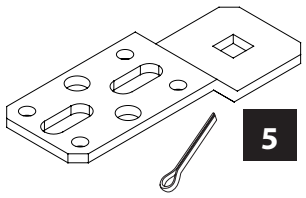
¡AVISO!

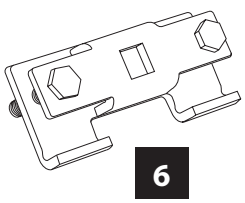
Los aparatos incompletos o que no cumplan las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento.



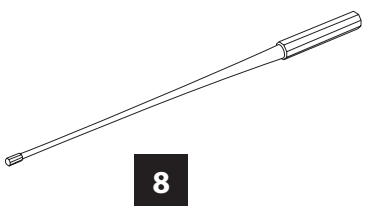






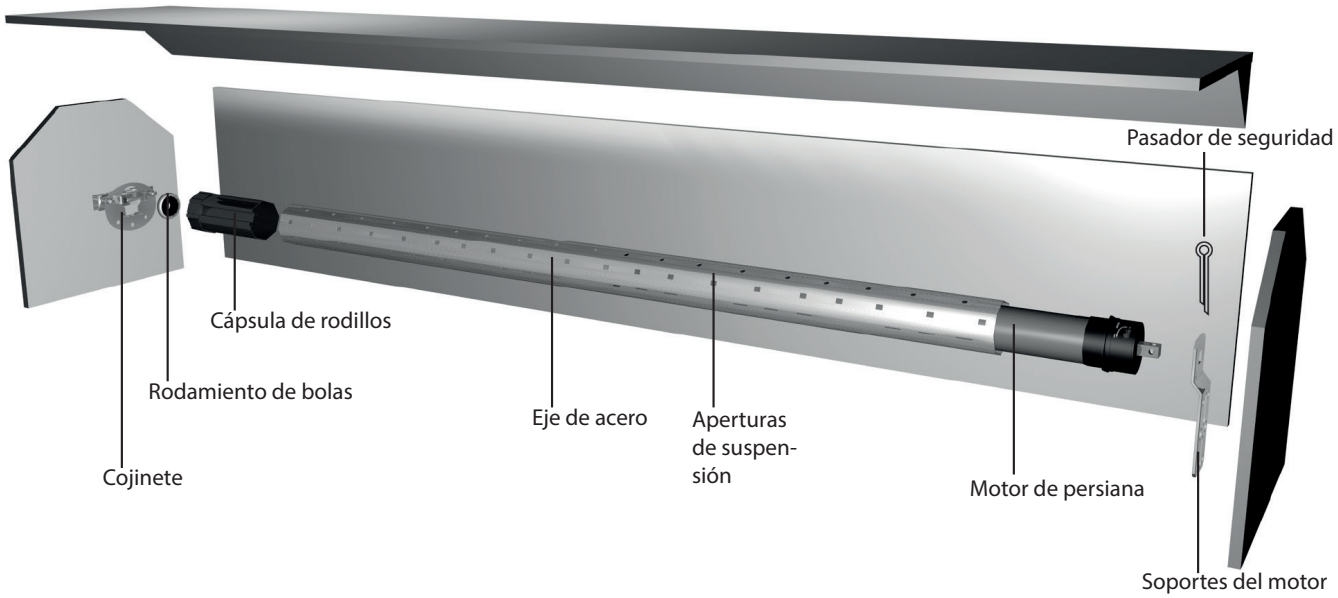






Antes de iniciar la instalación:

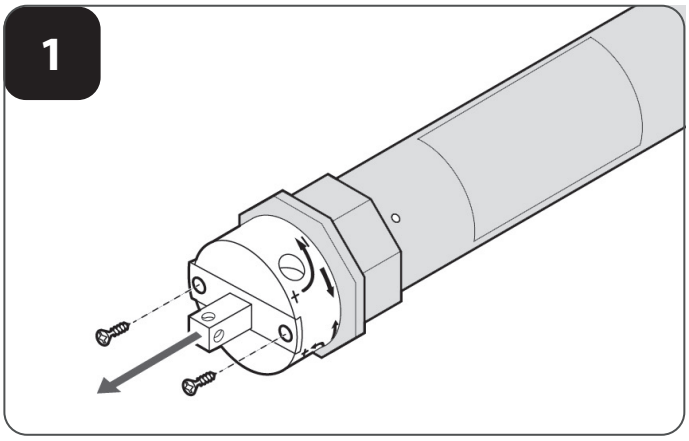
1. Lea detenida y completamente el manual de instrucciones antes de iniciar la instalación.
2. Compruebe que la persiana no esté dañada y que pueda abrirse y cerrarse con suavidad. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas.
3. Baje completamente la persiana y determine si el motor debe instalarse en el lado izquierdo o derecho del cajón de la persiana. Elija siempre el camino más corto hasta la caja de conexiones más cercana, ya que los cables no deben tenderse en la caja de la persiana enrollable.
4. El final de carrera se controla a través del anillo de plástico totalmente encajable.
   Asegúrese siempre de que el motor pueda introducirse en el eje hasta el tope.

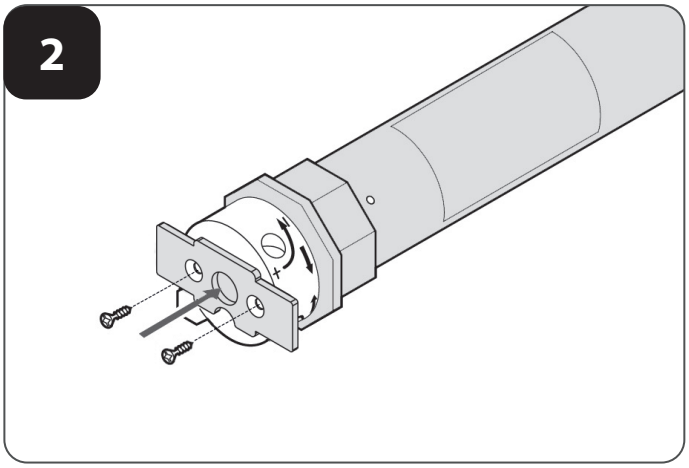


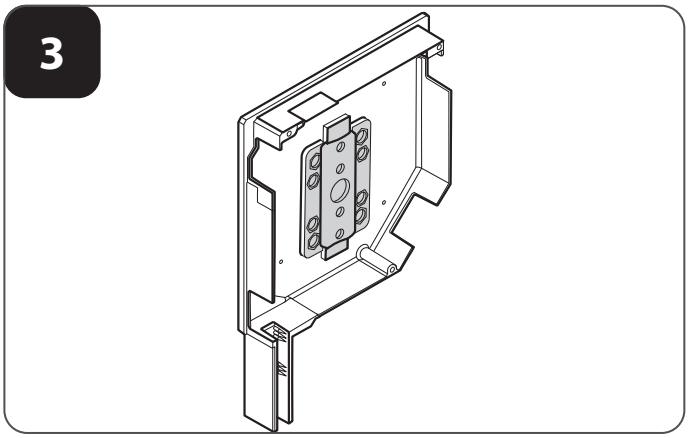
¡ATENCIÓN!

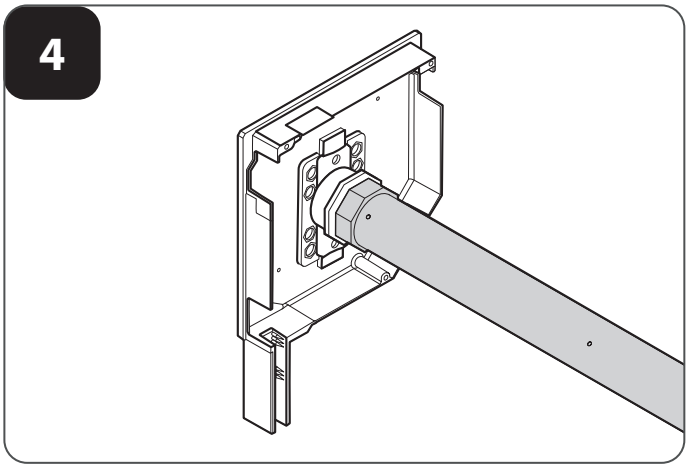
No permita que el motor «funcione de prueba» fuera del eje. El motor debe estar completamente insertado en el eje para que pueda funcionar el tope final (adaptador de carrera en la cabeza del motor).

1. Con un destornillador Phillips, retire los dos tornillos de la cabeza del motor, luego retire la placa de cojinete y saque el pasador cuadrado de la cabeza del motor.
2. A continuación, monte la placa de la cabeza del motor (metálica) del cojinete de clic en la cabeza del motor utilizando los tornillos suministrados. PRECAUCIÓN: ¡No utilice nunca tornillos distintos de los incluidos en el volumen de suministro!
3. Coloque el cojinete clic (de plástico) en la pared lateral de su cajón de persiana. Asegúrese de que el rodamiento está montado «en el centro». Para los elementos montados en la parte frontal, puede dejar el pasador redondo en el panel lateral, ya que encaja exactamente en el hueco central del cojinete de clic y en la abertura de la cabeza del motor que ahora es accesible.
4. Encaje el motor con la placa montada en la cabeza del motor en el cojinete. Asegúrese de que los ganchos en el lado del cojinete de plástico «encajan» en su lugar en la placa de metal.



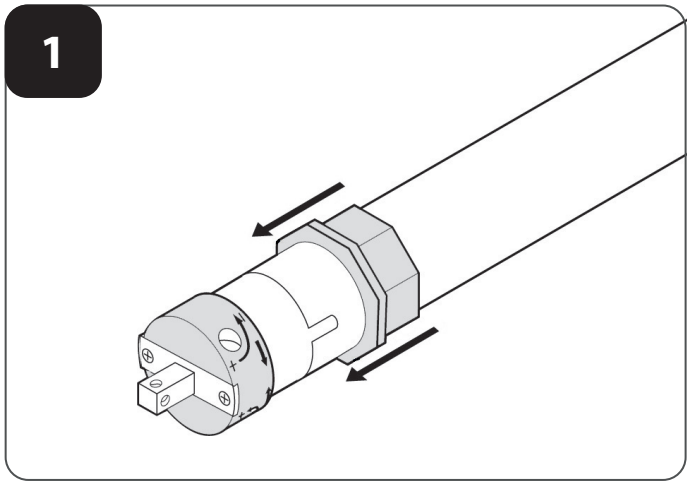


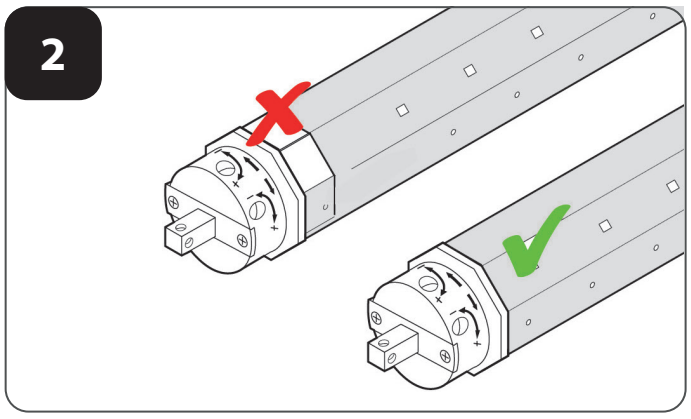


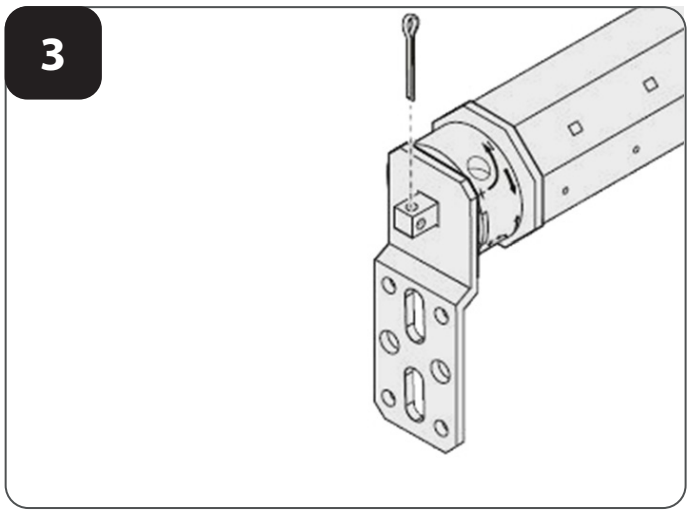


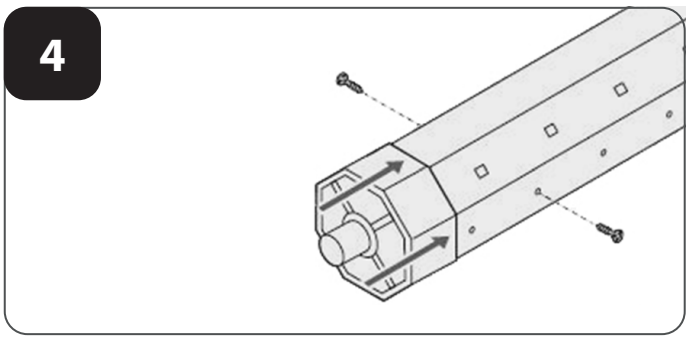
MONTAJE DEL MOTOR

1. Coloque primero el cable de conexión en un conducto vacío hasta la caja de empalmes, respetando las normas locales de construcción y electricidad.
2. Baje completamente la persiana y afloje la conexión del eje.
3. Desmonte el eje de la persiana.
   NOTA La cápsula de la persiana (lado del contracojinete) suele estar fijada con tornillos.
4. Coloque el soporte del motor suministrado en el lado en el que desea instalar el motor. El motor puede instalarse a la izquierda o a la derecha.
5. Deslice el adaptador del anillo de rodadura sobre el anillo de rodadura del cabezal de accionamiento hasta el tope. Asegúrese de que la ranura del adaptador (1) está en la posición correcta.
6. Empuje el motor en el eje de la persiana hasta que (2) quede completamente introducido en el eje con el anillo de rodadura. No utilice nunca un martillo. Es posible que el adaptador y el conductor no se deslicen suavemente, ¡pero no golpee el motor!
7. Compruebe ahora si el eje con el motor instalado puede montarse en los cojinetes sin problemas o si tendrá que acortar el eje.
   La cápsula de rodillo o eje telescópico se encuentra en el lado del contracojinete (opuesto al lado del motor). Puede introducirse unos centímetros en el eje de la persiana o extraerse.
8. Introduzca el motor (introducido en el eje) en el cojinete del motor y el eje con el gorrón de la cápsula de rodillos en el contracojinete.
   Asegure el eje cuadrado de la cabeza del motor con el pasador de bloqueo suministrado con el cojinete (3). A continuación, fije la cápsula de rodillo con 2 tornillos opuestos (4). La cápsula de rodillo o el eje telescópico deben estar asegurados para evitar que se desplacen.





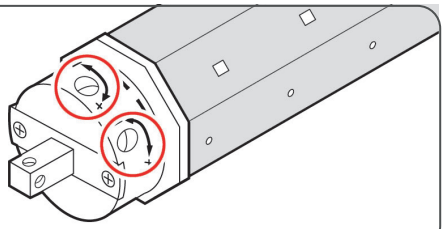




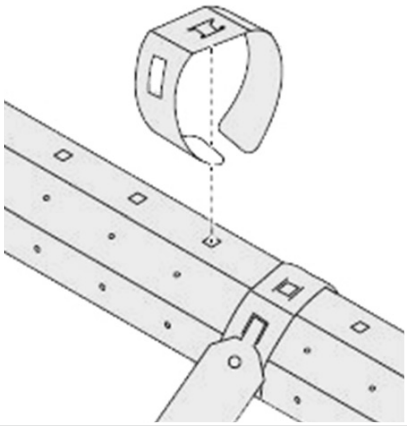
¡ATENCIÓN!

No taladre agujeros en el motor y no gire ningún tornillo en el motor.
Cuando esté instalado, el enrollador debe ir verticalmente en el carril guía de la persiana enrollable.
Asegúrese de que los rodamientos o el eje estén instalados horizontalmente. Una persiana enrollable que se enrolle torcida puede bloquear y destruir el accionamiento.
Asegúrese de que el motor esté montado de forma que los tornillos de ajuste (5) para ajustar los puntos finales del motor queden fácilmente accesibles.

5



6



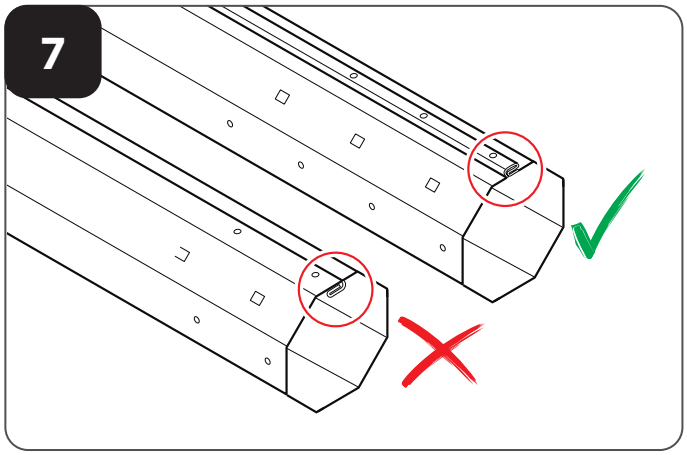
Asegúrese de que el motor esté montado de forma que los tornillos de ajuste (5) para ajustar los puntos finales del motor queden fácilmente accesibles.

Utilice perchas de bisagra de acero, también conocidas como muelles de seguridad, para fijar la persiana al eje.
Para el montaje de motores de 35 mm en ejes de persiana de 40 mm o de motores de 45 mm en ejes de persiana de 50 mm, se recomienda utilizar pinzas de suspensión (6) para los muelles de bloqueo. Los clips garantizan que los motores de las persianas no resulten dañados por las colas de milano de los muelles de bloqueo.

¡ATENCIÓN!

Si atornilla tornillos en el eje de la persiana para suspenderla, asegúrese de que sean lo suficientemente cortos y de que no toquen el motor en ningún caso.

7



¡ATENCIÓN!

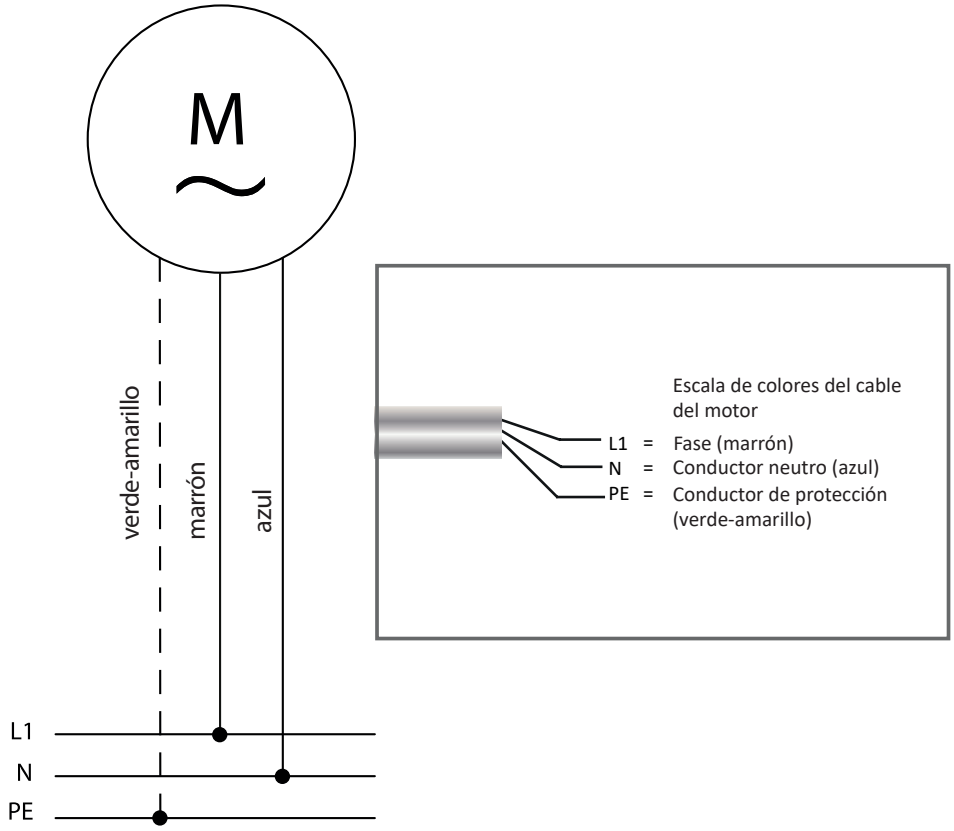
Al instalar en ejes de acero de 40 mm, asegúrese de que el rebaje del eje se encuentra en el exterior (7) para evitar daños en el motor.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡ATENCIÓN!

Al realizar trabajos en instalaciones eléctricas existe peligro de muerte por descarga eléctrica.
El motor tubular sólo debe conectarse a la red eléctrica y todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados exclusivamente por un electricista autorizado conforme a los esquemas de conexión correspondientes del aparato. Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

Esquema eléctrico - MK 10/14 radio y MK 20/17 radio
Motor con finales de carrera mecánicos y receptor de radio integrado



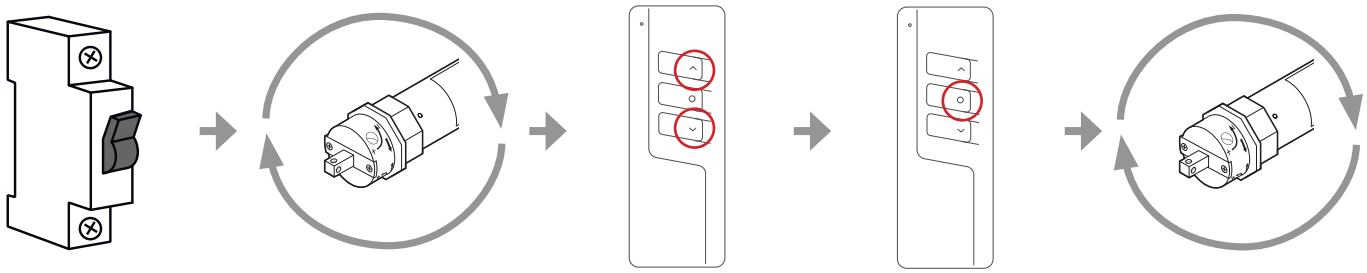
Para controlar su motor de persiana enrollable teledirigido MK existen diferentes emisores manuales (MK 01 de 1 canal o temporizador MKT 04 de 4 canales | no incluidos con el accionamiento). Encontrará emisores manuales compatibles en www.jalousiescout.de.

A partir del primer emisor programado, puede programar otro emisor (adicional) en la memoria del variador.
A partir de cada emisor programado se pueden programar emisores adicionales.
Véase **página 76** «Programación de emisores adicionales de mano y de pared».

Antes de empezar a programar los radiotransmisores, asegúrese de que no hay transmisores y receptores activos que no formen parte de su sistema de radio en el radio de alcance de sus sistemas para garantizar la seguridad de sus productos.

PROGRAMACIÓN DE LOS EMISORES DE MANO Y DE PARED (PROGRAMACIÓN INICIAL)

1. Conecte el motor según las instrucciones de instalación (véase la **página 68/69**) y conecte la alimentación. El motor vibra brevemente y ahora está en modo de programación durante aprox. 5 segundos.
2. En unos 5 segundos, pulse simultáneamente los botones **ARRIBA** y **ABAJO** y, a continuación, pulse inmediatamente el botón **STOP** de su emisora.
3. El motor (persiana) vuelve a vibrar. El código se ha aprendido correctamente.



Si desea volver a poner el motor en modo de programación, desconéctelo de la alimentación durante unos 10 segundos (fusible OFF) y vuelva a conectarlo (fusible ON).

A continuación, compruebe la función con las teclas ARRIBA / STOP / ABAJO.

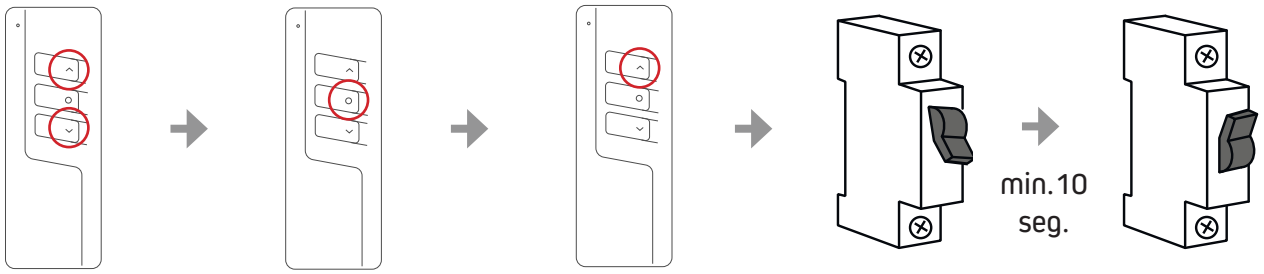
El sentido de giro del motor depende de la posición de montaje (izquierda / derecha) y del sentido de enrollamiento de la persiana (rodillo izquierdo / rodillo derecho).

Si el motor (persiana enrollable) se desplaza hacia abajo al pulsar el botón ARRIBA, deberá cambiar el sentido de giro del motor.

Consulte el capítulo «Cambio del sentido de giro del motor» (página siguiente).

CAMBIO DEL SENTIDO DE GIRO DEL MOTOR

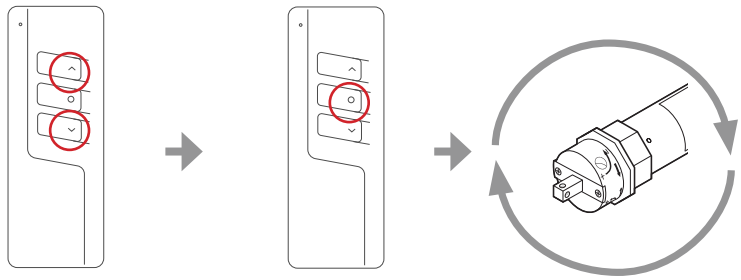
1. Pulse simultáneamente los botones **ARRIBA** y **ABAJO** de su emisor programado.
2. A continuación, pulse 6 veces el botón **STOP**.
3. Pulse el botón **ARRIBA** después del botón **STOP**.



ARRIBA y ABAJO | 6 x STOP | ARRIBA | Encendido OFF | Corriente ON

El receptor en el motor está ahora listo para aprender durante aprox. 5 segundos.

4. A continuación, desconecte el motor de la red eléctrica (fusible apagado),



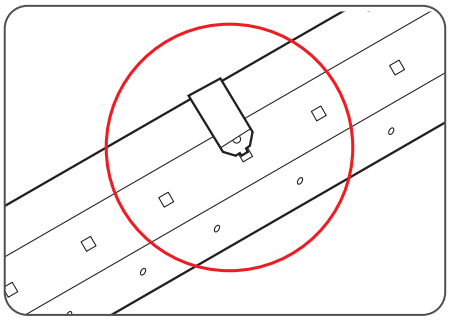
ARRIBA y ABAJO | STOP

espere unos 10 segundos y vuelva a conectar la alimentación.

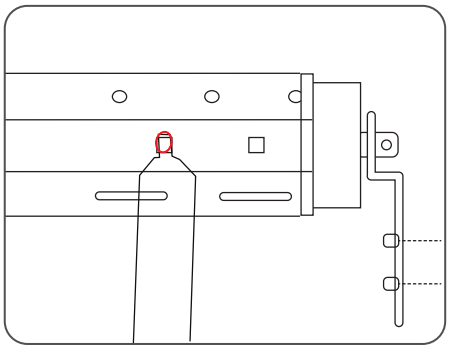
5. En unos 5 segundos, pulse simultáneamente los botones **ARRIBA** y **ABAJO** y, a continuación, pulse inmediatamente el botón **STOP** de su emisora.
6. El transmisor ha sido reaprendido. Se ha cambiado el sentido de giro del accionamiento.

FIJACIÓN DE LOS PUNTOS FINALES

1. Baje el eje con el motor utilizando el botón ABAJO de su emisora hasta que el motor se apague y se alcance el ajuste de fábrica (¡la persiana NO está todavía fijada!) - El ajuste de fábrica es de aprox. 3-5 revoluciones completas del eje entre ABIERTO y CERRADO.



2. Fije la persiana enrollable al eje de la persiana enrollable.
   Si no se alcanzan las aberturas de suspensión del eje de la persiana, pulse de nuevo la tecla ABAJO del emisor y gire con la clavija de ajuste el tornillo de ajuste superior del cabezal del motor en la dirección + (más).
   El eje se mueve entonces bruscamente en dirección ABAJO.
   Gire el tornillo de ajuste hasta que llegue a las aberturas de suspensión para las perchas de bisagra de acero y pueda suspender la persiana enrollable.



   ¡ATENCIÓN!
   Si al girar el tornillo de ajuste hacia + (más) el eje no se desplaza inmediatamente en dirección ABAJO, ¡se ha girado inadvertidamente el tornillo de ajuste equivocado!
   A continuación, gire el otro tornillo de ajuste (1-2 vueltas) también en la dirección + (más) para comprobarlo.

3. Mueva la persiana enrollable en dirección ABRIR.
   El motor debe desconectarse antes de llegar a la caja de la persiana.
   A continuación, gire el perno de ajuste del tornillo de ajuste inferior en la dirección + (positivo) (véase el croquis de la página 73).
   El motor (persiana enrollable) se desplaza ahora «bruscamente» hacia arriba.
   Continúe girando el tornillo de ajuste hasta que la persiana haya alcanzado el cajón de la persiana o el punto final deseado.

¡ATENCIÓN!

La barra final de la persiana (moldura final) debe seguir siendo visible desde el exterior.



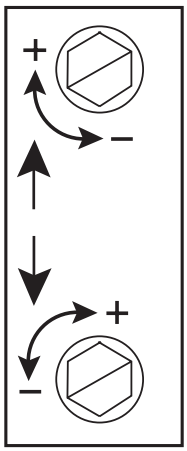
   Si la persiana no se detiene antes de llegar al cajón de la persiana, deténgala (suelte el botón de apertura / pulse el botón de parada).
   A continuación, desplace la persiana un poco hacia atrás (aprox. hasta la mitad de la apertura) y gire el perno de ajuste del tornillo de ajuste inferior unas vueltas en dirección - (menos).
   A continuación, vuelva a desplazar la persiana en sentido ABRIR y compruebe si el motor se detiene antes de llegar a la caja de la persiana.
   Si es necesario, desplace la persiana un poco hacia atrás y reduzca aún más el recorrido girando el tornillo de ajuste en la dirección - (menos).

A continuación, vuelva a desplazar la persiana en sentido ABRIR y realice el ajuste fino.
Para ello, gire en la dirección + (más) hasta alcanzar el punto de desconexión deseado.
Una vez que la persiana haya alcanzado la altura de apertura deseada, retire la herramienta de ajuste.
Ahora deje que la persiana se enrolle y se desenrolle completamente varias veces a modo de prueba.
Si la persiana se detiene en los puntos finales ajustados, el ajuste del final de carrera se ha completado y la caja de persiana puede cerrarse.
Tenga en cuenta que los interruptores de fin de carrera del accionamiento sólo funcionan correctamente si el accionamiento está introducido correcta y completamente en el eje.

Tenga en cuenta que el accionamiento está equipado con un interruptor de protección térmica y que el accionamiento puede desconectarse debido a que ha alcanzado una temperatura elevada después de algunos viajes. En este caso, el motor se desconecta automáticamente por motivos de seguridad.
El motor vuelve a estar listo para funcionar tras un tiempo de enfriamiento de unos 15-20 minutos.

AJUSTAR / MODIFICAR LOS PUNTOS FINALES

Vuelva a colocar la persiana en la posición central y comience de nuevo.



Las flechas indican el sentido de giro del eje. Los tornillos de ajuste situados junto a ellas sólo son responsables de este único sentido de giro.

– Gire el tornillo de ajuste en la dirección «-» - el motor ya no se desplazará tanto en esta dirección.

\+ Gire el tornillo de ajuste en la dirección «+» - el motor sigue funcionando «a tirones» en esta dirección.

¡NOTA!
Si el accionamiento se desplaza demasiado hacia arriba o hacia abajo (no se detiene al llegar a la caja de la persiana o al punto final inferior), el tornillo de ajuste responsable de esta dirección de desplazamiento debe girarse en el sentido negativo para acortar la distancia de desplazamiento.

Para ello, coloque primero la persiana enrollable en una «posición central» (persiana enrollable aprox. entreabierta).
A continuación, gire el tornillo de ajuste correspondiente unas cuantas (5-6) vueltas en la dirección «menos» y compruebe de nuevo si ahora el accionamiento se detiene antes.

Empiece desde el principio si es necesario.

El ajuste de fábrica para el intervalo del final de carrera entre ABIERTO y CERRADO es de aproximadamente 3-5 rotaciones completas del eje.
Si el accionamiento no se detiene a tiempo, es posible que uno de los tornillos de ajuste se haya girado demasiadas veces en la dirección equivocada.

A continuación, desenganche de nuevo la cortina enrollable y deje que el accionamiento del eje (sin cortina) funcione en sentido ABAJO hasta que se desconecte automáticamente.

Una vez hecho esto, puede determinar si está utilizando el tornillo de ajuste correcto para el sentido de giro correspondiente girando uno de los tornillos de ajuste en la dirección + (más).
Asegúrese de que el accionamiento sigue siendo controlado por la unidad de control (pulse de nuevo el botón ABAJO).

⚠ **No se debe realizar una «marcha de prueba sobre la mesa», ya que el adaptador de carrera del cabezal del motor no gira durante el proceso. Por lo tanto, los accionamientos no se desconectan y funcionan «sin fin».**
Esto provoca rápidamente un «sobrecalentamiento» y la desconexión del motor por el termopar incorporado en el motor.

Tampoco es aconsejable girar los tornillos de ajuste antes de instalar el motor en el eje, ya que esto suele provocar un ajuste incontrolado de las posiciones finales fijadas en fábrica.

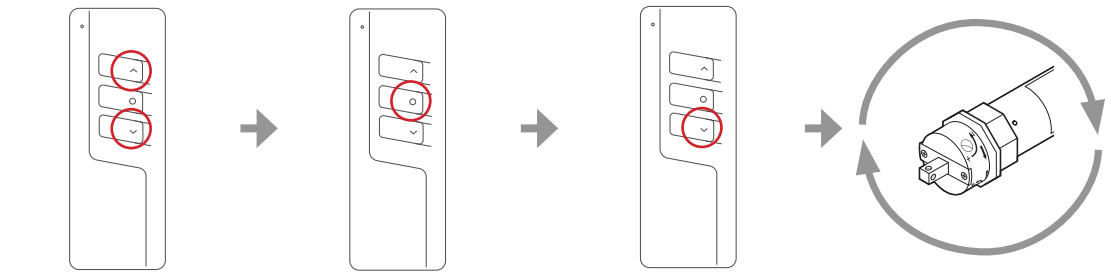
AJUSTE DEL MODO JOG

Puede controlar cómodamente las persianas en «modo Jog». Cuando se pulsa el botón ARRIBA, la persiana no se desplaza inmediatamente a la posición final superior. El accionamiento se activa pulsando brevemente el botón y, de este modo, la persiana se abre sólo gradualmente para abrir las lamas. Esta función también se utiliza para controlar cómodamente las persianas enrollables para abrir las ranuras de ventilación.

Sólo si mantiene pulsada la tecla ABRIR durante más de 3 segundos aproximadamente, el accionamiento se activa en modo «autorretención» y la persiana se abre por completo.

Activación/desactivación del modo inching

1. Pare el motor con el botón **STOP**.
2. Pulse simultáneamente los botones **ARRIBA** y **ABAJO** del transmisor.
3. A continuación, pulse 6 veces el botón **STOP**.
4. Pulse el botón **ABAJO** antes de 10 segundos.
   El motor confirmará la activación (desactivación) del modo inching mediante una breve vibración.



ARRIBA y ABAJO 6 x STOP ABAJO

PROGRAMACIÓN DE EMISORES MANUALES O MURALES ADICIONALES

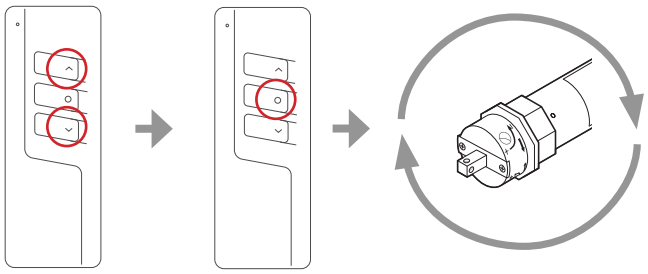
Puede memorizar hasta 15 emisores en el receptor de los accionamientos por radio MK y realizar así, por ejemplo, el control individual, de grupo y central de sus persianas enrollables.

Para memorizar emisores adicionales, es necesario disponer de un emisor ya programado (memorizado).

1. Pulse simultáneamente las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** en un transmisor ya programado.
2. A continuación, pulse 8 veces la tecla **STOP**, también en el transmisor ya programado.
3. El motor vibrará brevemente para confirmarlo.
4. Pulse simultáneamente las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** durante 5 segundos en el nuevo emisor a programar.
5. A continuación, pulse brevemente la tecla **STOP** del emisor que desea programar.
   El motor volverá a vibrar brevemente para confirmarlo.

El código se ha copiado en el nuevo transmisor.

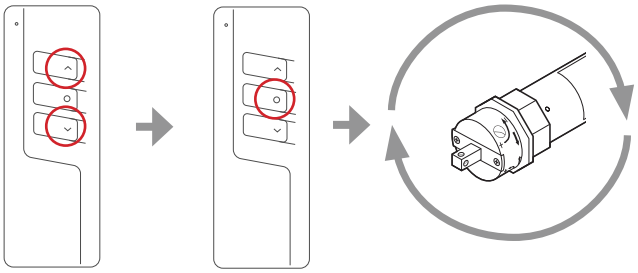
Transmisor ya programado



ARRIBA y ABAJO

8 x STOP

Nuevo transmisor (adicional)



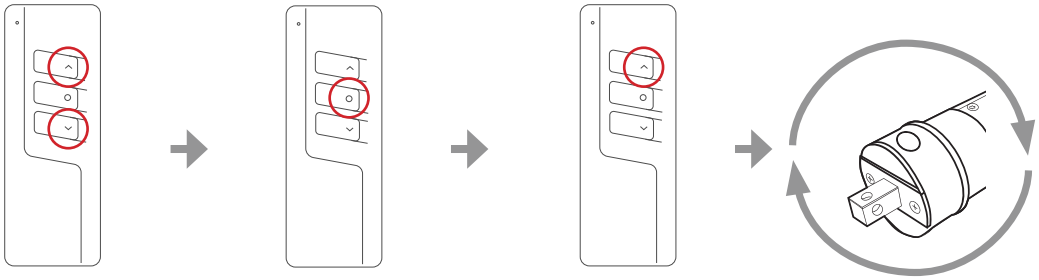
ARRIBA y ABAJO

STOPP

BORRAR LOS EMISORES DE MANO Y DE PARED

Se borran todos los emisores memorizados (programados).
No es posible borrar un emisor individualmente.

1. Pulse simultáneamente las teclas **ARRIBA** y **ABAJO** de un emisor programado.
2. A continuación, pulse 6 veces el botón **STOP**.
3. Pulse el botón **ARRIBA** antes de 10 segundos.
   El motor confirmará el borrado de los transmisores vibrando brevemente.



ARRIBA y ABAJO

6 x STOP

ARRIBA

El motor no sube ni baja la persiana, arranca demasiado despacio o hace ruidos fuertes.

Posible causa 1:

• Las conexiones no son correctas.

Solución 1:

• Comprueba las conexiones.

Posible causa 2:

• Instalación incorrecta o sobrecarga

Solución 2:

• Compruebe la instalación y la carga de la persiana.

La persiana se detiene durante la subida y la bajada.

Posible causa 1:

• Se ha alcanzado el punto final establecido.

Solución 1:

• Vuelva a fijar los puntos finales siguiendo las instrucciones.

Posible causa 2:

• Se ha superado el tiempo de funcionamiento (4 minutos).

Solución 2:

• Deje que el motor se enfríe durante unos 20 minutos.

Posible causa 3:

• Obstrucción por obstáculo o formación de hielo

Solución 3:

• Compruebe y elimine la obstrucción o la formación de hielo si es necesario.

El motor no está en marcha.

Posible causa:

• Es fehlt die Netzspannung.

Solución:

• Compruebe con un voltímetro la presencia de tensión de alimentación (230 V) y el cableado.Preste especial atención a la información sobre tipos de conexión no autorizados.

• Comprueba la instalación.

El motor deja de funcionar o se calienta en exceso.

Posible causa:

• «Prueba de funcionamiento» del motor fuera del eje (motor no instalado)

Los motores convierten la potencia innecesaria en calor.

Solución:

• Deje que el motor se enfríe durante unos 20 minutos y enciéndalo sólo cuando esté montado.

El motor no se detiene automáticamente durante los trabajos de ajuste y las pruebas de funcionamiento.

Posible causa 1:

• El adaptador se ha salido de la pista de la cabeza del motor.

Solución 1:

• Compruebe que el adaptador queda enrasado delante del cabezal del motor y que está completamente introducido en el eje de la persiana.

• Empuje el adaptador a ras de la cabeza del motor y deslice el eje de la persiana completamente sobre el adaptador.

• Restablece los puntos finales.

Posible causa 2:

• La cápsula de la persiana no está fija o el eje de la persiana es demasiado corto.

Solución 2:

• Fije la cápsula de la persiana o inserte un eje de persiana adecuado.

El motor se mueve en la dirección equivocada con sólo pulsar un botón.

Solución:

• Cambie el sentido de giro del motor (consulte la página 70).

¡AVISO!

Al trabajar en instalaciones eléctricas, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La conexión a la red del motor y todos los trabajos en las instalaciones eléctricas sólo pueden ser realizados por un electricista autorizado de acuerdo con los esquemas de conexión correspondientes al aparato.
- Realice todos los trabajos de instalación y conexión sin tensión.

İÇINDEKILER TABLOSU

TR

Genel güvenlik talimatları 79-81

Teslimat kapsamı / Teknik veriler 82

Montaj 83-86

Elektrik bağlantısı 87

Programlama 88-94

Sorun Giderme / SSS 95-96

İletişim bilgileri ..... Son sayfa

AB Uygunluk Beyanı
Madde 10 paragraf 9 uyarınca
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn işbu belge ile boru şeklindeki motorun
Jalousiescout “MK 10/14 Funk ve MK 20/17 Funk” 2014/53/EU sayılı Direktif ile uyumludur.

AB Uygunluk Beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE

Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Önemli güvenlik talimatları!**

Bu talimatlara uyulması kişilerin güvenliği için önemlidir!

Lütfen talimatları saklayın ve el değiştirdiğinizde yeni sahibine teslim edin!

Kurulum ve bakım/servis işlemleri sadece kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.
Cihaz sadece 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında çalıştırılabilir.
Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.

⚠ **UYARI!**

Temizlik, bakım ve parça değişimi sırasında motorun güç kaynağıyla bağlantısı kesilmelidir.

Ambalajı açtıktan sonra, motor tipini anma değeri plakasındaki ilgili bilgilerle karşılaştırın. Tamamlanmamış cihazlar veya teknik özelliklere uymayan cihazlar çalıştırılmamalıdır.

⚠ **UYARI!**

Bunu yapmamak ölümle sonuçlanabilir!

Elektrik sistemleri üzerinde çalışırken elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike söz konusudur!

Motorun şebeke bağlantısı ve elektrik sistemlerindeki tüm çalışmalar yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından bu talimatlardaki bağlantı şemalarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Tüm kurulum ve bağlantı çalışmalarını enerjisiz durumda gerçekleştirin.

Nemli odalarda kullanırken, özellikle DIN VDE 0100, Bölüm 701 ve 702 olmak üzere nemli odalarda kurulum yönetmeliklerine uyun.

Bu yönetmelikte yer alan koruyucu önlemlere uyun.

Arızalı cihazların kullanımı kişileri tehlikeye atabilir ve maddi hasara neden olabilir (elektrik çarpması, kısa devre).

Arızalı veya hasarlı cihazları asla kullanmayın.

Motorda ve güç kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.

⚠ **Cihazda herhangi bir hasar fark ederseniz lütfen servis departmanımızla iletişime geçin (son sayfaya bakın).**

⚠ **DİKKAT!**

Kurulum ve bağlantı için daima talimatlara uyun!

Yanlış kurulum ve montaj ciddi yaralanmalara yol açabilir!

⚠ Motorun şebeke kablosunu yerel elektrik yönetmeliklerine uygun olarak bağlantı kutusuna kadar kanalın içine döşeyin.

Şebeke kabloları panjur kutusuna döşenmemelidir. Şebeke kablosunun panjur zırhına veya sistemin diğer hareketli parçalarına temas etmediğinden emin olun.

⚠ Elektrik bağlantısı için 230 V/50 Hz güç kaynağı ve yerinde bağlantı kesme cihazı (sigorta) kurulum yerinde kalıcı olarak mevcut olmalıdır.

⚠ Tehlikeleri önlemek için, şebeke kablosu yalnızca üretici, müşteri hizmetleri merkezi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir. Sadece motor üreticisi tarafından tedarik edilen aynı tip kablo kullanılabilir.

Kalıcı olarak monte edilmiş kontrol cihazlarını görünür şekilde takın.

Hem nominal tork hem de nominal çalışma süresi, tahrik edilen sistemin özellikleriyle uyumlu olmalıdır

⚠ **DİKKAT!**

Sistemi kurmak ve çalıştırmak için talimatları izleyin!

Buna dikkat edilmediği takdirde yaralanma riski artar!

Sistemin düzgün çalışması sadece doğru kurulum, montaj, yeterli güç kaynağı ve bakım ile garanti edilir.

Sistemi yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

İstenmeden açılmaya karşı güvenlik önlemleri alın.

⚠ Sistem üzerinde çalışmadan önce, kurulacak tüm bağlantı kablolarının enerjisini kesin ve istem dışı yeniden başlatmaya karşı emniyete alın.

Gereksiz tüm kabloları çıkarın.

Motorla birlikte çalışması gerekmeyen tüm cihazları kapatın.

Manuel serbest bırakmanın (acil durum el krankı) çalıştırma elemanını 1,8 m yüksekliğin altına takın.

⚠ **DİKKAT!**

Doğru kullanım ve çalışma koşulları için daima talimatlara uyun!

Befolgen Sie stets die Anweisungen für den korrekten Gebrauch und die Betriebsbedingungen!

Panjurları ve tenteleri açmak ve kapatmak için sadece motorları kullanın. Sadece üreticinin orijinal bileşenlerini ve aksesuarlarını kullanın.

Tüm kişileri motorun güvenli kullanımı konusunda bilgilendirin. Hareketli sistemi (panjur/tente) gözlemleyin ve hareket durana kadar insanları sistemden uzak tutun.

Çocukların sabit kumandalarla veya uzaktan kumandayla oynamasına izin vermeyin.

Elde taşınan vericileri, örneğin oynayan çocuklar tarafından istenmeden çalıştırılamayacak şekilde saklayın.

Panjur (tente) üzerindeki tüm temizlik çalışmalarını enerjisiz durumda gerçekleştirin.

Hareketli ve açık/uzatılmış sistemlerde özellikle dikkatli olun, çünkü bağlantılar (örn. yaylar, braketler, konsollar, vb.) gevşerse veya kırılırsa parçalar düşebilir.

⚠ DİKKAT!

Aşağıdaki montaj talimatlarına uyulmalıdır!

Kurulumdan önce, anma değeri plakasındaki şebeke voltajı/frekans özelliklerini yerel şebeke beslemesininkilerle karşılaştırın.

Çalışma yönünü değiştirirken geçiş süresi en az 0,5 saniye olmalıdır!
Kullanılan şalterler veya kumandalar aynı anda YUKARI/AŞAĞI komutu vermemelidir!

Yerden 2,5 metre yüksekliğin altında çalıştırılan motorların hareketli parçaları korunmalıdır.

Sargı mili yatay olarak monte edilmelidir! Panjur açılı olarak sarılırsa, motor veya panjur hasar görebilir.

Panjur kutusu kontrol kapağı kolayca çıkarılabilir ve erişilebilir olmalı ve üzeri sıvalı veya sıvasız olmamalıdır.

⚠ ÖNEMLİ!

DIN EN 13659'a göre, EN 12045 uyarınca panjurlar için belirtilen yer değiştirme koşullarına uyulmasına, yani panjurların yanal olarak kilitlenmesine dikkat edilmelidir. Kalıcı olarak monte edilen cihazlar için, kurulum DIN VDE 0700'e uygun olarak her faz için bir bağlantı kesme cihazı içermelidir. Kontak açıklığı en az 3 mm olan anahtarlar (örn. devre kesiciler, sigortalar veya kaçak akım devre kesicileri) bağlantı kesme cihazları olarak kabul edilir. Üretici, kurulum ve kullanım talimatlarına uyulmamasından (yanlış kurulum, yanlış çalıştırma vb.) kaynaklanan kusurlar ve hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

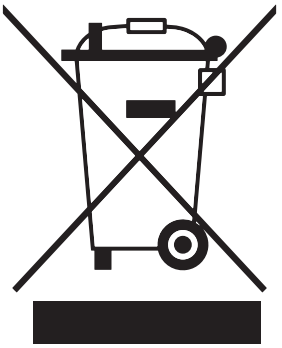
⚠ DİKKAT!

Aşağıdaki montaj talimatlarına uyulmalıdır!

Telsiz kumandalarının aralığı, telsiz sistemlerine ilişkin yasal hükümler tarafından düzenlenir ve diğer şeylerin yanı sıra yapısal koşullardan etkilenir.
Planlama yaparken yeterli radyo sinyaline sahip olduğunuzdan emin olun.
Bu durum özellikle radyo vericisinin radyo alıcısından farklı bir odada bulunması ve bu nedenle radyo sinyalinin duvarları veya tavanları aşması gerektiğinde geçerlidir.
Telsiz kumandasını büyük metal yüzeylerin doğrudan yakınına monte etmeyin.
İletim frekansı radyo kontrol ünitesininkiyle aynı olan diğer vericiler (örn. radyo kulaklıkları, bebek monitörleri, radyo meteoroloji istasyonları) alımı engelleyebilir.

⚠ ÖNEMLİ!

Cihazı ve pilleri atmayın
cihazı çalıştırmak için gereken piller evsel atıkta!
Yerel iade ve geri dönüşüm seçenekleri hakkında bilgi edinin ve bertaraf için bölgenizdeki toplama noktalarını kullanın.



TEKNIK VERILER

Motor tipi	Tahrik torku	Sürücü hızı	Gerginlik	Frekans	Güç tüketimi	Motor gücü	Görev döngüsü	Koruma sınıfı	Radyo frekansı	Emisyon ses basınç seviyesi	Dış gövde çapı
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Paketten çıkardıktan sonra karşılaştırın:
- Paket içeriğini, bu talimatlardaki teslimat kapsamına ilişkin bilgilerle birlikte değerlendirin.
- motor tipini anma değeri plakasındaki ilgili ayrıntılarla birlikte belirtin.

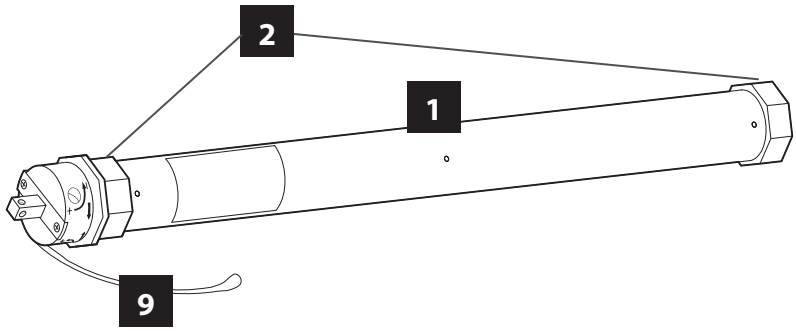
Tip tanımı ambalaj üzerinde bulunabilir.
Teknik veriler için tabloya bakınız.

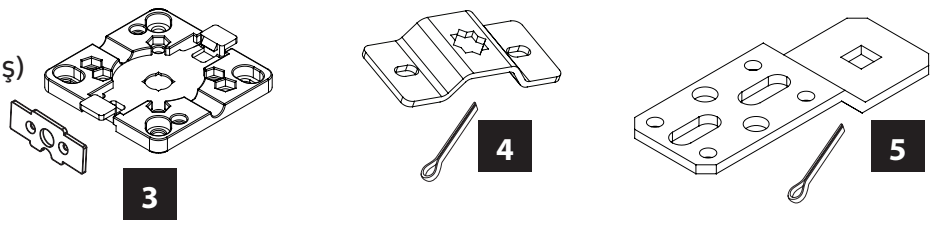
TESLIMAT KAPSAMI

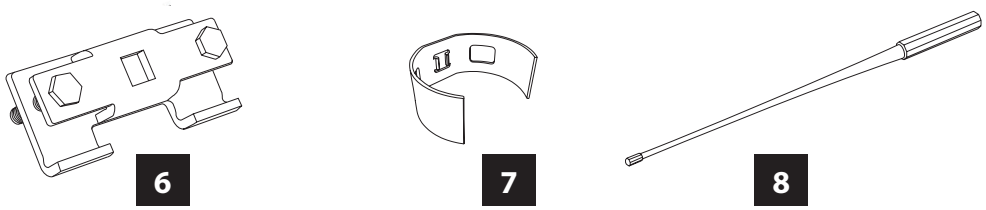
1. Motor
2. Adaptör ve sürücü
   (önceden monte edilmiş)
3. Motor klik yatağı adaptörü ve klik yatağı (MK 10/14 ve MK 10/14 radyo) için
4. Motor yıldız yatağı, ayrık pim dahil (Sadece MK 10/14 radyo)
5. Ayrık pim dahil motor düz yatağı
   (Sadece MK 20/17 radyo)
6. Eski motor montaj yatağı (sadece MK 20/17 radyo)
7. 40mm sekizgen şaftlar için montaj kelepçeleri
   (Sadece MK 10/14 radyo)
8. Ayar pimi
9. Anten (kalıcı olarak monte edilmiş)

UYARI!

Tamamlanmamış cihazlar veya teknik özelliklere uymayan cihazlar çalıştırılmamalıdır!





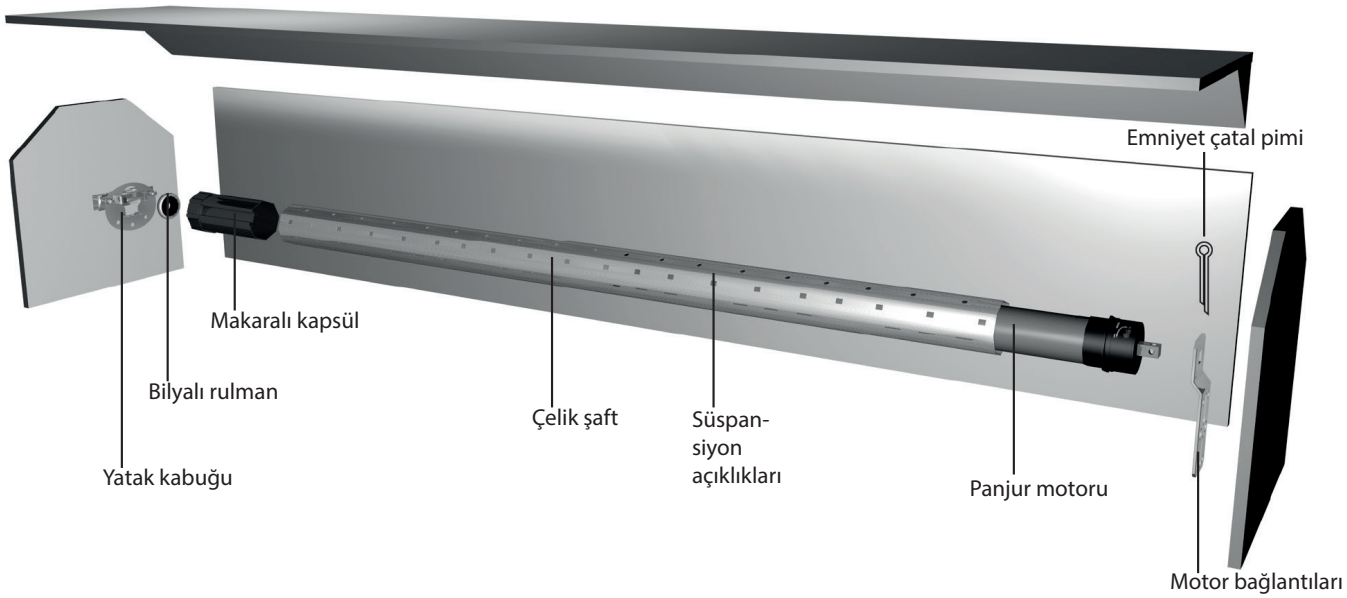


Kuruluma başlamadan önce:

1. Lütfen kuruluma başlamadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice ve tamamen okuyun.
2. Panjurun hasarlı olmadığından ve sorunsuz bir şekilde açılıp kapanabildiğinden emin olun. Gerekirse hasarlı parçaları değiştirin.
3. Panjuru tamamen indirin ve motorun panjur kutusunun sol tarafına mı yoksa sağ tarafına mı monte edilmesi gerektiğini belirleyin. Kablolar panjur kutusuna döşenmemesi gerektiğinden, her zaman en yakın bağlantı kutusuna giden en kısa yolu seçin.

   Limit anahtarı, tamamen itilmiş plastik halka aracılığıyla kontrol edilir.

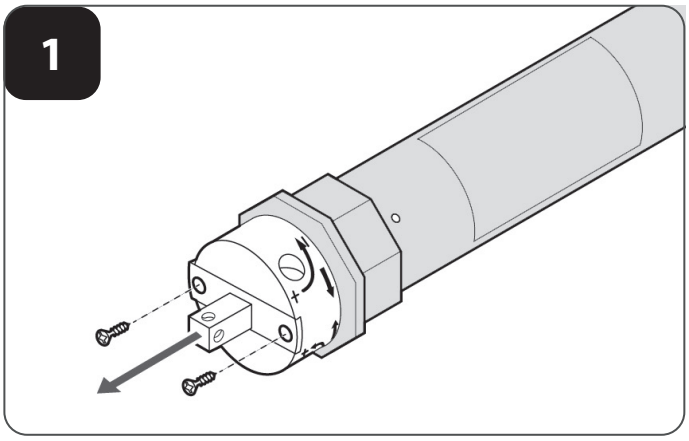
   Her zaman motorun şaftın içine gidebildiği kadar itilebildiğinden emin olun.

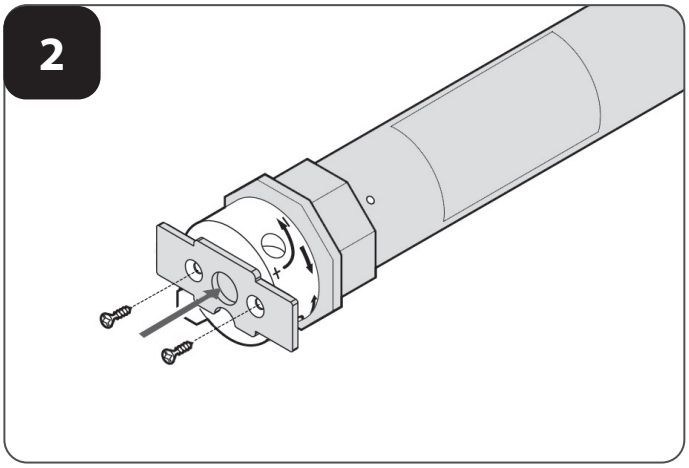


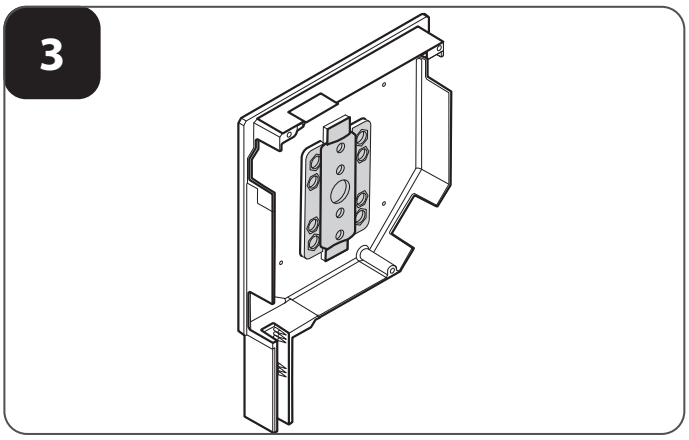
DİKKAT!

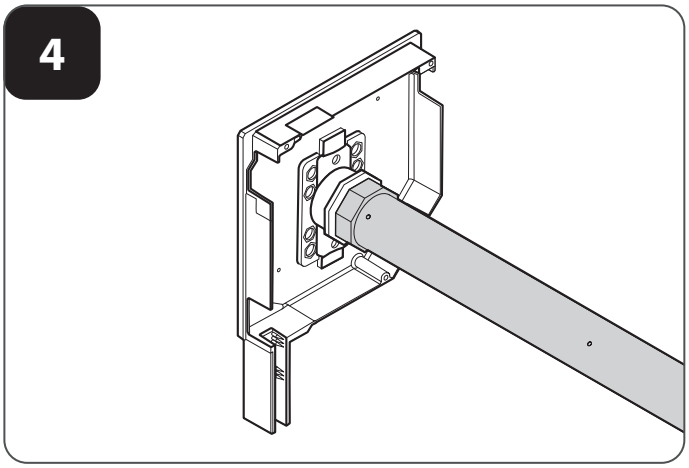
Motorun şaftın dışında “test çalıştırması” yapmasına izin vermeyin. Limit durdurucunun çalışabilmesi için motor şafta tam olarak yerleştirilmelidir (motor kafasındaki yarış adaptörü).

1. Yıldız tornavida kullanarak motor kafasındaki iki vidayı çıkarın, ardından yatak plakasını çıkarın ve kare pimi motor kafasından dışarı çekin.
2. Ardından, verilen vidaları kullanarak klik yatağının motor kafası plakasını (metal) motor kafasına monte edin.
   DİKKAT: Teslimat kapsamında bulunanlar dışında asla vida kullanmayın!
3. Klik rulmanını (plastik) panjur kutunuzun yan duvarına takın. Yatağın "ortaya" monte edildiğinden emin olun. Öne monte edilen elemanlar için, yuvarlak pimi yan panelde bırakabilirsiniz, çünkü tam olarak klik yatağının orta girintisine ve motor kafasındaki artık erişilebilir açıklığa oturur.
4. Motoru, motor kafasına monte edilmiş plaka ile birlikte yatağa oturtun. Plastik yatağın yan tarafındaki kancaların metal plaka üzerindeki yerine "oturduğundan" emin olun.



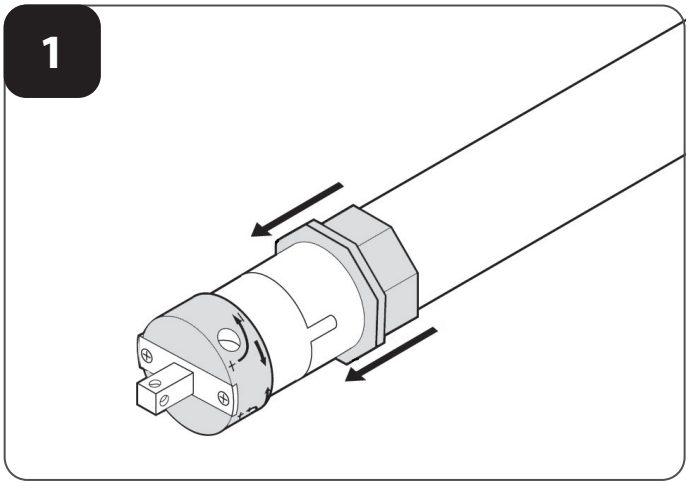


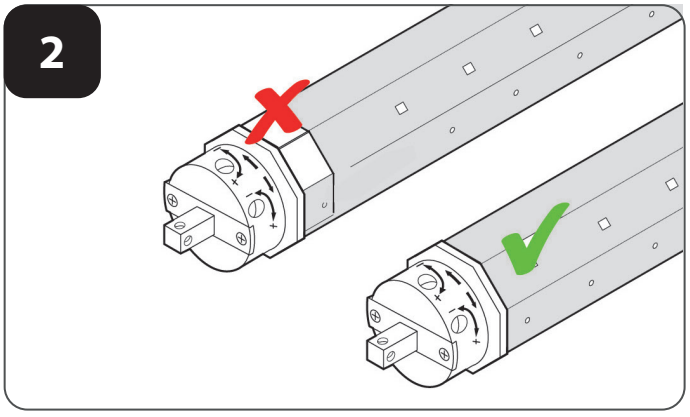


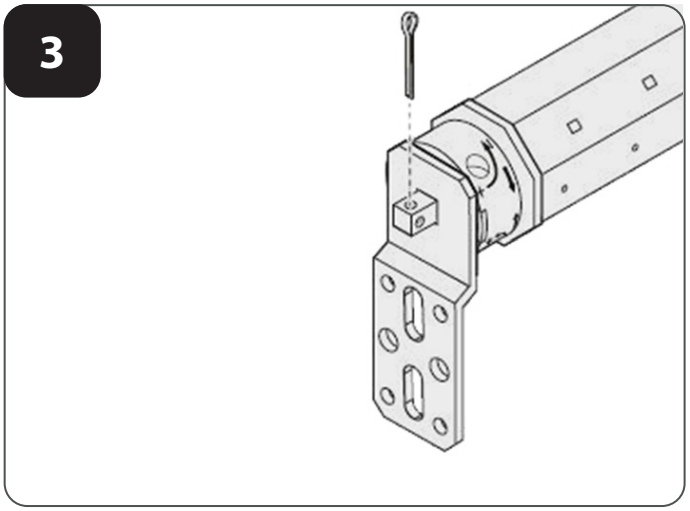


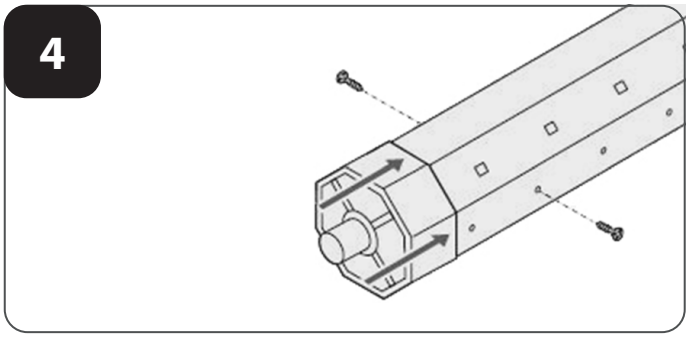
MOTORUN MONTAJI

1. Bağlantı kablosunu önce yerel bina ve elektrik yönetmeliklerine uyarak bağlantı kutusuna kadar boş bir kanala döşeyin.
2. Panjuru tamamen indirin ve şaft bağlantısını gevşetin.
3. Panjur milini sökün.
   NOT! Panjur kapsülü (karşı yatak tarafı) genellikle vidalarla sabitlenmiştir.
4. Motoru monte etmek istediğiniz tarafa verilen motor yuvasını takın. Motor sola veya sağa monte edilebilir.
5. Yuva adaptörünü tahrik kafasındaki yuvanın üzerinden gidebildiği kadar kaydırın. Adaptördeki oluğun (1) doğru konumda olduğundan emin olun.
6. Motoru, (2) yuva ile birlikte mile tamamen oturana kadar panjur milinin içine itin. Bunu yapmak için asla çekiç kullanmayın! Adaptör ve sürücü düzgün bir şekilde içeri kaymayabilir, ancak motora vurmayın!
7. Şimdi, takılı motorla birlikte şaftın rulmanlara sorunsuz bir şekilde monte edilip edilemeyeceğini veya şaftı kısaltmanız gerekip gerekmeyeceğini kontrol edin.
   Makaralı kapsül veya teleskopik mil, karşı yatak tarafında (motor tarafının karşısında) bulunur. Bu, panjur milinin içine birkaç santimetre itilebilir veya dışarı çekilebilir.
8. Motoru (milin içine itilmiş) motor yatağına ve mili, makaralı kapsülün muylusu ile birlikte karşı yatağa yerleştirin.
   Motor kafasının kare milini rulmanla birlikte verilen kilitleme pimi (3) ile sabitleyin. Ardından makaralı kapsülü 2 karşılıklı vida (4) ile sabitleyin. Makaralı kapsül veya teleskopik mil kaymaya karşı emniyete alınmalıdır!





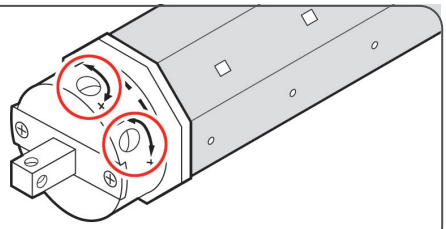




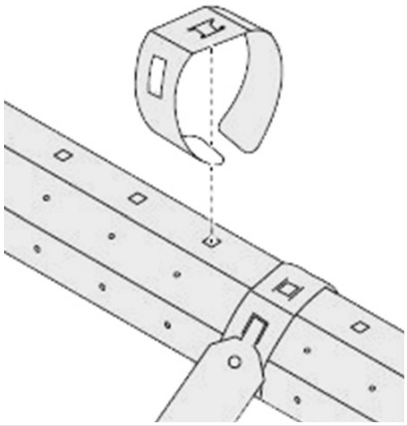
DİKKAT!

Motorda delik açmayın ve motora herhangi bir vida çevirmeyin!
Takıldığında, sargılı panjur, panjurun kılavuz rayına dikey olarak çalışmalıdır.
Yatakların veya milin yatay olarak monte edildiğinden emin olun. Eğri sarılmış bir panjur sürücüyü bloke edebilir ve tahrip edebilir.
Motorun, motorun uç noktalarını ayarlamak için kullanılan ayar vidalarına (5) kolayca erişilebilecek şekilde monte edildiğinden emin olun!

5



6



Motorun, motor uç noktalarını ayarlamak için kullanılan ayar vidalarına (5) kolayca erişilebilecek şekilde monte edildiğinden emin olun!

Panjuru mile sabitlemek için emniyet yayı olarak da bilinen çelik menteşe askıları kullanın.
35 mm motorları 40 mm panjur millerine veya 45 mm motorları 50 mm panjur millerine monte ederken, kilitleme yayları için askı klipsleri (6) kullanmanızı öneririz. Klipsler, panjur motorlarının kilitleme yaylarının kırlangıç kuyrukları tarafından hasar görmemesini sağlar.

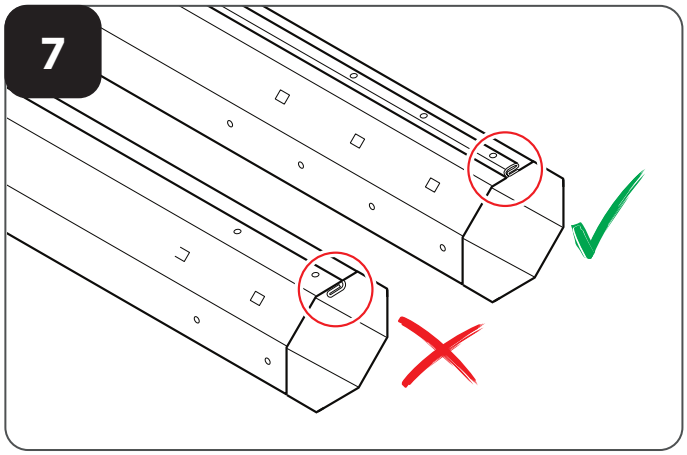
DİKKAT!

Panjuru askıya almak için panjur miline vidalar vidalarsanız, lütfen yeterince kısa olduklarından ve hiçbir koşulda motora temas etmediklerinden emin olun!

DİKKAT!

40 mm çelik şaftlara monte ederken, motorun hasar görmesini önlemek için şaftın yivinin dışarıda olduğundan emin olun (7)!

7

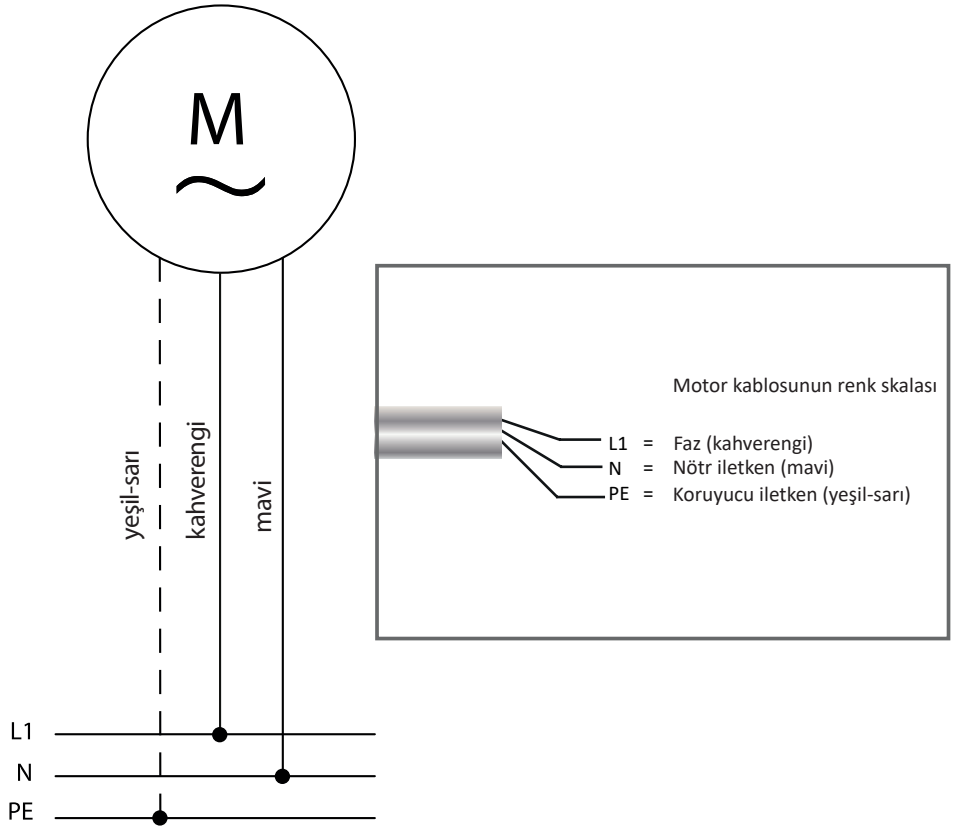


ELEKTRIK BAĞLANTISI

DİKKAT!

Elektrikli sistemler üzerinde çalışırken ölümcül elektrik çarpması riski vardır!
Tüp motor sadece şebekeye bağlanmalı ve elektrik sistemlerindeki tüm çalışmalar sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından cihazın ilgili bağlantı şemalarına uygun olarak yapılmalıdır. Tüm montaj ve bağlantı çalışmalarını enerjisiz durumda gerçekleştirin.

Bağlantı şeması - MK 10/14 radyo ve MK 20/17 radyo
Mekanik limit anahtarlı ve entegre radyo alıcılı motor



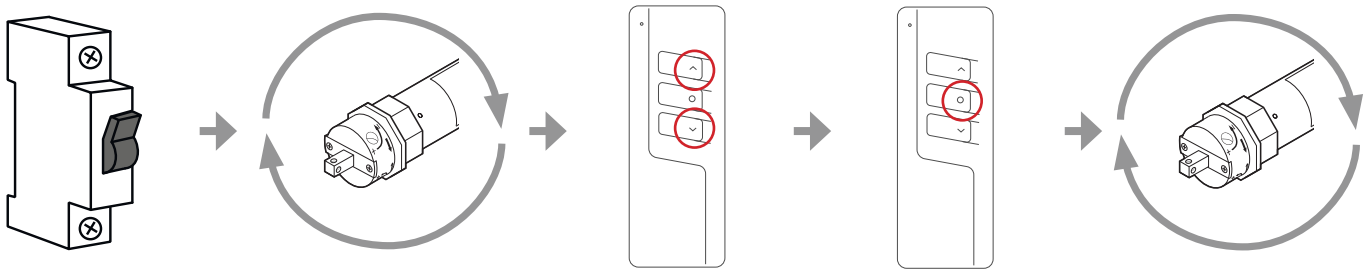
MK radyo kontrollü panjur motorunuzu kontrol etmek için çeşitli el tipi vericiler (1 kanallı MK 01 veya 4 kanallı zamanlayıcı MKT 04 | sürücüye dahil değildir) mevcuttur. Uyumlu el tipi vericileri www.jalousiescout.de adresinde bulabilirsiniz.

Sürücünün belleğine başka bir (ek) verici programlamak için ilk programlanan vericiyi kullanabilirsiniz.
Daha sonra programlanan her vericiden ek vericiler programlamak mümkündür.
Bkz. **sayfa 95** “Elde tutulan ve duvara monte edilen ek vericilerin programlanması”.

Telsiz vericilerini programlamaya başlamadan önce, ürünlerinizin güvenliğini sağlamak için telsiz sisteminizin bir parçası olmayan hiçbir aktif verici ve alıcının sistemlerinizin telsiz menzili içinde olmadığından emin olun.

ELDE TUTULAN VE DUVARA MONTE EDILEN VERICILERIN PROGRAMLANMASI (ILK PROGRAMLAMA)

1. Motoru kurulum talimatlarına göre bağlayın (bkz. **sayfa 87/88**) ve güç kaynağını açın. Motor kısa bir süre titreşir ve şimdi yaklaşık 5 saniye boyunca programlama modundadır.
2. Yaklaşık 5 saniye içinde **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine aynı anda basın ve ardından hemen vericinizdeki **STOP** düğmesine basın.
3. Motor (panjur) tekrar titreşir. Kod başarıyla öğrenilmiştir.



Motoru tekrar programlama moduna ayarlamak istiyorsanız, yaklaşık 10 saniye boyunca güç kaynağından ayırın (sigorta KAPALI) ve tekrar bağlayın (sigorta AÇIK).

Ardından YUKARI / STOP / AŞAĞI düğmelerini kullanarak işlevi kontrol edin.

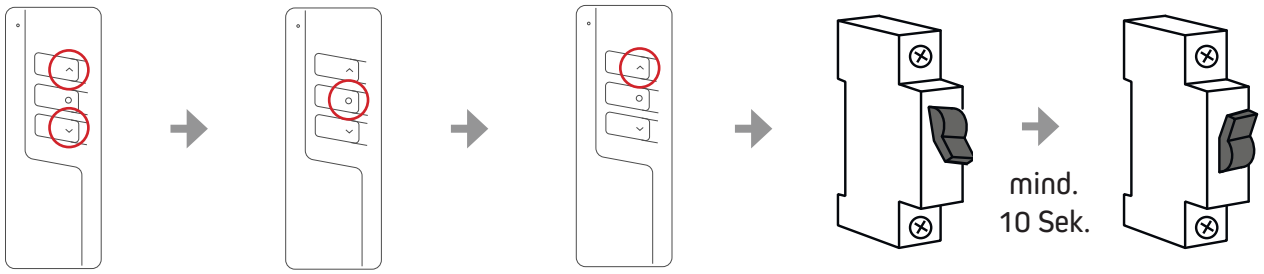
Motorun dönüş yönü, montaj konumuna (sol / sağ) ve panjurun sarım yönüne (sol silindir / sağ silindir) bağlıdır.

YUKARI düğmesine basıldığında motor (panjur) aşağı doğru hareket ederse, motorun dönüş yönü değiştirilmelidir.

Lütfen “Motorun dönüş yönünün değiştirilmesi” bölümüne bakın (sonraki sayfa).

MOTORUN DÖNÜŞ YÖNÜNÜN DEĞİŞTİRILMESI

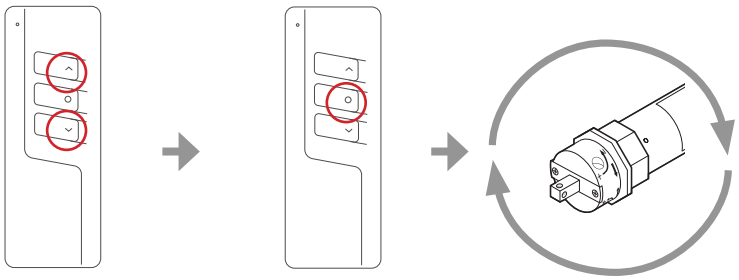
1. Programlanmış vericinizdeki **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine aynı anda basın.
2. Ardından **STOP** düğmesine 6 kez basın.
3. **STOP** düğmesinden sonra **YUKARI** düğmesine basın.



YUKARI ve AŞAĞI | 6 x STOP | YUKARI | Güç KAPALI | Güncel AÇIK

Motordaki alıcı şimdi yaklaşık 5 saniye boyunca öğrenmeye hazırdır.

4. Şimdi motoru güç kaynağından ayırın (sigorta kapalı),



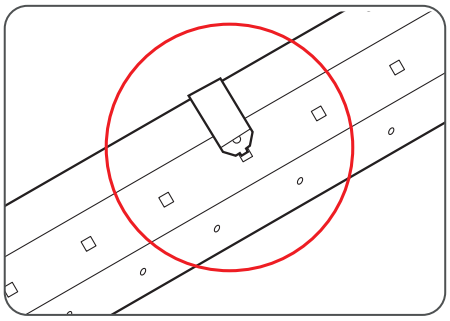
YUKARI ve AŞAĞI | STOP

yaklaşık 10 saniye bekleyin ve güç kaynağını tekrar açın.

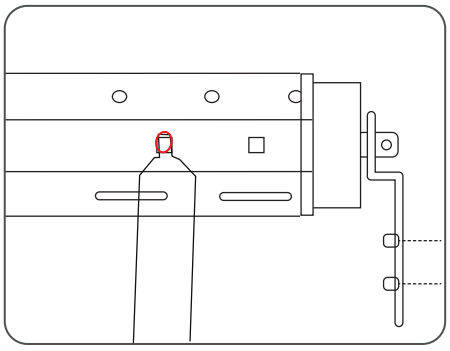
5. Yaklaşık 5 saniye içinde **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine aynı anda basın ve ardından hemen vericinizdeki **STOP** düğmesine basın.
6. Verici şimdi yeniden öğrenilmiştir. Sürücünün dönüş yönü değiştirildi.

BITIŞ NOKTALARININ AYARLANMASI

1. Motor kapanana ve fabrika ayarına ulaşılana kadar vericinizdeki AŞAĞI düğmesini kullanarak şaftı motorla birlikte indirin (panjur henüz takılı DEĞİL!) - Fabrika ayarı AÇMA ve KAPATMA arasında yaklaşık 3-5 tam şaft devridir.



2. Panjuru panjur miline takın.
   Panjur mili üzerindeki süspansiyon açıklıklarına ulaşılamıyorsa, verici üzerindeki AŞAĞI düğmesine tekrar basın ve motor kafası üzerindeki üst ayar vidasını + (artı) yönde çevirmek için ayar pimini kullanın.
   Mil daha sonra sarsıntılı bir şekilde AŞAĞI yönde hareket eder.
   Ayar vidasını, çelik menteşe askılarının askı açıklıklarına ulaşana ve panjuru asabilene kadar çevirin.



   DİKKAT!
   Ayar vidasını + (artı) yönde çevirdiğinizde mil hemen AŞAĞI yönde hareket etmiyorsa, yanlışlıkla yanlış ayar vidasını çevirmişsinizdir! Daha sonra bunu kontrol etmek için diğer ayar vidasını da + (artı) yönde (1-2 tur) çevirin.

3. Panjuru AÇMA yönünde hareket ettirin.
   Panjur kutusuna ulaşmadan önce motor kapatılmalıdır.
   Ardından alt ayar vidasındaki ayar pimini + (artı) yönünde çevirin (bkz. sayfa 92‘daki çizim).
   Motor (panjur) şimdi “sarsıntılı” bir şekilde yukarı doğru hareket eder.
   Panjur panjur kutusuna veya istenen son noktaya ulaşana kadar ayar vidasını çevirmeye devam edin.

DİKKAT!

Panjur uç çubuğu (uç pervazı) dışarıdan hala görülebilir olmalıdır!

   Panjur, panjur kutusuna ulaşmadan önce durmazsa, durdurun (açma düğmesini bırakın / durdurma düğmesine basın).
   Daha sonra panjuru biraz geri hareket ettirin (yaklaşık yarıya kadar açık) ve alt ayar vidasındaki ayar pimini - (eksi) yönde birkaç tur çevirin.
   Daha sonra panjuru tekrar AÇMA yönünde hareket ettirin ve motorun panjur kutusuna ulaşmadan önce durup durmadığını kontrol edin.
   Gerekirse, panjuru biraz geri hareket ettirin ve ayar vidasını - (eksi) yönde çevirerek hareketi daha da azaltın.

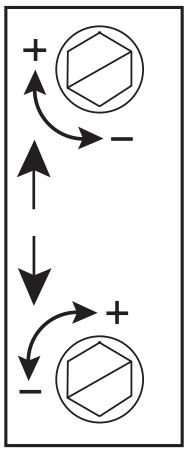


Ardından panjuru tekrar AÇMA yönünde hareket ettirin ve ince ayarı yapın.
Bunu yapmak için, istenen kapanma noktasına ulaşılana kadar + (artı) yönünde çevirin.
Panjur istenen açılma yüksekliğine ulaştığında, ayar aletini çıkarın.
Şimdi bir test olarak panjurun birkaç kez tamamen yukarı ve aşağı yuvarlanmasına izin verin.
Panjur ayarlanan son noktalarda durursa, limit anahtarı ayarı tamamlanmıştır ve panjur kutusu kapatılabilir.
Lütfen tahrikin limit anahtarlarının sadece tahrik şafta doğru ve tam olarak yerleştirilmişse düzgün çalışacağını unutmayın!

Lütfen sürücünün bir termal koruma şalteriyle donatıldığını ve birkaç seferden sonra yüksek sıcaklığa ulaştığı için sürücünün kapanabileceğini unutmayın.
Bu durumda motor güvenlik nedeniyle otomatik olarak kapanır.
Motor yaklaşık 15-20 dakika soğuma süresinden sonra tekrar çalışmaya hazır hale gelir.

BITIŞ NOKTALARININ AYARLANMASI / DEĞIŞTIRILMESI

Panjuru orta konuma geri getirin ve yeniden başlayın.



Oklar milin dönüş yönünü gösterir.
Yanlarındaki ayar vidaları sadece bu tek dönüş yönünden sorumludur.

– Ayar vidasını “-” yönünde çevirin - motor artık bu yönde o kadar uzağa gitmeyecektir.

\+ Ayar vidasını “+” yönünde çevirin - motor bu yönde “sarsıntılı” çalışmaya devam eder.

NOT!
Sürücü çok fazla yukarı veya aşağı hareket ederse (panjur kutusuna veya alt uç noktasına ulaştığında durmazsa),
hareket mesafesini kısaltmak için bu hareket yönünden sorumlu ayar vidası eksi yönde döndürülmelidir.

Bunu yapmak için, önce panjuru "orta konuma" getirin (panjur yaklaşık yarı açık).
Daha sonra ilgili ayar vidasını "eksi" yönde birkaç (5-6) tur çevirin ve tahrikin şimdi daha erken durup durmadığını tekrar kontrol edin.

Gerekirse baştan başlayın.

AÇMA ve KAPAMA arasındaki limit anahtarı aralığı için fabrika ayarı yaklaşık 3-5 tam şaft dönüşüdür.
Sürücü zamanında durmazsa, ayar vidalarından biri yanlış yönde çok sık döndürülmüş olabilir.

Ardından panjur perdesini tekrar çıkarın ve şafttaki tahrikin (perdesiz) otomatik olarak kapanana kadar AŞAĞI yönde çalışmasına izin verin.

Bu yapıldıktan sonra, ayar vidalarından birini + (artı) yönde çevirerek ilgili dönüş yönü için doğru ayar vidasını kullanıp kullanmadığınızı belirleyebilirsiniz.
Sürücünün hala kontrol ünitesi tarafından kontrol edildiğinden emin olun (AŞAĞI düğmesine tekrar basın).

Motor kafasındaki yarış adaptörü işlem sırasında döndürülmediğinden, "masa üzerinde test çalıştırması" yapılmamalıdır. Bu nedenle sürücüler kapanmaz ve "sonsuza kadar" çalışmaz.
Bu çok hızlı bir şekilde "aşırı ısınmaya" ve motorun motora yerleştirilmiş termokupl tarafından kapatılmasına yol açar.

Motoru mile takmadan önce ayar vidalarını çevirmeniz de tavsiye edilmez, çünkü bu genellikle fabrikada ayarlanan uç konumların kontrolsüz bir şekilde ayarlanmasına yol açar.

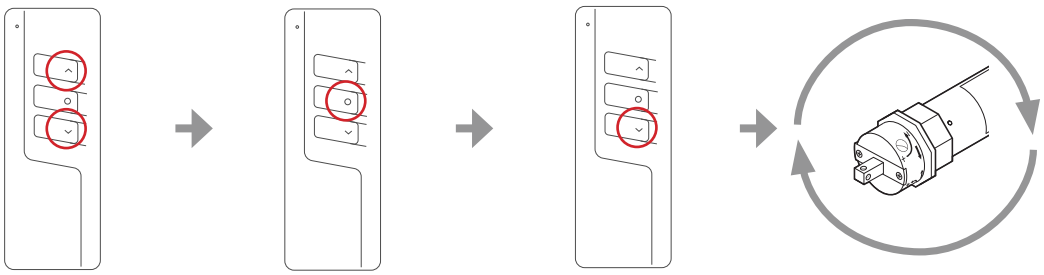
JOG MODUNUN AYARLANMASI

Perdeleri "jog modunda" rahatça kontrol edebilirsiniz. YUKARI düğmesine basıldığında perde hemen üst son konuma hareket etmez. Tahrik, düğmeye kısa bir süre basılarak etkinleştirilir ve böylece çıtaları açmak için perdeyi yalnızca kademeli olarak açar. Bu fonksiyon aynı zamanda havalandırma deliklerini açmak için panjurları rahatça kontrol etmek için de kullanılır.

Sadece OPEN düğmesine yaklaşık 3 saniyeden daha uzun süre basılı tuttuğunuzda, tahrik "kendini koruma" modunda etkinleştirilir ve perde tamamen açılır.

İnching modunun etkinleştirilmesi/devre dışı bırakılması

1. **STOP** düğmesi ile motoru durdurun.
2. Verici üzerindeki **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine aynı anda basın.
3. Ardından **STOP** düğmesine 6 kez basın.
4. **AŞAĞI** düğmesine 10 saniye içinde basın.
   Motor, kısa bir süre titreşerek inching modunun etkinleştirildiğini (devre dışı bırakıldığını) onaylayacaktır.



YUKARI ve AŞAĞI | 6 x STOP | AŞAĞI

ELDE TUTULAN VEYA DUVARA MONTE EDILEN EK VERICILERIN PROGRAMLANMASI

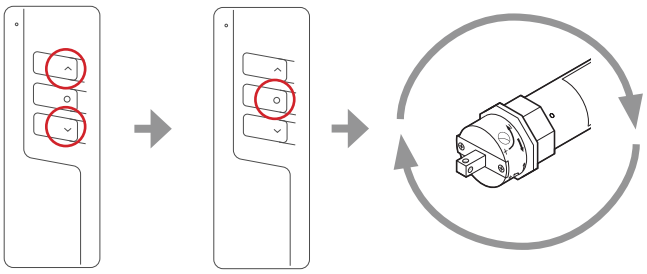
MK radyo sürücülerinin alıcısına 15 adede kadar verici öğretebilir ve böylece panjurlarınızın bireysel, grup ve merkezi kontrolünü gerçekleştirebilirsiniz.

Ek vericileri hafızaya almak için önceden programlanmış (hafızaya alınmış) bir vericiye ihtiyacınız vardır.

1. Önceden programlanmış bir verici üzerinde **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine aynı anda basın.
2. Ardından **STOP** düğmesine 8 kez basın - önceden programlanmış olan vericide de.
3. Bunu onaylamak için motor kısa bir süre titreyecektir.
4. Programlanacak yeni vericinin **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine 5 saniye içinde aynı anda basın.
5. Daha sonra yeniden hatırlamak için verici üzerindeki **STOP** düğmesine kısaca basın.
   Motor onaylamak için tekrar kısa bir süre titreyecektir.

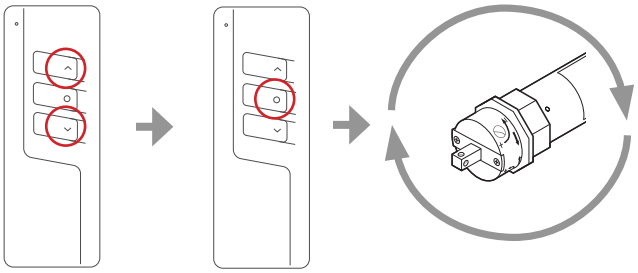
Kod yeni vericiye kopyalandı.

Verici zaten programlanmış



YUKARI ve AŞAĞI | 8 x STOP

Yeni (ek) verici

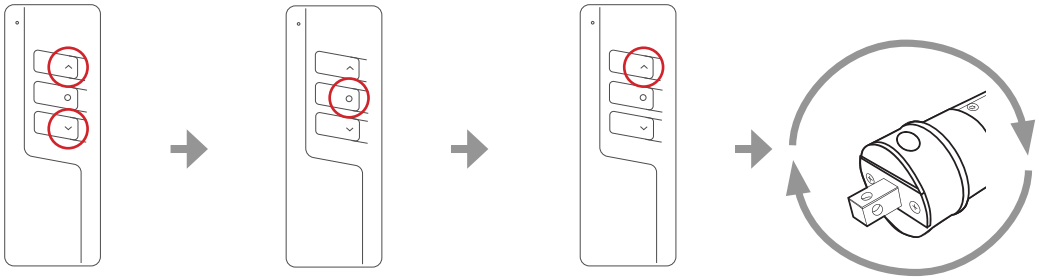


YUKARI ve AŞAĞI | STOP

ELDE TUTULAN VE DUVARA MONTE EDILEN VERICILERI SILME

Hafızaya alınmış (programlanmış) tüm vericiler silinir!
Bir vericiyi tek tek silmek mümkün değildir!

1. Programlanmış bir verici üzerindeki **YUKARI** ve **AŞAĞI** düğmelerine aynı anda basın.
2. Ardından **STOP** düğmesine 6 kez basın.
3. **YUKARI** düğmesine 10 saniye içinde basın.
   Motor kısa bir süre titreyerek vericilerin silindiğini onaylayacaktır.



YUKARI ve AŞAĞI | 6 x STOP | YUKARI

Motor panjuru kaldırmıyor veya indirmiyor, çok yavaş çalışıyor veya yüksek sesler çıkarıyor.

Olası neden 1:

• Bağlantılar doğru değil.

Çözüm 1:

• Bağlantıları kontrol edin.

Olası neden 2:

• Yanlış kurulum veya aşırı yük

Çözüm 2:

• Kurulumu ve panjur yükünü kontrol edin.

Panjur, kaldırma ve indirme sırasında durur.

Olası neden 1:

• Ayarlanan bitiş noktasına ulaşıldı.

Çözüm 1:

• Bitiş noktalarını talimatlara göre tekrar ayarlayın.

Olası neden 2:

• Çalışma süresi aşıldı (4 dakika).

Çözüm 2:

• Motorun yaklaşık 20 dakika soğumasını bekleyin.

Olası neden 3:

• Engel veya buzlanma nedeniyle tıkanma

Çözüm 3:

• Gerekirse tıkanıklığı veya buzlanmayı kontrol edin ve giderin.

Motor çalışmıyor.

Olası neden:

• Şebeke gerilimi eksik.

Çözüm:

• Besleme voltajının (230 V) mevcut olup olmadığını kontrol etmek için bir voltmetre kullanın ve kablo bağlantılarını kontrol edin.

Yetkisiz bağlantı türleri hakkındaki bilgilere özellikle dikkat edin.

• Kurulumu kontrol edin.

Motor artık çalışmıyor veya aşırı sıcak oluyor.

Olası neden:

• Motorun şaft dışında “test çalıştırması” (motor takılı değil)

Motorlar gereksiz gücü ısıya dönüştürür!

Çözüm:

• Motorun yaklaşık 20 dakika soğumasını bekleyin ve sadece monte edildikten sonra çalıştırın.

Ayarlama çalışmaları ve test çalıştırmaları sırasında motor otomatik olarak durmaz.

Olası neden 1:

• Adaptör motor kafasındaki yuvadan kaymış.

Çözüm 1:

• Adaptörün motor kafasının önünde aynı hizada durduğunu ve panjur miline tam olarak yerleştirildiğini kontrol edin.

• Adaptörü motor kafasının önüne aynı hizada itin ve panjur milini adaptörün üzerine tamamen kaydırın.

• Bitiş noktalarını sıfırlayın.

Olası neden 2:

• Panjur kapsülü sabitlenmemiş veya panjur mili çok kısa.

Çözüm 2:

• Panjur kapsülünü sabitleyin veya uygun bir panjur mili yerleştirin.

Bir düğmeye basıldığında motor yanlış yönde hareket eder.

Çözüm:

• Motorun dönüş yönünü değiştirin (bkz. sayfa 89).

UYARI!

Elektrik sistemleri üzerinde çalışırken elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike söz konusudur!

- Motorun şebeke bağlantısı ve elektrik sistemlerindeki tüm çalışmalar yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından cihazın ilgili bağlantı şemalarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.
- Tüm kurulum ve bağlantı çalışmalarını enerjisiz durumda gerçekleştirin.

IT

Istruzioni generali di sicurezza 98-100

Volume di fornitura / Dati tecnici 101

Montaggio 102-105

Collegamento elettrico 106

Programmazione 107-113

Risoluzione dei problemi / FAQ 114-115

Informazioni di contatto ..... Ultima pagina

Dichiarazione di conformità UE
ai sensi dell'articolo 10, paragrafo 9
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn dichiara che il motore tubolare
Jalousiescout "MK 10/14 Funk e MK 20/17 Funk" è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE

Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Importanti istruzioni di sicurezza!**

Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni!

Conservate le istruzioni e consegnatele al nuovo proprietario in caso di cambio di proprietà!

L'installazione e la manutenzione/assistenza devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.
L'apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o conoscenza, sotto sorveglianza.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE!**

Il motore deve essere scollegato dalla fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione delle parti.

Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di motore con le informazioni corrispondenti sulla targhetta. Gli apparecchi incompleti o non conformi alle specifiche non devono essere messi in funzione.

⚠ **ATTENZIONE!**

La mancata osservanza di questa precauzione può causare la morte!

Il rischio di scosse elettriche mortali è presente quando si lavora sugli impianti elettrici!

Il collegamento alla rete del motore e tutti gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista autorizzato, secondo gli schemi di collegamento riportati nelle presenti istruzioni.
Eseguire tutti i lavori di installazione e collegamento in assenza di tensione.

In caso di utilizzo in locali umidi, rispettare le norme per l'installazione in locali umidi, in particolare la DIN VDE 0100, parti 701 e 702.

Osservare le misure di protezione contenute in queste norme.

L'uso di apparecchi difettosi può mettere in pericolo le persone e causare danni alle cose (scosse elettriche, cortocircuiti).

Non utilizzare mai dispositivi difettosi o danneggiati.

Controllare che il motore e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

⚠ **Se si notano danni all'apparecchio, contattare il nostro servizio di assistenza (vedi ultima pagina).**

⚠ **ATTENZIONE!**

Seguire sempre le istruzioni per l'installazione e il collegamento!

Un'installazione e un montaggio non corretti possono causare gravi lesioni!

⚠ Posare il cavo di alimentazione del motore all'interno della guaina fino alla scatola di giunzione, in conformità alle norme elettriche locali.

I cavi di rete non devono essere posati nel cassonetto delle tapparelle. Assicurarsi che il cavo di rete non entri in contatto con l'armatura della tapparella o con altre parti mobili del sistema.

⚠ Per il collegamento elettrico, sul luogo di installazione devono essere disponibili in modo permanente un'alimentazione a 230 V/50 Hz e un dispositivo di disconnessione in loco (fusibile).

⚠ Per evitare rischi, il cavo di rete può essere sostituito solo dal produttore, dal suo centro di assistenza clienti o da una persona altrettanto qualificata. È possibile utilizzare solo lo stesso tipo di cavo fornito dal produttore del motore.

Fissare i dispositivi di controllo montati in modo permanente in una posizione visibile.

Sia la coppia nominale che il tempo di funzionamento nominale devono essere compatibili con le caratteristiche del sistema azionato.

⚠ **ATTENZIONE!**

Seguire le istruzioni per l'installazione e il funzionamento del sistema!

In caso di inosservanza, il rischio di lesioni aumenta!

Il corretto funzionamento del sistema è garantito solo da una corretta installazione, montaggio, alimentazione adeguata e manutenzione.

Proteggere il sistema da operazioni non autorizzate.

Adottare misure di sicurezza contro l'accensione involontaria.

⚠ Prima di intervenire sul sistema, togliere la tensione a tutti i cavi di collegamento da installare e assicurarli contro il riavvio involontario.

Rimuovere tutti i cavi non necessari.

Spegnere tutti i dispositivi non necessari per il funzionamento del motore.

Fissare l'elemento di azionamento di uno sblocco manuale (manovella di emergenza) al di sotto di un'altezza di 1,8 metri.

⚠ **ATTENZIONE!**

Seguire sempre le istruzioni per l'uso e le condizioni operative corrette!

L'uso improprio comporta un rischio maggiore di lesioni!

Utilizzare esclusivamente i motori per aprire e chiudere le tapparelle e le tende da sole. Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.

Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore. Osservare il sistema in movimento (tapparella/tenda) e tenere le persone lontane da esso fino all'arresto del movimento.

Non permettere ai bambini di giocare con i comandi fissi o con il telecomando.

Conservare i trasmettitori portatili in modo tale da rendere impossibile l'azionamento involontario, ad esempio da parte dei bambini che giocano.

Eseguire tutti i lavori di pulizia della tapparella (tenda) in assenza di tensione.

Prestare particolare attenzione ai sistemi in movimento e aperti/estesi, poiché le parti possono cadere se i dispositivi di fissaggio (ad es. molle, staffe, console, ecc.) sono allentati o rotti.

⚠ ATTENZIONE!

Osservare le seguenti istruzioni di montaggio!

Prima dell'installazione, confrontare le specifiche di tensione/frequenza di rete riportate sulla targhetta con quelle della rete locale.

Il tempo di commutazione quando si cambia direzione di marcia deve essere di almeno 0,5 secondi!

Gli interruttori o i comandi utilizzati non devono eseguire un comando simultaneo SU/GIÙ!

Le parti mobili dei motori che vengono azionati a un'altezza inferiore a 2,5 metri dal suolo devono essere protette.

L'albero di avvolgimento deve essere montato orizzontalmente! Se la tapparella viene avvolta in modo obliquo, il motore o la tapparella possono subire danni.

Il coperchio di ispezione del cassonetto deve essere facilmente rimovibile e accessibile e non deve essere intonacato o ricoperto di gesso.

⚠ IMPORTANTE!

Secondo la norma DIN EN 13659, è necessario assicurarsi che siano rispettate le condizioni di spostamento specificate per le tapparelle in conformità alla norma EN 12045, ossia che le tapparelle siano bloccate lateralmente. Per i dispositivi installati in modo permanente, l'installazione deve includere un dispositivo di disconnessione per ogni fase in conformità alla norma DIN VDE 0700.
Gli interruttori con un'ampiezza di apertura dei contatti di almeno 3 mm (ad esempio, interruttori automatici, fusibili o interruttori differenziali) sono considerati dispositivi di disconnessione.

La responsabilità del produttore per difetti e danni è esclusa se questi sono dovuti all'inosservanza delle istruzioni per l'installazione e il funzionamento (installazione non corretta, funzionamento non corretto, ecc.).

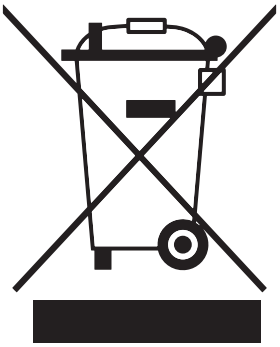
⚠ ATTENZIONE!

Osservare le seguenti istruzioni di montaggio!

La portata dei radiocomandi è regolata dalle disposizioni di legge per i sistemi radio ed è influenzata, tra l'altro, dalle condizioni strutturali.
Assicuratevi di avere una ricezione radio sufficiente durante la pianificazione.
Questo vale in particolare se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa da quella del ricevitore radio e il segnale radio deve quindi penetrare nelle pareti o nei soffitti.
Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche.
Altri trasmettitori (ad esempio, radiocuffie, baby monitor, stazioni meteorologiche) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella del radiocomando possono interferire con la ricezione.

⚠ IMPORTANTE!

Non smaltire l'apparecchio e le batterie necessarie al suo funzionamento nei rifiuti domestici!
necessarie per il funzionamento del dispositivo nei rifiuti domestici!
Informarsi sulle opzioni di restituzione e riciclaggio locali e utilizzare i punti di raccolta della propria zona per lo smaltimento.



DATI TECNICI

Tipo di motore	Coppia motrice	Velocità di azionamento	Tensione	Frequenza	Consumo di energia	Potenza del motore	Ciclo di lavoro	Classe di protezione	Radiofre-quenza	Livello di pres-sione sonora di emissione	Diametro esterno dell'in-volucro
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Confronto dopo il disimballaggio:

- il contenuto della confezione con le informazioni sulla portata della fornitura contenute nelle presenti istruzioni.
- il tipo di motore con i dati corrispondenti sulla targhetta.

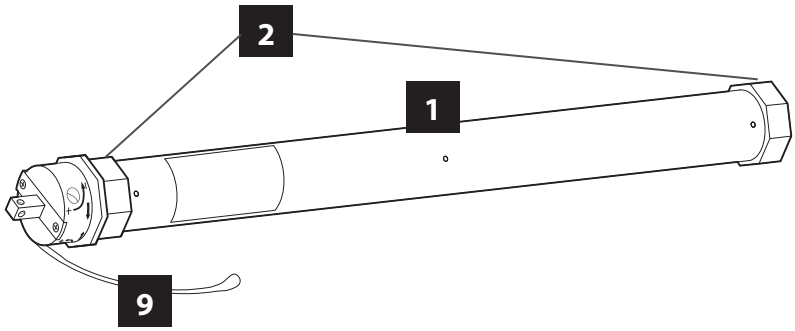
La designazione del tipo è riportata sulla confezione.
Per i dati tecnici, vedere la tabella.

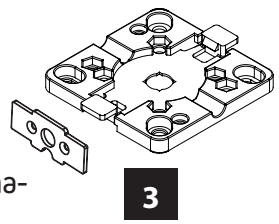
AMBITO DI CONSEGNA

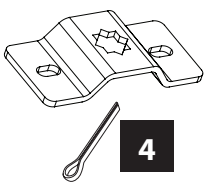
1. Motore
2. Adattatore e driver
   (preassemblato)
   Adattatore cuscinetto a scatto motore e cuscinetto a scatto per (radio MK 10/14 e MK 10/14)
3. Cuscinetto a stella del motore incl. perno spaccato
   (solo radio MK 10/14)
4. Cuscinetto piatto del motore incl. perno spaccato
   (solo radio MK 20/17)
5. Cuscinetto di montaggio del vecchio motore (solo radio MK 20/17)
6. Morsetti di montaggio per alberi ottagonali da 40 mm
   (solo radio MK 10/14)
7. Perno di regolazione
8. Antenna (montata in modo permanente)

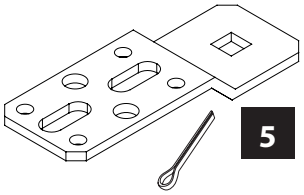
ATTENZIONE!

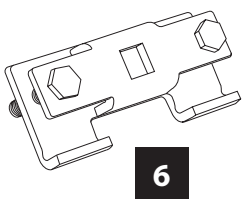
I dispositivi incompleti o non conformi alle specifiche non devono essere messi in funzione!



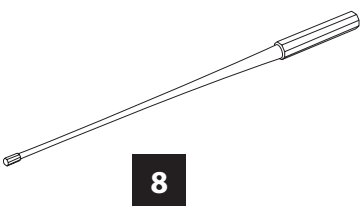






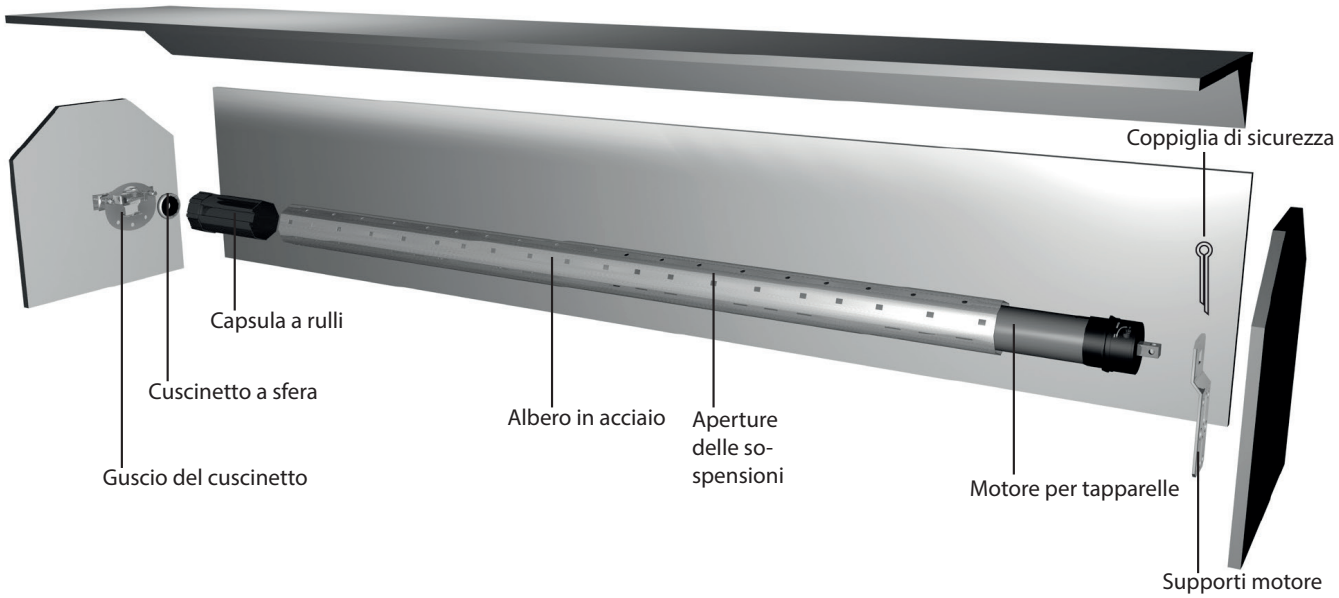






Prima di iniziare l'installazione:

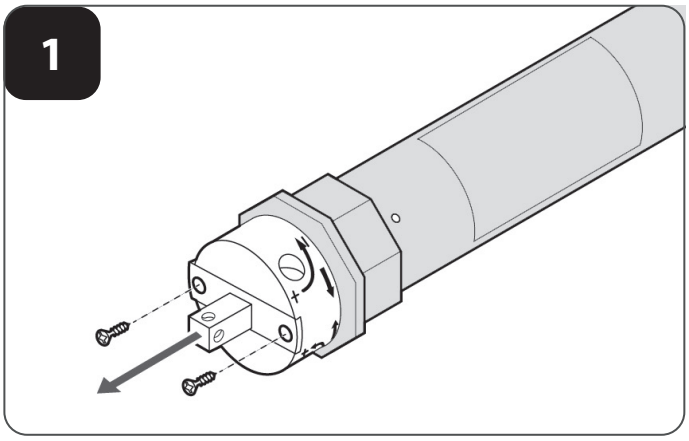
1. Leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima di iniziare l'installazione.
2. Assicurarsi che la tapparella non sia danneggiata e che possa essere aperta e chiusa senza problemi. Se necessario, sostituire le parti danneggiate.
3. Abbassare completamente la tapparella e stabilire se il motore deve essere installato sul lato destro o sinistro del cassonetto. Scegliere sempre il percorso più breve per raggiungere la scatola di derivazione più vicina, poiché i cavi non devono essere posati nel cassonetto della tapparella.
4. L'interruttore di fine corsa viene controllato tramite l'anello di plastica completamente spinto.
   Assicurarsi sempre che il motore possa essere spinto fino in fondo nell'albero.

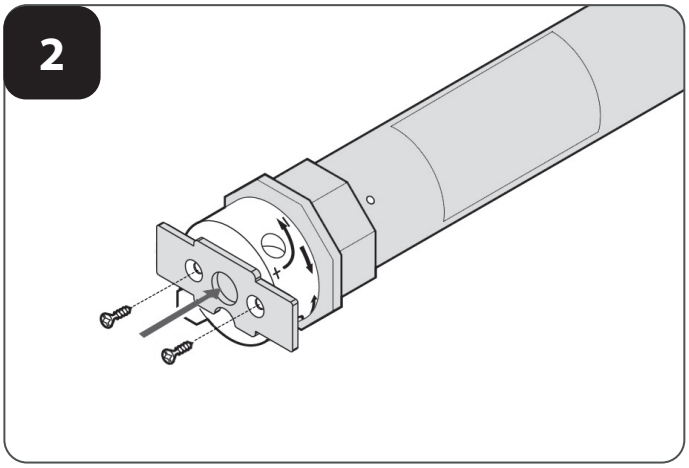


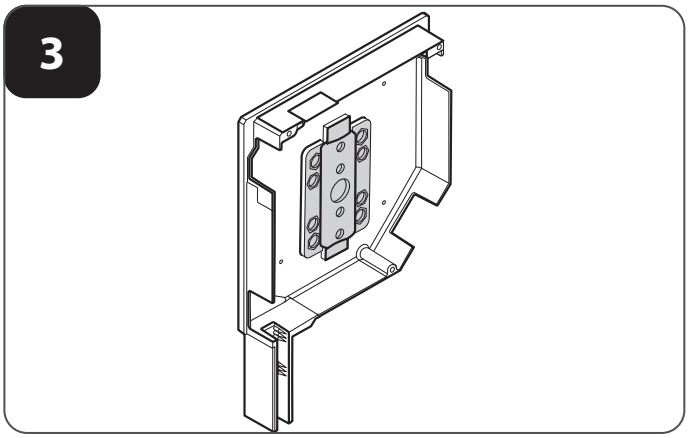
ATTENZIONE!

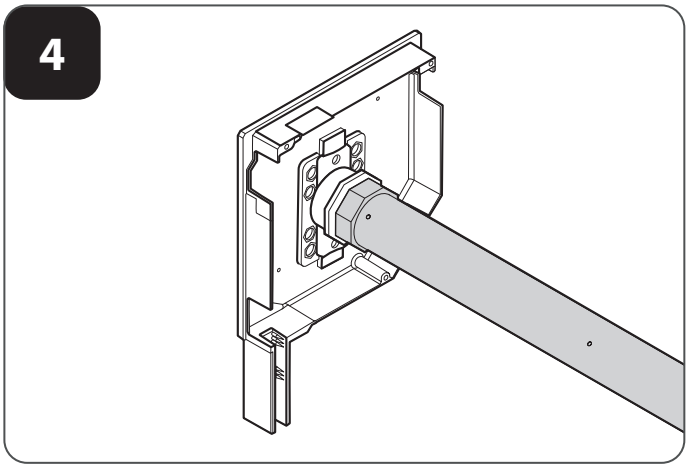
Non lasciare che il motore "giri" fuori dall'albero. Il motore deve essere completamente inserito nell'albero in modo che il finecorsa possa funzionare (adattatore di corsa sulla testa del motore).

1. Con un cacciavite Phillips, rimuovere le due viti sulla testa del motore, quindi rimuovere la piastra di supporto ed estrarre il perno quadrato dalla testa del motore.
2. Montare quindi la piastra della testa del motore (in metallo) del cuscinetto a scatto sulla testa del motore utilizzando le viti in dotazione. ATTENZIONE: non utilizzare mai viti diverse da quelle fornite in dotazione!
3. Montare il cuscinetto a scatto (in plastica) sulla parete laterale del cassonetto della tapparella. Assicurarsi che il cuscinetto sia montato “al centro”. Per gli elementi montati frontalmente, è possibile lasciare il perno rotondo nel pannello laterale, poiché si inserisce esattamente nell‘incavo centrale del cuscinetto a scatto e nell‘apertura della testa del motore, ora accessibile.
4. Inserire il motore con la piastra montata sulla testa del motore nel cuscinetto. Assicurarsi che i ganci sul lato del cuscinetto di plastica “scattino” in posizione sulla piastra metallica.



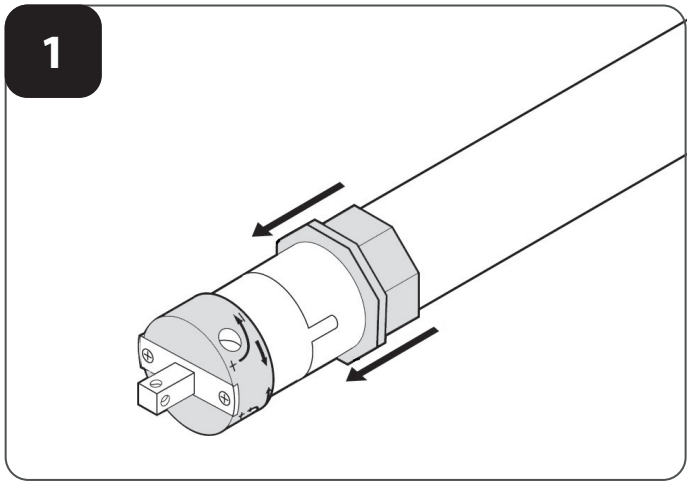


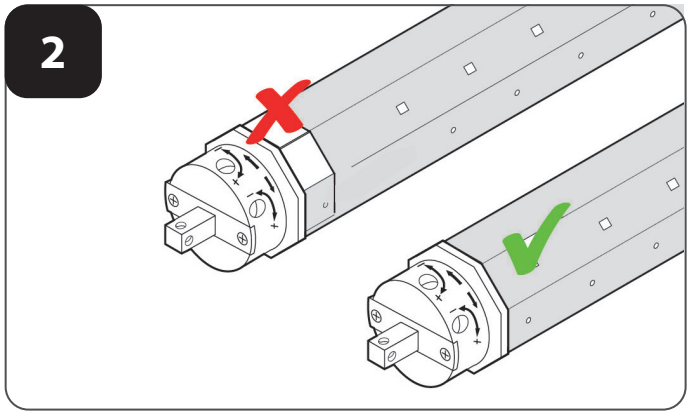


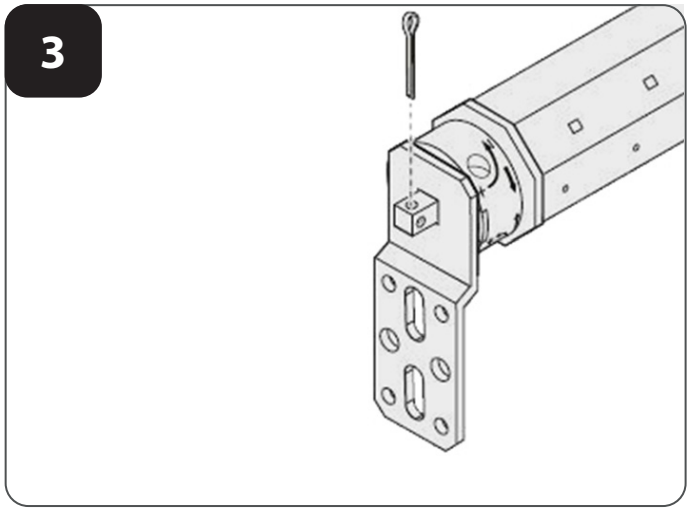


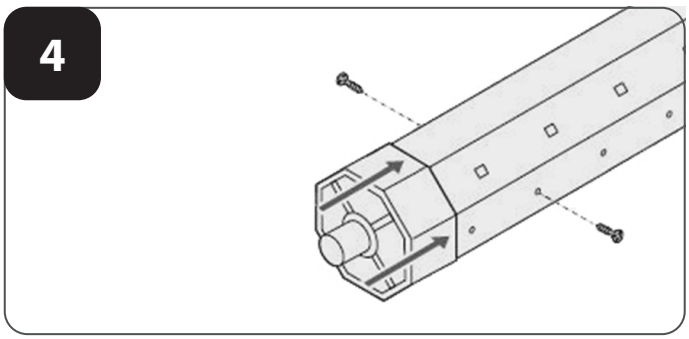
MONTAGGIO DEL MOTORE

1. Per prima cosa posare il cavo di collegamento in una canalina vuota fino alla scatola di giunzione, rispettando le norme edilizie ed elettriche locali.
2. Abbassare completamente la tapparella e allentare il collegamento dell'albero.
3. Smontare l'albero della tapparella.
   NOTA! La capsula della tapparella (lato controcuscinetto) è solitamente fissata con viti.
4. Montare il supporto motore in dotazione sul lato in cui si desidera installare il motore. Il motore può essere installato a destra o a sinistra.
5. Far scorrere l'adattatore della corsa sulla corsa della testina di azionamento fino all'arresto. Assicurarsi che la scanalatura dell'adattatore (1) sia nella posizione corretta.
6. Spingere il motore nell'albero della tapparella finché (2) non è completamente inserito nell'albero con la corsa. Non utilizzare mai un martello per questa operazione! L'adattatore e il driver potrebbero non scorrere agevolmente, ma non colpire il motore!
7. Verificare ora se l'albero con il motore installato può essere montato senza problemi nei cuscinetti o se è necessario accorciare l'albero.
   La capsula del rullo o albero telescopico si trova sul lato del controcuscinetto (opposto al lato del motore). Questa può essere spinta di qualche centimetro nell'albero della tapparella o estratta.
8. Inserire il motore (spinto nell'albero) nel cuscinetto del motore e l'albero con il perno della capsula a rulli nel controcuscinetto.
   Fissare il mandrino quadrato della testa del motore con il perno di bloccaggio fornito con il cuscinetto (3). Quindi fissare la capsula a rulli con 2 viti contrapposte (4). La capsula a rulli o l'albero telescopico devono essere assicurati contro lo spostamento!





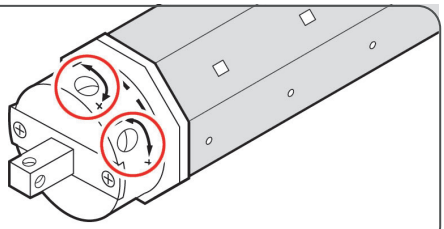




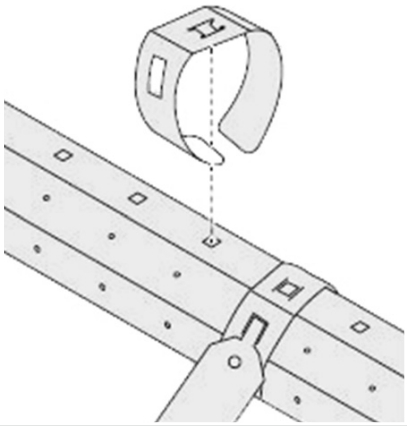
ATTENZIONE!

Non forare il motore e non avvitare le viti nel motore!
Quando viene installato, l'avvolgitore deve scorrere verticalmente nella guida della tapparella.
Assicurarsi che i cuscinetti o l'albero siano installati orizzontalmente. Una tapparella avvolta storta può bloccare e distruggere l'azionamento.
Assicurarsi che il motore sia installato in modo che le viti di regolazione (5) per la regolazione dei punti finali del motore siano facilmente accessibili!

5



6



Assicurarsi che il motore sia montato in modo tale che le viti di regolazione (5) per la regolazione dei punti finali del motore siano facilmente accessibili!

Per fissare la tapparella all'albero, utilizzare dei ganci a nastro in acciaio, noti anche come molle di bloccaggio.
Quando si installano motori da 35 mm in alberi per tapparelle da 40 mm o motori da 45 mm in alberi per tapparelle da 50 mm, si consiglia di utilizzare le fascette di sospensione (6) per le molle di bloccaggio. I fermi garantiscono che i motori delle tapparelle non vengano danneggiati dalle code di rondine delle molle di bloccaggio.

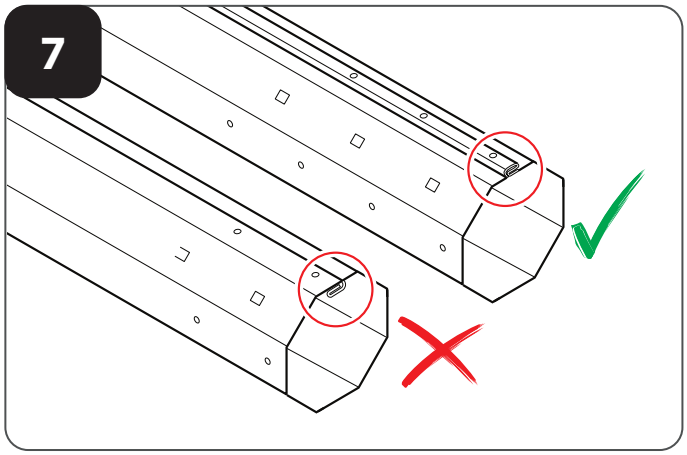
ATTENZIONE!

Se si avvitano delle viti nell'albero della tapparella per sospenderla, assicurarsi che siano sufficientemente corte e che non tocchino in nessun caso il motore!

ATTENZIONE!

In caso di installazione in alberi in acciaio da 40 mm, assicurarsi che la battuta dell'albero sia all'esterno (7) per evitare danni al motore!

7

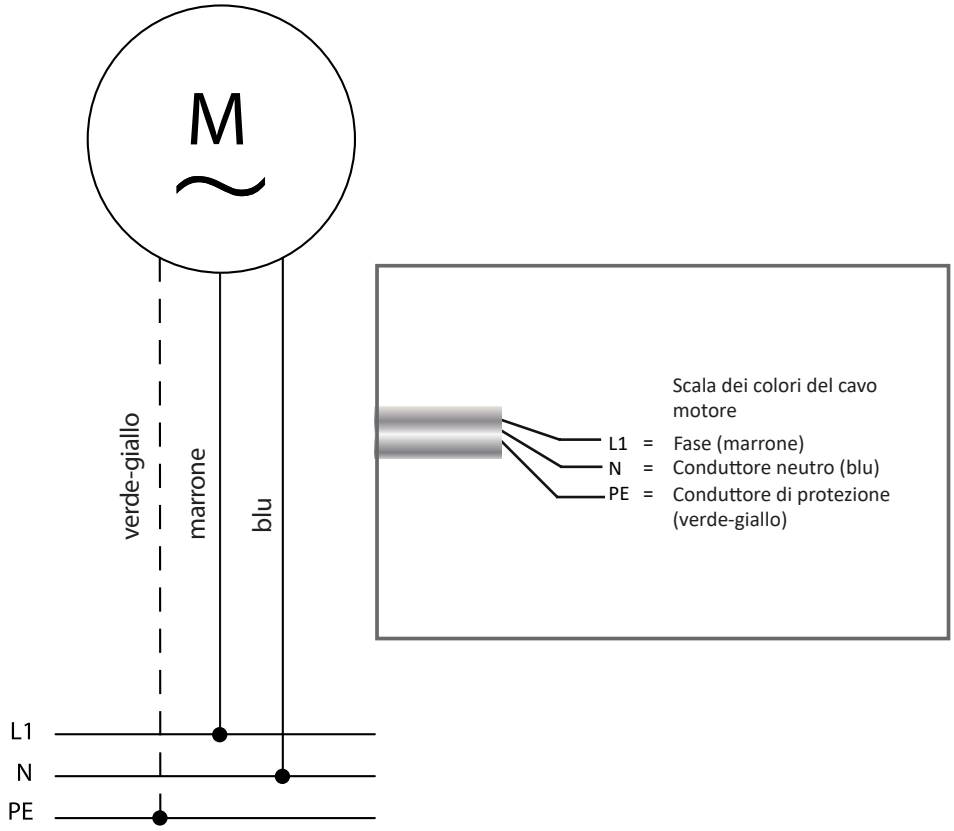


COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE!

In caso di interventi su impianti elettrici sussiste il rischio di scosse elettriche mortali!
Il motore tubolare deve essere collegato esclusivamente alla rete elettrica e tutti gli interventi sugli impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista autorizzato, in conformità agli schemi di collegamento dell'apparecchio. Eseguire tutti i lavori di installazione e collegamento in assenza di tensione.

Schema di collegamento - radio MK 10/14 e radio MK 20/17
Motore con finecorsa meccanici e ricevitore radio integrato



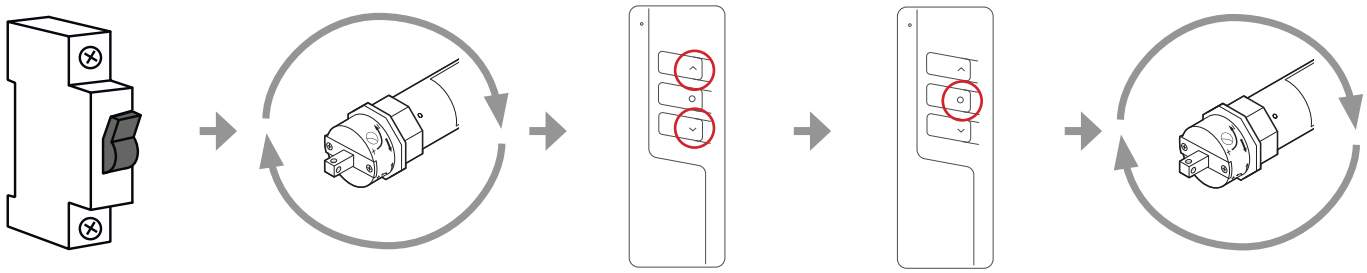
Per controllare il motore della tapparella radiocomandata MK sono disponibili diversi trasmettitori portatili (MK 01 a 1 canale o MKT 04 con timer a 4 canali, non inclusi nell'azionamento). I trasmettitori portatili compatibili sono disponibili sul sito www.jalousiescout.de.

È possibile utilizzare il primo trasmettitore programmato per programmare un altro trasmettitore (aggiuntivo) nella memoria dell'unità.
Da ogni trasmettitore programmato è poi possibile programmare altri trasmettitori.
Vedere **pagina 114** "Programmazione di trasmettitori aggiuntivi portatili e a parete".

Prima di iniziare la programmazione dei radiotrasmettitori, assicurarsi che nessun trasmettitore o ricevitore attivo non facente parte del sistema radio si trovi nel raggio d'azione dei sistemi, per garantire la sicurezza dei prodotti.

PROGRAMMAZIONE DEI TRASMETTITORI PORTATILI E A PARETE (PROGRAMMAZIONE INIZIALE)

1. Collegare il motore secondo le istruzioni di installazione (vedere **pagina 106/107**) e inserire l'alimentazione. Il motore vibra brevemente e si trova ora in modalità di programmazione per circa 5 secondi.
2. Entro circa 5 secondi, premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** e poi premere immediatamente il pulsante **STOP** sul trasmettitore.
3. Il motore (tapparella) vibra di nuovo. Il codice è stato appreso con successo.



Se si desidera impostare nuovamente il motore in modalità di programmazione, scollegarlo dall'alimentazione per circa 10 secondi (fusibile OFF) e ricollegarlo (fusibile ON).

Controllare quindi la funzione con i tasti SU / STOP / GIÙ.

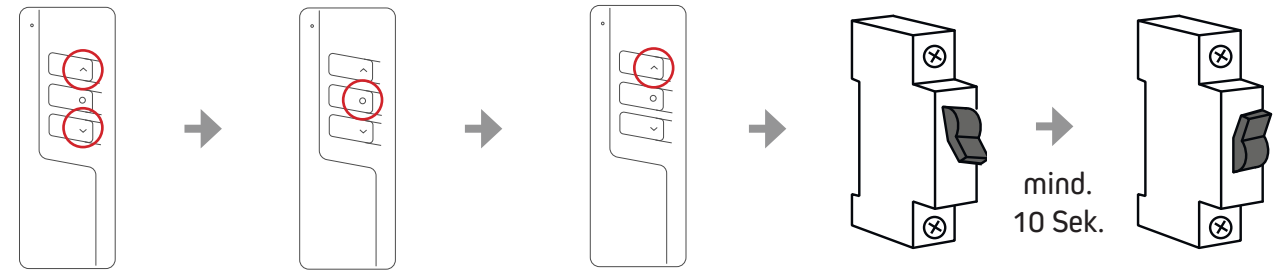
Il senso di rotazione del motore dipende dalla posizione di installazione (sinistra / destra) e dal senso di avvolgimento della tapparella (rullo sinistro / rullo destro).

Se il motore (tapparella) si muove verso il basso quando si preme il pulsante SU, è necessario cambiare il senso di rotazione del motore.

Consultare il capitolo "Modifica del senso di rotazione del motore" (pagina successiva).

MODIFICA DEL SENSO DI ROTAZIONE DEL MOTORE

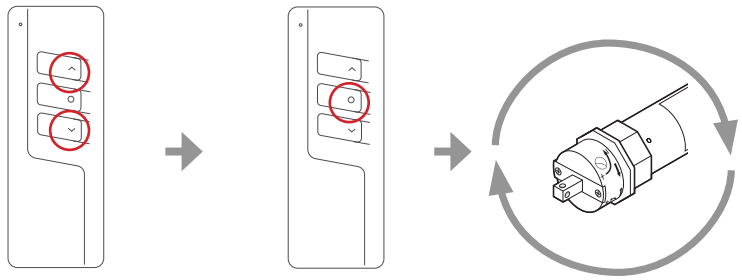
1. Premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** del trasmettitore programmato.
2. Quindi premere il pulsante **STOP** 6 volte.
3. Premere il pulsante **SU** dopo il pulsante **STOP**.



SU e GIÙ | 6 x STOP | SU | Spegnimento | Corrente ON

Il ricevitore nel motore è ora pronto per l'apprendimento per circa 5 secondi.

4. Scollegare ora il motore dall'alimentazione (fusibile spento),



SU e GIÙ | STOP

attendere circa 10 secondi e reinserire l'alimentazione.

5. Entro circa 5 secondi, premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** e poi premere immediatamente il pulsante **STOP** sul trasmettitore.
6. Il trasmettitore è stato riabilitato. Il senso di rotazione dell'azionamento è stato modificato.

IMPOSTAZIONE DEI PUNTI FINALI

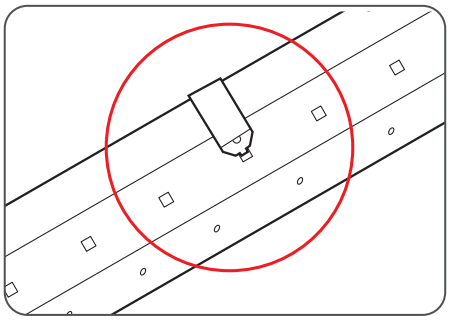
1. Abbassare l'albero con il motore utilizzando il pulsante GIÙ del trasmettitore fino a quando il motore si spegne e si raggiunge l'impostazione di fabbrica (tapparella NON ancora fissata!) - L'impostazione di fabbrica è di circa 3-5 giri completi dell'albero tra APERTO e CHIUSO.

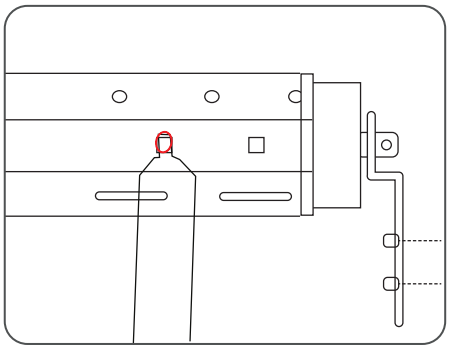
2. Fissare la tapparella all'albero della tapparella.
   Se non è possibile raggiungere le aperture di sospensione sull'albero della tapparella, premere nuovamente il pulsante GIÙ sul trasmettitore e utilizzare il perno di regolazione per ruotare la vite di regolazione superiore sulla testa del motore in direzione + (più).
   L'albero si muove quindi a scatti in direzione GIÙ.
   Ruotare la vite di regolazione fino a raggiungere le aperture di sospensione per le cerniere in acciaio e poter sospendere la tapparella.

   ATTENZIONE!
   Se ruotando la vite di regolazione su + (più) l'albero non si sposta immediatamente in direzione GIÙ, si è inavvertitamente girata la vite di regolazione sbagliata!
   Quindi ruotare l'altra vite di regolazione (1-2 giri) anche in direzione + (più) per verificarlo.

3. Spostare la tapparella in direzione APERTA.
   Il motore deve spegnersi prima di raggiungere il cassonetto della tapparella.
   Ruotare quindi il perno di regolazione della vite di regolazione inferiore in direzione + (più) (vedi schizzo a pagina 111).
   Il motore (tapparella) si muove ora "a scatti" verso l'alto.
   Continuare a ruotare la vite di regolazione finché la tapparella non ha raggiunto il cassonetto o il punto finale desiderato.

   Se la tapparella non si ferma prima di raggiungere il cassonetto, fermarla (rilasciare il pulsante di apertura / premere il pulsante di arresto).
   Quindi arretrare leggermente la tapparella (circa metà apertura) e ruotare il perno di regolazione della vite di regolazione inferiore di alcuni giri in direzione - (meno).
   Riportare quindi la tapparella in direzione APERTA e verificare se il motore si ferma prima di raggiungere il cassonetto della tapparella.
   Se necessario, spostare leggermente indietro la tapparella e ridurre ulteriormente la corsa ruotando la vite di regolazione in direzione - (meno).





ATTENZIONE!

La barra terminale dell'avvolgibile (modanatura terminale) deve essere ancora visibile dall'esterno!

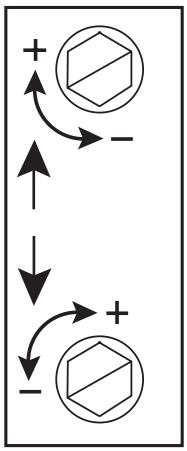


Quindi riportare la tapparella in direzione APERTO ed effettuare la regolazione di precisione.
A tal fine, ruotare in direzione + (più) fino a raggiungere il punto di spegnimento desiderato.
Una volta che la tapparella ha raggiunto l'altezza di apertura desiderata, rimuovere l'attrezzo di regolazione.
A questo punto, come prova, lasciate che la tapparella si alzi e si abbassi completamente più volte.
Se la tapparella si ferma ai punti finali impostati, l'impostazione del finecorsa è completa e il cassonetto della tapparella può essere chiuso.
Tenere presente che i finecorsa dell'azionamento funzionano correttamente solo se l'azionamento è inserito correttamente e completamente nell'albero!

Tenere presente che il convertitore di frequenza è dotato di un interruttore termico di protezione e che, dopo alcuni spostamenti, potrebbe spegnersi perché ha raggiunto una temperatura elevata. In questo caso, il motore si spegne automaticamente per motivi di sicurezza.
Dopo circa 15-20 minuti di raffreddamento, il motore è nuovamente pronto per il funzionamento.

IMPOSTAZIONE / MODIFICA DEI PUNTI FINALI

Riportare la tapparella in posizione centrale e ricominciare.



Le frecce indicano il senso di rotazione dell'albero.Le viti di regolazione accanto ad esse sono responsabili solo di questo senso di rotazione.

– Ruotare la vite di regolazione in direzione "-": il motore non si muoverà più in questa direzione.

\+ Ruotare la vite di regolazione in direzione "+" - il motore continua a girare "a scatti" in questa direzione.

NOTA!
Se l'azionamento si sposta troppo in alto o in basso (non si ferma quando raggiunge il cassonetto della tapparella o il punto finale inferiore), la vite di regolazione responsabile di questa direzione di marcia deve essere ruotata in senso negativo per ridurre la distanza di marcia.

A tale scopo, portare prima la tapparella in "posizione centrale" (tapparella aperta per circa metà).
Ruotare quindi la vite di regolazione corrispondente di alcuni (5-6) giri in direzione "meno" e verificare nuovamente se l'azionamento si arresta prima.

Se necessario, ricominciare dall'inizio.

L'impostazione di fabbrica per l'intervallo di finecorsa tra APERTO e CHIUSO è di circa 3-5 rotazioni complete dell'albero.
Se l'azionamento non si arresta in tempo, è possibile che una delle viti di regolazione sia stata ruotata troppo spesso nella direzione sbagliata.

Quindi sganciare nuovamente la tenda dell'avvolgibile e lasciare che l'azionamento nell'albero (senza tenda) scorra in direzione GIÙ finché non si spegne automaticamente.

Una volta effettuata questa operazione, è possibile determinare se si sta utilizzando la vite di regolazione corretta per il corrispondente senso di rotazione ruotando una delle viti di regolazione in direzione + (più).
Assicurarsi che l'azionamento sia ancora controllato dall'unità di controllo (premere nuovamente il pulsante GIÙ).

Non è necessario eseguire un "giro di prova sul tavolo", poiché l'adattatore di corsa sulla testa del motore non viene ruotato durante il processo. Gli azionamenti quindi non si spengono e funzionano "all'infinito".
Questo porta molto rapidamente al "surriscaldamento" e allo spegnimento del motore da parte della termocoppia incorporata nel motore.

Non è inoltre consigliabile ruotare le viti di regolazione prima di installare il motore nell'albero, in quanto ciò comporta solitamente una regolazione incontrollata delle posizioni finali impostate in fabbrica.

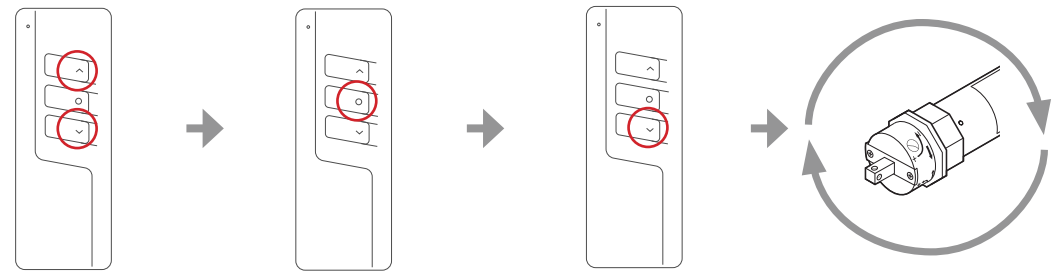
IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ JOG

È possibile controllare comodamente le tende in "modalità jog". Quando si preme il pulsante SU, la tenda non si sposta immediatamente nella posizione finale superiore. L'azionamento viene attivato premendo brevemente il pulsante e quindi apre la tenda solo gradualmente per aprire le lamelle. Questa funzione viene utilizzata anche per controllare comodamente le tapparelle per aprire le fessure di ventilazione.

Solo quando si tiene premuto il pulsante OPEN per più di 3 secondi circa, l'azionamento si attiva in modalità "auto-ritenuta" e la tenda si apre completamente.

Attivazione/disattivazione della modalità inching

1. Arrestare il motore con il pulsante **STOP**.
2. Premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** del trasmettitore.
3. Quindi premere il pulsante **STOP** 6 volte.
4. Premere il pulsante **GIÙ** entro 10 secondi.
   Il motore conferma l'attivazione (disattivazione) della modalità Inching vibrando brevemente.



SU e GIÙ | 6 x STOP | GIÙ

PROGRAMMAZIONE DI TRASMETTITORI AGGIUNTIVI PORTATILI O A PARETE

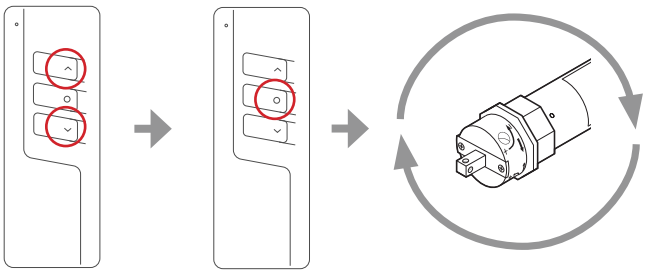
È possibile programmare fino a 15 trasmettitori nel ricevitore degli azionamenti radio MK e realizzare così, ad esempio, il controllo individuale, di gruppo e centrale delle tapparelle.

Per memorizzare altri trasmettitori è necessario un trasmettitore già programmato (memorizzato).

1. Premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** su un trasmettitore già programmato.
2. Quindi premere 8 volte il tasto **STOP**, anche sul trasmettitore già programmato.
3. Il motore vibra brevemente per confermarlo.
4. Premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** entro 5 secondi sul nuovo trasmettitore da programmare.
5. Quindi premere brevemente il pulsante **STOP** sul trasmettitore per riabilitarsi.
   Il motore vibrerà di nuovo brevemente per conferma.

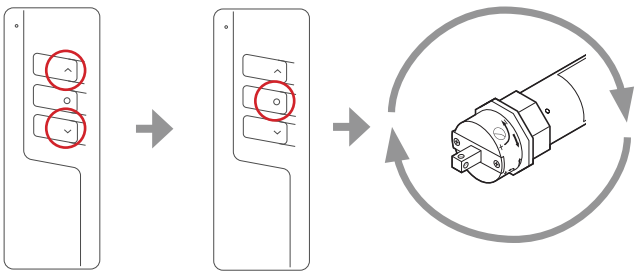
Il codice è stato copiato nel nuovo trasmettitore.

Trasmettitore già programmato



SU e GIÙ 8 x STOP

Nuovo trasmettitore (aggiuntivo)

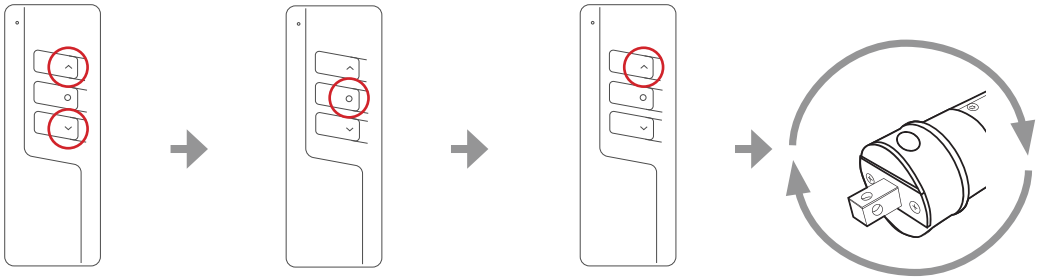


SU e GIÙ STOP

ELIMINAZIONE DEI TRASMETTITORI PORTATILI E A PARETE

Tutti i trasmettitori memorizzati (programmati) vengono cancellati!
Non è possibile cancellare un trasmettitore singolarmente!

1. Premere contemporaneamente i pulsanti **SU** e **GIÙ** di un trasmettitore programmato.
2. Quindi premere il pulsante **STOP** 6 volte.
3. Premere il pulsante **SU** entro 10 secondi.
   Il motore confermerà la cancellazione dei trasmettitori vibrando brevemente.



SU e GIÙ 6 x STOP SU

Il motore non alza o abbassa la tapparella, si avvia troppo lentamente o emette rumori forti.

Possibile causa 1:

- I collegamenti non sono corretti.

Soluzione 1:

- Controllare i collegamenti.

Possibile causa 2:

- Installazione errata o sovraccarico

Soluzione 2:

- Controllare l'installazione e il carico della tapparella.

La tapparella si ferma durante la salita e la discesa.

Possibile causa 1:

- È stato raggiunto il punto finale impostato.

Soluzione 1:

- Impostare nuovamente i punti finali secondo le istruzioni.

Possibile causa 2:

- Betriebsdauer ist überschritten (4 Minuten).

Soluzione 2:

- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti.

Possibile causa 3:

- Blocco dovuto a un ostacolo o alla formazione di ghiaccio

Soluzione 3:

- Controllare e rimuovere l'ostruzione o la formazione di ghiaccio, se necessario.

Il motore non è in funzione.

Possibile causa:

- Manca la tensione di rete.

Soluzione:

- Verificare con un voltmetro la presenza della tensione di alimentazione (230 V) e controllare il cablaggio.

  Prestare particolare attenzione alle informazioni sui tipi di connessione non autorizzati.
- Controllare l'installazione.

Il motore non funziona più o diventa estremamente caldo.

Possibile causa:

- "Prova di funzionamento" del motore fuori dall'albero (motore non installato)

  I motori convertono la potenza non necessaria in calore!

Soluzione:

- Lasciare raffreddare il motore per circa 20 minuti e accenderlo solo quando è montato.

Il motore non si arresta automaticamente durante i lavori di regolazione e le prove di funzionamento.

Possibile causa 1:

- L'adattatore si è sfilato dalla corsa sulla testa del motore.

Soluzione 1:

- Controllare che l'adattatore sia a filo con la testa del motore e che sia completamente inserito nell'albero della tapparella.
- Spingere l'adattatore a filo davanti alla testa del motore e far scorrere l'albero della tapparella completamente sull'adattatore.
- Reimpostare i punti finali.

Possibile causa 2:

- La capsula della tapparella non è fissata o l'albero della tapparella è troppo corto.

Soluzione 2:

- Fissare la capsula della tapparella o inserire un albero per tapparelle adatto.

Il motore si muove nella direzione sbagliata premendo un pulsante.

Soluzione:

- Modificare il senso di rotazione del motore (vedere pagina 108).

ATTENZIONE!

Quando si lavora su impianti elettrici c'è pericolo di vita per scosse elettriche!

- Il collegamento alla rete del motore e tutti gli interventi sull'impianto elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista autorizzato, secondo gli schemi di collegamento dell'apparecchio.
- Eseguire tutti i lavori di installazione e collegamento in assenza di tensione.

INHOUDSOPGAVE

NL

Algemene veiligheidsinstructies 117-119

Leveringsomvang / Technische gegevens 120

Montage 121-124

Elektrische aansluiting 125

Programmeren 126-132

Problemen oplossen / FAQ 133-134

Contactgegevens ..... Laatste pagina

EU-conformiteitsverklaring
overeenkomstig artikel 10, lid 9
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn verklaart hierbij dat de buismotor
Jalousiescout “MK 10/14 Funk en MK 20/17 Funk” voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE

Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Belangrijke veiligheidsinstructies!**

Het is belangrijk voor de veiligheid van personen om deze instructies op te volgen!

Bewaar de instructies en geef ze aan de nieuwe eigenaar als je van eigenaar verandert!

Installatie en onderhoud/service mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
Het apparaat mag alleen onder toezicht worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

⚠ **WAARSCHUWING!**

De motor moet worden losgekoppeld van de voedingsbron tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen.

Vergelijk na het uitpakken het motortype met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje. Onvolledige toestellen of toestellen die niet voldoen aan de specificaties mogen niet in gebruik worden genomen.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Als u dit niet doet, kan dit de dood tot gevolg hebben!

Bij werkzaamheden aan elektrische systemen bestaat levensgevaar door een elektrische schok!

De netaansluiting van de motor en alle werkzaamheden aan elektrische systemen mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende elektricien volgens de aansluitschema's in deze handleiding.

Voer alle installatie- en aansluitwerkzaamheden uit in spanningsloze toestand.

Neem bij gebruik in vochtige ruimten de voorschriften voor installatie in vochtige ruimten in acht, in het bijzonder DIN VDE 0100, deel 701 en 702.

Neem de beschermende maatregelen in deze voorschriften in acht.

Het gebruik van defecte apparaten kan personen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken (elektrische schok, kortsluiting).

Gebruik nooit defecte of beschadigde apparaten.

Controleer de motor en de voedingskabel op beschadigingen.

⚠ **Neem contact op met onze serviceafdeling (zie laatste pagina) als u schade aan het apparaat opmerkt.**

⚠ **LET OP!**

Volg altijd de instructies voor installatie en aansluiting!

Onjuiste installatie en montage kan leiden tot ernstig letsel!

⚠ Leg de voedingskabel van de motor in de leiding tot aan de aansluitdoos in overeenstemming met de plaatselijke elektrische voorschriften.

Leg geen elektriciteitskabels in de rolluikkast. Zorg ervoor dat de voedingskabel niet in contact komt met het pantser van het rolluik of andere bewegende delen van het systeem.

⚠ Voor de elektrische aansluiting moeten een 230 V/50 Hz voeding en een uitschakelapparaat (zekering) permanent beschikbaar zijn op de installatielocatie.

⚠ Om risico's te voorkomen, mag de netkabel alleen worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon met hetzelfde type kabel dat door de motorfabrikant is geleverd.

Bevestig permanent gemonteerde bedieningsorganen zichtbaar.

Zowel het nominale koppel als de nominale bedrijfstijd moeten compatibel zijn met de eigenschappen van het aangedreven systeem.

⚠ **LET OP!**

Volg de instructies voor het installeren en bedienen van het systeem!

Er is een verhoogd risico op letsel als dit niet in acht wordt genomen!

Een goede werking van het systeem is alleen gegarandeerd als het op de juiste manier wordt geïnstalleerd en gemonteerd en als er voldoende voeding en onderhoud is.

Beveilig het systeem tegen onbevoegd gebruik.

Neem veiligheidsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.

⚠ Voordat u aan het systeem gaat werken, moet u alle te installeren aansluitkabels spanningsloos maken en beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
Verwijder alle onnodige kabels.

Schakel alle apparaten uit die niet nodig zijn voor de werking van de motor.

Bevestig het bedieningselement van een handmatige ontgrendeling (noodzwengel) onder een hoogte van 1,8 m.

⚠ **LET OP!**

Volg altijd de instructies voor correct gebruik en gebruiksomstandigheden!

Er is een verhoogd risico op letsel bij onjuist gebruik!

Gebruik alleen de motoren voor het openen en sluiten van rolluiken en zonweringen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.

Instrueer alle personen in het veilige gebruik van de motor.

Let op het bewegende systeem (rolluik/markies) en houd mensen uit de buurt totdat de beweging is gestopt.

Laat kinderen niet spelen met vaste bedieningselementen of de afstandsbediening.

Bewaar handzenders zodanig dat onbedoelde bediening, bijvoorbeeld door spelende kinderen, onmogelijk is.

Voer alle reinigingswerkzaamheden aan het rolluik (zonwering) uit in spanningsloze toestand.

Wees vooral voorzichtig met bewegende en open/uitgeklapte systemen, omdat onderdelen kunnen vallen als bevestigingen (bijv. veren, beugels, consoles, enz.) loszitten of breken.

⚠ **LET OP!**

De volgende installatie-instructies moeten in acht worden genomen!

Vergelijk voor de installatie de specificaties voor netspanning/frequentie op het typeplaatje met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.

De omschakeltijd bij het veranderen van richting moet minstens 0,5 seconde zijn!

De gebruikte schakelaars of bedieningselementen mogen niet tegelijkertijd een OMHOOG/OMLAAG-commando uitvoeren!

Bewegende delen van motoren die lager dan 2,5 meter boven de grond worden gebruikt, moeten worden beschermd.

De wikkelas moet horizontaal worden gemonteerd! Als het rolluik onder een hoek wordt opgewonden, kan de motor of het rolluik beschadigd raken.

Het inspectiedeksel van de rolluikkast moet gemakkelijk afneembaar en toegankelijk zijn en mag niet bepleisterd of overpleisterd zijn.

BELANGRIJK!

⚠ Volgens DIN EN 13659 moet ervoor worden gezorgd dat aan de verplaatsingsvoorwaarden voor rolluiken volgens EN 12045 wordt voldaan, d.w.z. dat rolluiken zijdelings vergrendeld zijn. Voor permanent geïnstalleerde apparaten moet de installatie een uitschakelinrichting voor elke fase bevatten in overeenstemming met DIN VDE 0700. Schakelaars met een contactopening van minstens 3 mm (bijvoorbeeld automaten, zekeringen of aardlekschakelaars) worden beschouwd als uitschakelapparaten.

De aansprakelijkheid van de fabrikant voor defecten en schade is uitgesloten als deze te wijten zijn aan het niet naleven van de installatie- en bedieningsinstructies (verkeerde installatie, verkeerde bediening, enz.).

⚠ **LET OP!**

De volgende installatie-instructies moeten in acht worden genomen!

Het bereik van radiobesturingen wordt geregeld door de wettelijke bepalingen voor radiosystemen en wordt onder andere beïnvloed door structurele omstandigheden. Zorg bij het plannen voor voldoende radio-ontvangst.

Dit geldt met name als de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal daarom door muren of plafonds moet dringen.

Installeer de HOME-CONTROLLER niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken.

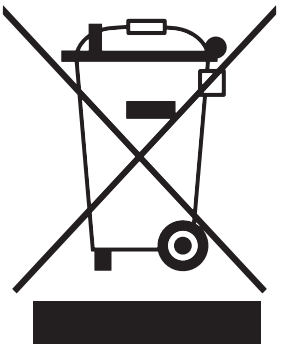
Andere zenders (bijv. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER, kunnen de ontvangst verstoren.

⚠ **BELANGRIJK!**

Gooi het apparaat en de batterijen niet weg met het huisvuil!

batterijen die nodig zijn om het apparaat te laten werken bij het huisvuil!

Informeer naar de plaatselijke inlever- en recyclingmogelijkheden en gebruik de inzamelpunten in uw omgeving voor afvalverwerking.



TECHNISCHE GEGEVENS

Motortype	Koppel	Snelheid	Spanning	Frequentie	Stroomverbruik	Motorvermogen	Activiteitscyclus	Beschermingsklasse	Radiofrequentie	Geluidsdrukniveau emissie	Diameter buitenbehuizing
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Vergelijk na het uitpakken:
- de inhoud van de verpakking met de informatie over de leveringsomvang in deze instructies.
- het motortype met de bijbehorende gegevens op het typeplaatje.

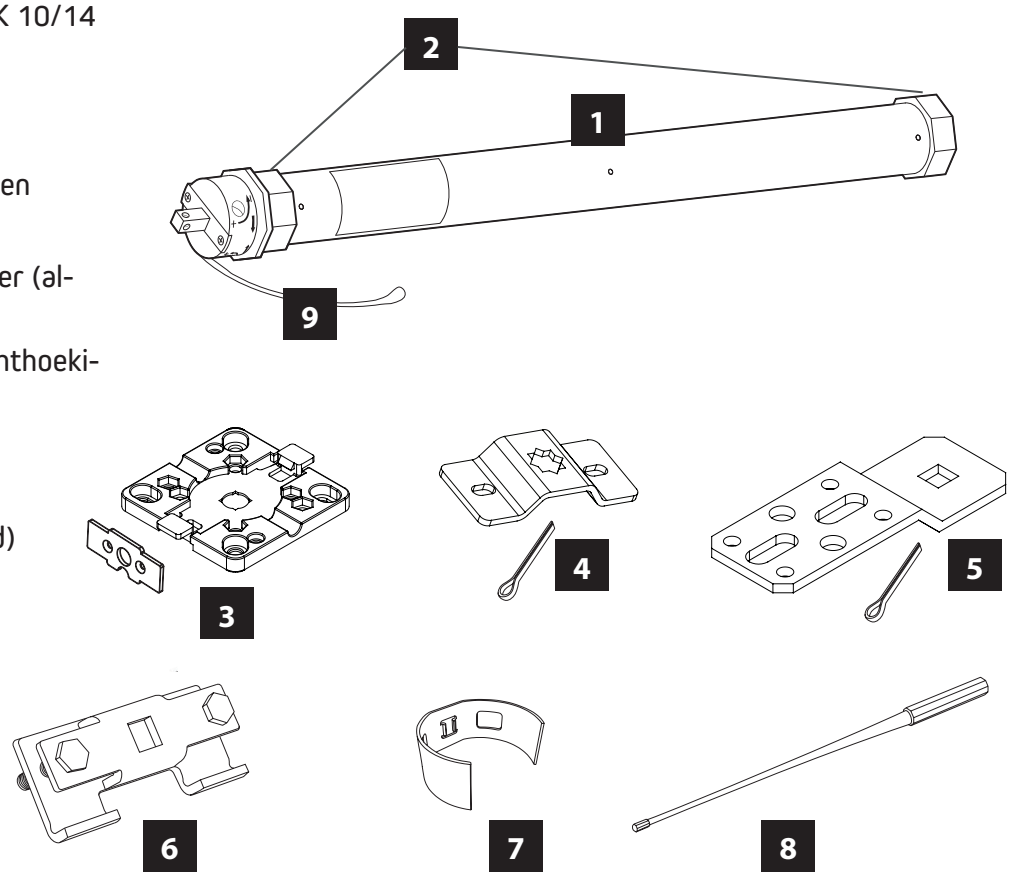
De typeaanduiding staat op de verpakking.
Zie de tabel voor technische gegevens.

OMVANG VAN DE LEVERING

1. Motor
   Adapter en driver
   (voorgemonteerd)
   Motor kliklager adapter & kliklager voor (MK 10/14 en MK 10/14 radio)
2. Sterlager incl. splitpen
   (alleen MK 10/14 radio)
3. Plat motorlager incl. splitpen
   (alleen MK 20/17-radio)
4. Oud motorbevestigingslager (alleen MK 20/17 radio)
5. Montageklemmen voor achthoekige assen van 40 mm
   (alleen MK 10/14 radio)
6. Afstelpen
7. Antenne (vast gemonteerd)

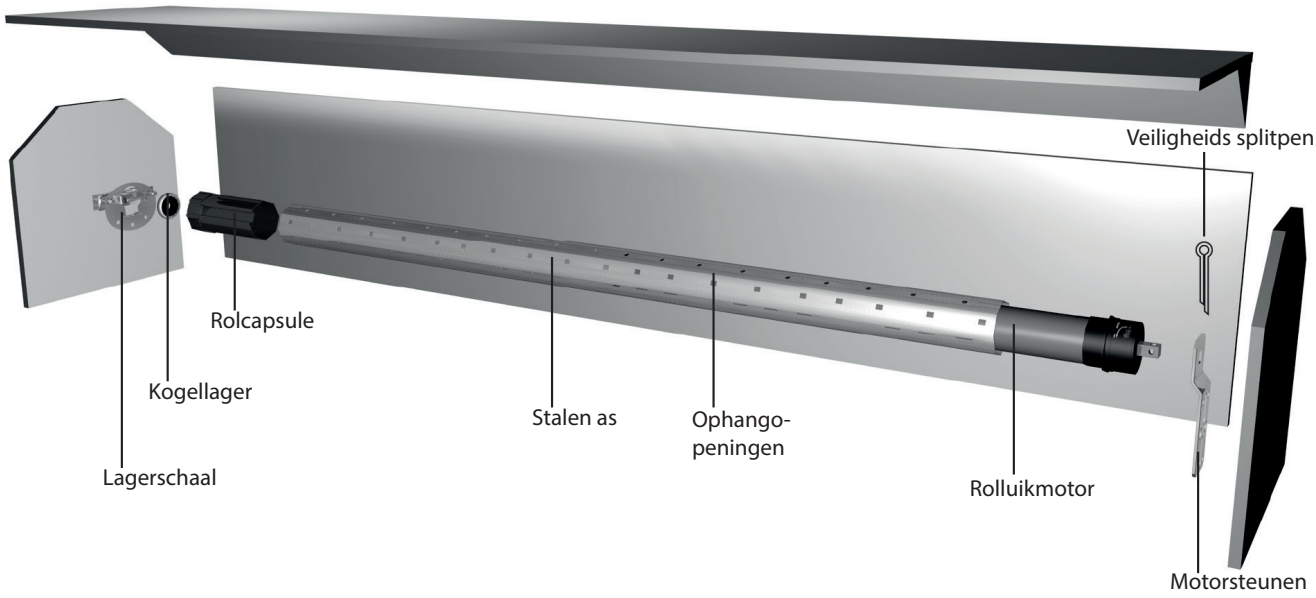
WAARSCHUWING!

Incomplete apparaten of apparaten die niet voldoen aan de specificaties mogen niet in gebruik worden genomen!



Voordat je de installatie start:

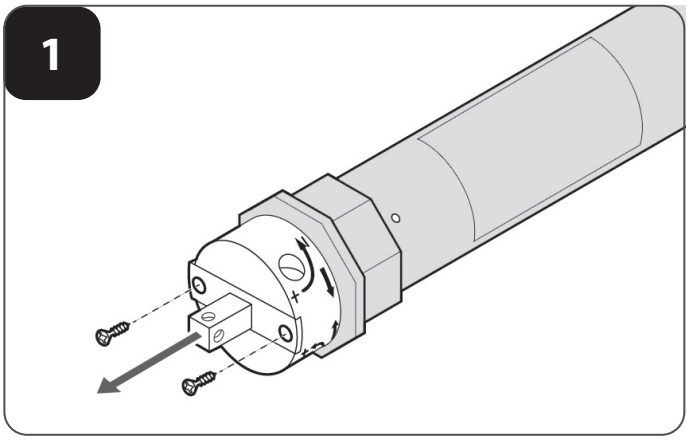
1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door voordat u met de installatie begint.
2. Controleer of het rolluik niet beschadigd is en of het soepel geopend en gesloten kan worden. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen.
3. Laat het rolluik volledig zakken en bepaal of de motor aan de linker- of rechterkant van de rolluikkast moet worden geïnstalleerd. Kies altijd de kortste weg naar de dichtstbijzijnde aftakdoos, want kabels mogen niet in de rolluikkast worden gelegd.
4. De eindschakelaar wordt bediend via de volledig ingedrukte kunststof ring.
   Zorg er altijd voor dat de motor tot de aanslag in de as kan worden geschoven.

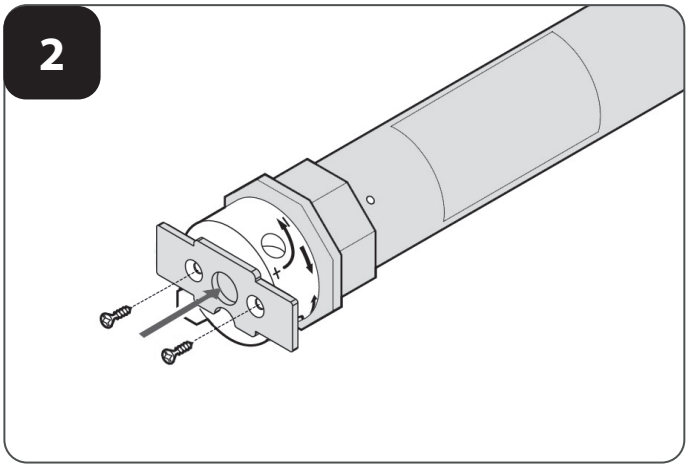


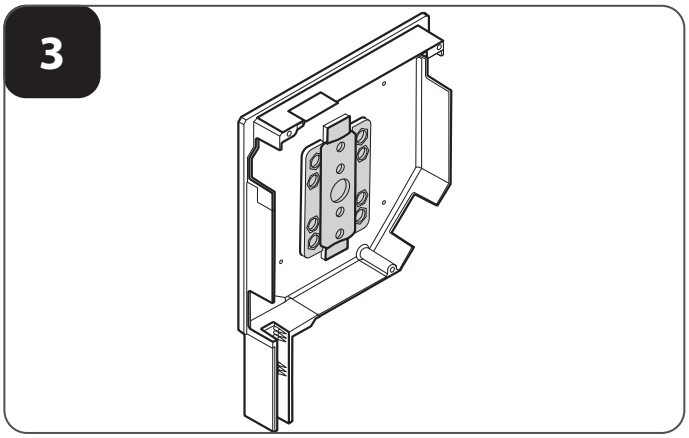
LET OP!

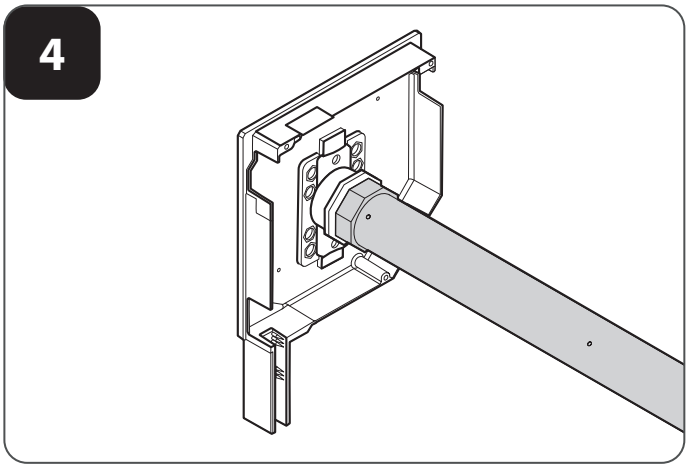
Laat de motor niet buiten de as “proefdraaien”. De motor moet volledig in de as zitten zodat de eindaanslag kan werken (raceadapter op de motorkop).

1. Verwijder met een kruiskopschroevendraaier de twee schroeven op de motorkop, verwijder dan de lagerplaat en trek de vierkante pen uit de motorkop.
2. Monteer vervolgens de motorkopplaat (metaal) van het kliklager op de motorkop met de meegeleverde schroeven.
   LET OP: Gebruik nooit andere schroeven dan de meegeleverde schroeven!
3. Bevestig het kliklager (plastic) aan de zijwand van je rolluikkast. Zorg ervoor dat het lager “in het midden” wordt gemonteerd. Bij voorgemonteerde elementen kunt u de ronde pin in het zijpaneel laten zitten, omdat die precies in de uitsparing in het midden van het kliklager past en in de opening in de motorkop die nu toegankelijk is.
4. Klik de motor met de plaat op de motorkop in het lager. Zorg ervoor dat de haken aan de zijkant van het plastic lager op hun plaats “klikken” op de metalen plaat.



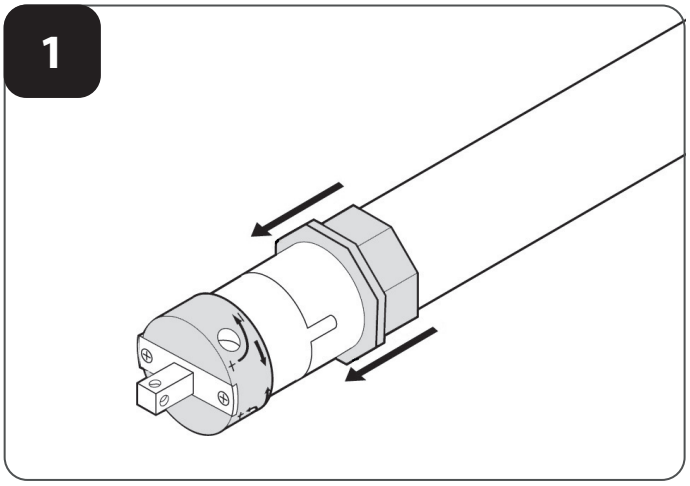


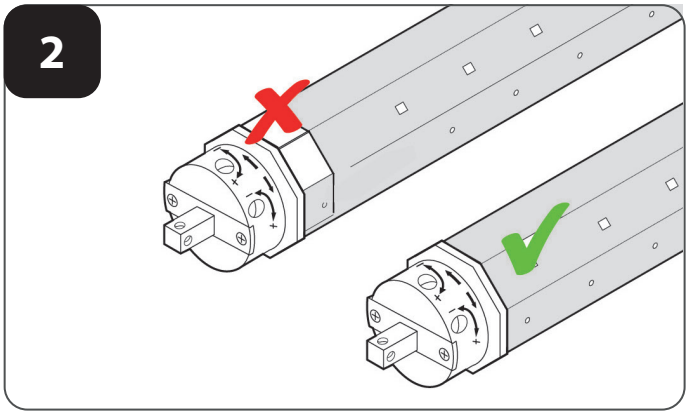


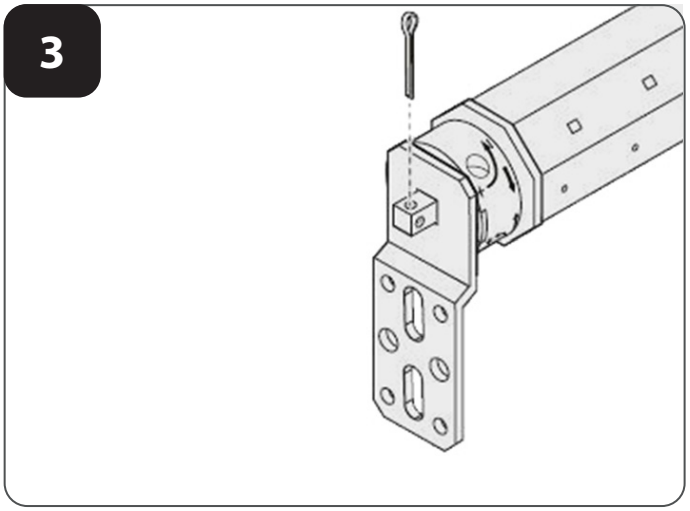


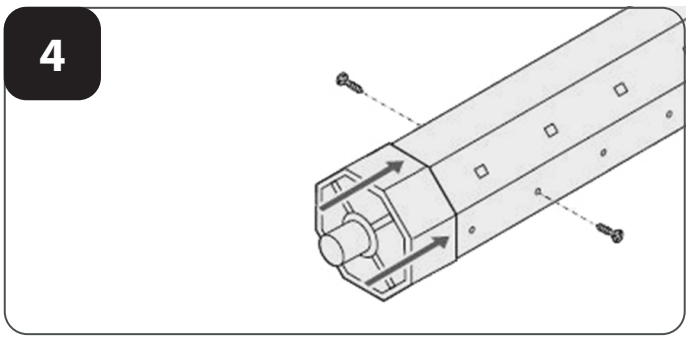
DE MOTOR MONTEREN

1. Leg de aansluitkabel eerst in een lege buis tot aan de aansluitdoos en neem daarbij de plaatselijke bouw- en elektriciteitsvoorschriften in acht.
2. Laat het rolluik volledig zakken en maak de asverbinding los.
3. Demonteer de rolluikas.
   OPMERKING! Het kapsel van het rolluik (tegenlagerzijde) wordt meestal vastgezet met schroeven.
4. Monteer de meegeleverde motorsteun aan de kant waar je de motor wilt installeren. De motor kan links of rechts worden geïnstalleerd.
5. Schuif de loopbaanadapter over de loopbaan op de aandrijfkop tot aan de aanslag. Zorg ervoor dat de groef in de adapter (1) zich in de juiste positie bevindt.
6. Duw de motor in de rolluikas tot hij (2) volledig in de as met de loop zit. Gebruik hiervoor nooit een hamer! Het kan zijn dat de adapter en de aandrijving niet soepel naar binnen glijden, maar sla niet op de motor!
7. Controleer nu of de as met de geïnstalleerde motor zonder problemen in de lagers kan worden gemonteerd of dat je de as misschien moet inkorten.
   De rolcapsule of telescoopas bevindt zich aan de tegenlagerzijde (tegenover de motorzijde). Deze kan enkele centimeters in de rolluikas worden geduwd of eruit worden getrokken.
8. Steek de motor (in de as geduwd) in het motorlager en de as met de tap van de rolcapsule in het tegenlager.
   Zet de vierkante as van de motorkop vast met de borgpen die bij het lager is geleverd (3). Zet vervolgens de rolcapsule vast met 2 tegengestelde schroeven (4). De rolcapsule of telescopische as moet worden beveiligd tegen verschuiven!





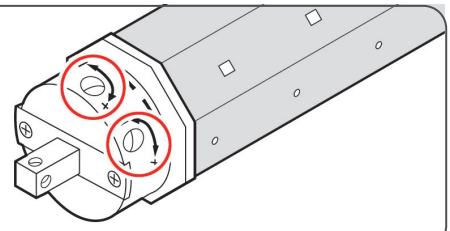




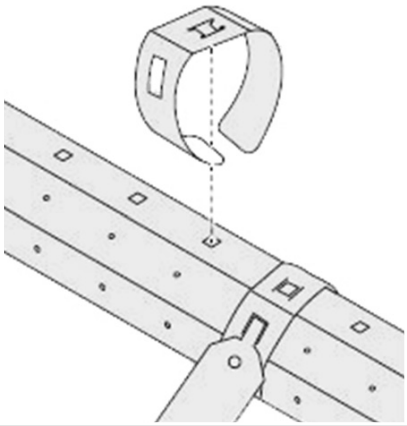
LET OP!

Boor geen gaten in de motor en draai geen schroeven in de motor!
Bij installatie moet het opgewonden rolluik verticaal in de geleiderail van het rolluik lopen.
Zorg ervoor dat de lagers of de as horizontaal gemonteerd zijn. Een scheef opgewonden rolluik kan de aandrijving blokkeren en vernielen.
Zorg ervoor dat de motor zo geïnstalleerd is dat de stelschroeven (5) voor het afstellen van de eindpunten van de motor goed bereikbaar blijven!

5



6



Zorg ervoor dat de motor zo gemonteerd is dat de stelschroeven (5) voor het afstellen van de motoreindpunten goed bereikbaar blijven!

Gebruik stalen bandhangers, ook wel borgveren genoemd, om het rolluik aan de as te bevestigen. Bij het installeren van 35 mm motoren in 40 mm rolluikassen of 45 mm motoren in 50 mm rolluikassen, is het aanbevolen om ophangklemmen (6) te gebruiken voor de borgveren. De clips zorgen ervoor dat de rolluikmotoren niet beschadigd raken door de zwaluwstaarten van de borgveren.

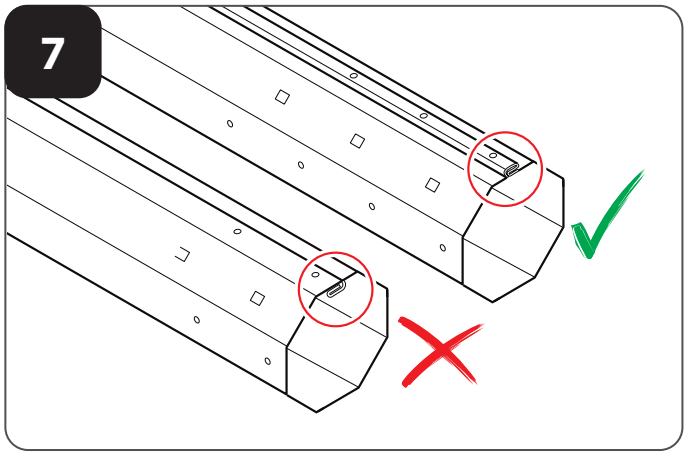
LET OP!

Als u schroeven in de as van het rolluik schroeft om het rolluik op te hangen, zorg er dan voor dat ze kort genoeg zijn en in geen geval de motor raken!

LET OP!

Let er bij montage in stalen assen van 40 mm op dat de sponning van de as aan de buitenkant zit (7) om schade aan de motor te voorkomen!

7

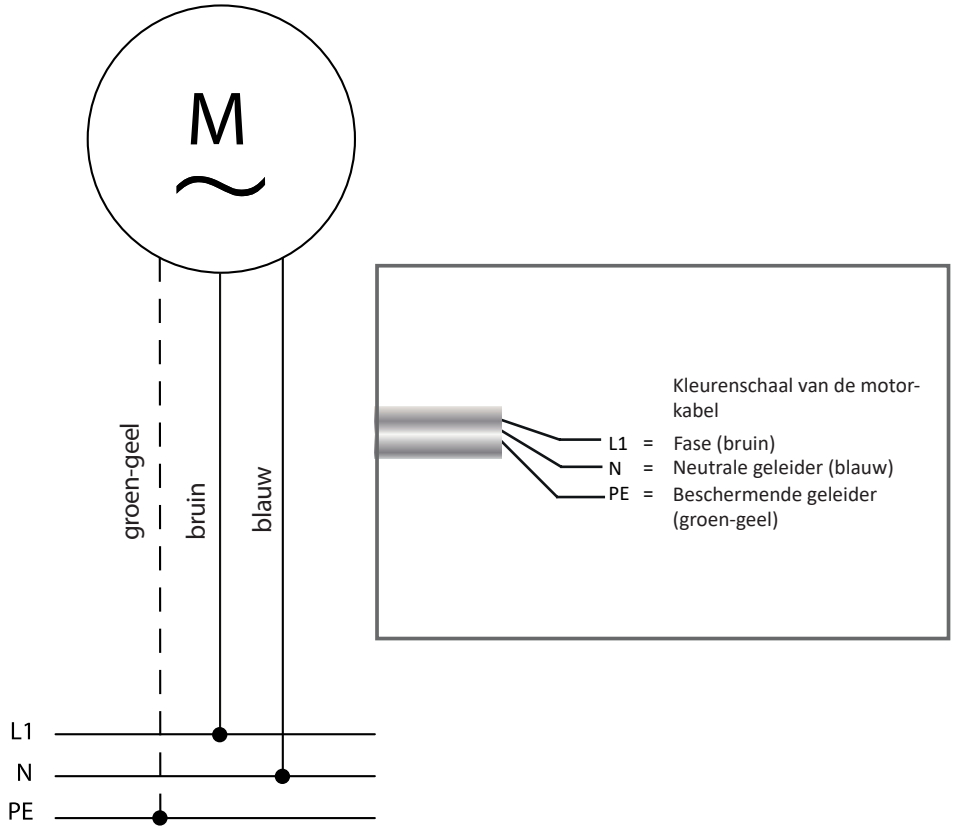


ELEKTRISCHE AANSLUITING

LET OP!

Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken! De buismotor mag alleen worden aangesloten op het elektriciteitsnet en alle werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend elektricien volgens de desbetreffende aansluitschema's van het apparaat. Voer alle installatie- en aansluitwerkzaamheden in spanningsvrije toestand uit.

Aansluitschema - MK 10/14 radio en MK 20/17 radio
Motor met mechanische eindschakelaars en geïntegreerde radio-ontvanger



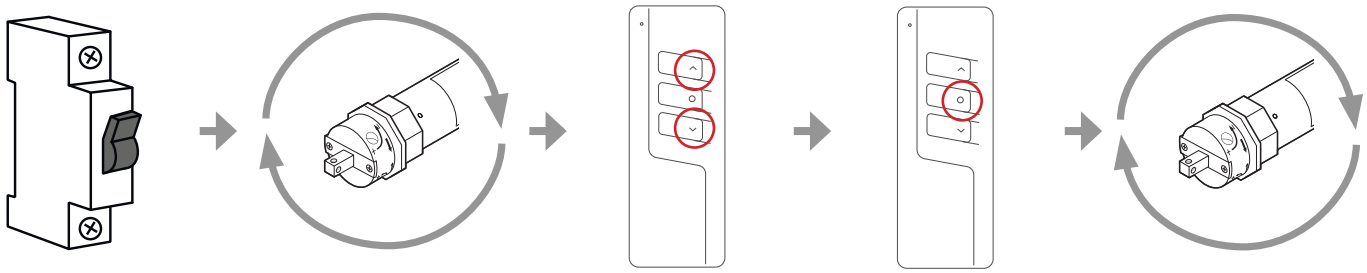
Er zijn verschillende handzenders (1-kanaals MK 01 of 4-kanaals MKT 04 | niet inbegrepen bij de aandrijving) beschikbaar om je MK radiogestuurde rolluikmotor te bedienen. Compatibele handzenders vindt u op www.jalousiescout.de.

Je kunt de eerste geprogrammeerde zender gebruiken om een andere (extra) zender in het geheugen van de regelaar te programmeren.
Vervolgens is het mogelijk om extra zenders te programmeren vanaf elke geprogrammeerde zender.
Zie **pagina 133** “Extra hand- en wandzenders programmeren”.

Voordat je begint met het programmeren van de radiozenders, moet je ervoor zorgen dat er geen actieve zenders en ontvangers die geen deel uitmaken van je radiosysteem binnen radiobereik van je systemen zijn om de veiligheid van je producten te garanderen.

DE HANDZENDERS EN WANDZENDERS PROGRAMMEREN (EERSTE PROGRAMMERING)

1. Sluit de motor aan volgens de installatie-instructies (zie **pagina 126/127**) en schakel de voeding in. De motor trilt kort en staat nu ongeveer 5 seconden in de programmeermodus.
2. Druk binnen ongeveer 5 seconden tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** en druk daarna onmiddellijk op de **STOP**-knop op uw zender.
3. De motor (rolluik) trilt opnieuw. De code is succesvol ingeleerd.



Als je de motor opnieuw in de programmeermodus wilt zetten, koppel hem dan ongeveer 10 seconden los van de voeding (zekering UIT) en sluit hem opnieuw aan (zekering AAN).

Controleer vervolgens de functie met de knoppen OMHOOG / STOP / OMLAAG.

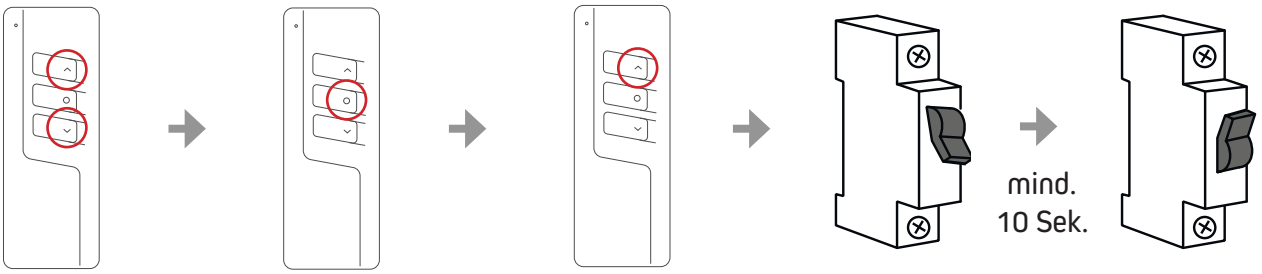
De draairichting van de motor hangt af van de installatiepositie (links / rechts) en de wikkelrichting van het rolluik (linkerrol / rechterrol).

Als de motor (rolluik) naar beneden beweegt wanneer de OMHOOG-knop wordt ingedrukt, moet de draairichting van de motor worden gewijzigd.

Raadpleeg het hoofdstuk “De draairichting van de motor wijzigen” (volgende pagina).

DE DRAAIRICHTING VAN DE MOTOR WIJZIGEN

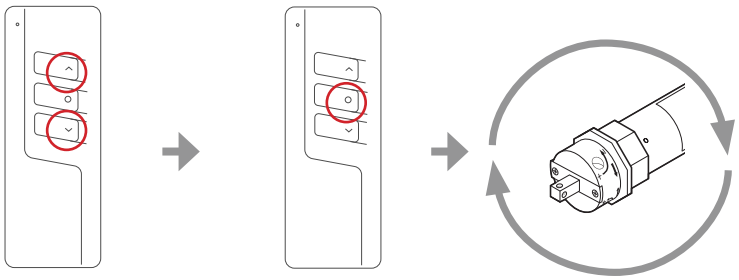
1. Druk tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** op uw geprogrammeerde zender.
2. Druk vervolgens 6 keer op de **STOP**-knop.
3. Druk op de knop **OMHOOG** na de knop **STOP**.



OMHOOG en OMLAAG | 6 x STOP | OMHOOG | Stroom UIT | Stroom AAN

De ontvanger in de motor is nu ongeveer 5 seconden klaar om te leren.

4. Trennen Sie jetzt den Motor von der Spannungsversorgung (Sicherung aus), warten



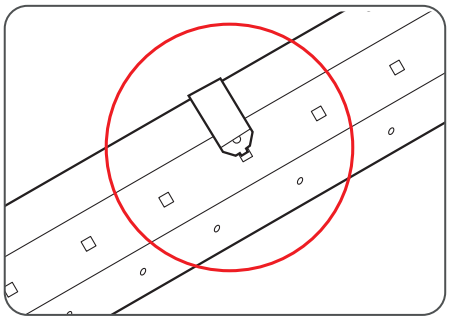
OMHOOG en OMLAAG | STOP

Sie ca. 10 Sekunden und schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.

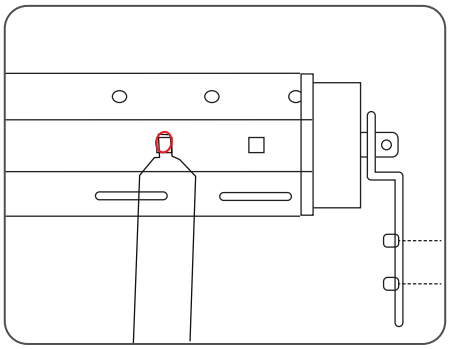
5. Druk binnen ongeveer 5 seconden tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** en druk daarna onmiddellijk op de **STOP**-knop op uw zender.
6. De zender is nu opnieuw ingeleerd. De draairichting van de aandrijving is veranderd.

DE EINDPUNTEN INSTELLEN

1. Laat de as met de motor zakken met behulp van de DOWN-knop op je zender totdat de motor uitschakelt en de fabrieksinstelling is bereikt (rolluik nog NIET bevestigd!) - De fabrieksinstelling is ongeveer 3-5 volledige asomwentelingen tussen OPEN en DICHT.



2. Bevestig het rolluik aan de rolluikas.
   Als de ophangopeningen op de rolluikas niet bereikt kunnen worden, druk dan nogmaals op de OMLAAG knop op de zender en gebruik de stelpen om de bovenste stelschroef op de motorkop in de + (plus) richting te draaien.
   De as beweegt dan schoksgewijs in de OMLAAG-richting.
   Draai de stelschroef totdat u de ophangopeningen voor de stalen scharnierhangers bereikt en het rolluik kunt ophangen.



   LET OP!
   Als de as niet onmiddellijk in OMLAAGSE richting beweegt wanneer je de stelschroef in de + (plus)-richting draait, heb je per ongeluk de verkeerde stelschroef gedraaid!
   Draai dan de andere stelschroef (1-2 slagen) ook in de + (plus)-richting om dit te controleren.

3. Beweeg het rolluik in de OPEN richting.
   De motor moet uitschakelen voordat de rolluikkast wordt bereikt.
   Draai vervolgens de stelpen op de onderste stelschroef in de + (plus) richting (zie schets op pagina 130).
   De motor (rolluik) beweegt nu “schoksgewijs” omhoog.
   Blijf aan de stelschroef draaien tot het rolluik de rolluikkast of het gewenste eindpunt heeft bereikt.

LET OP!

De eindlijst van het rolluik moet van buitenaf nog zichtbaar zijn!



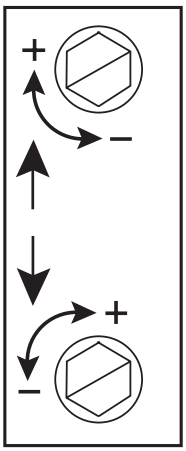
   Als het rolluik niet stopt voordat het de rolluikkast bereikt, stop het dan (laat de open knop los / druk op de stopknop).
   Beweeg het rolluik dan een stukje terug (ongeveer halverwege open) en draai de stelpen op de onderste stelschroef een paar slagen in de - (min)-richting.
   Beweeg vervolgens het rolluik terug in de OPEN richting en controleer of de motor nu stopt voordat hij de rolluikkast bereikt.
   Beweeg het rolluik zo nodig een stukje terug en verminder de doorloop verder door de stelschroef in de - (min)-richting te draaien.

Beweeg vervolgens het rolluik terug in de OPEN richting en voer de fijnafstelling uit.
Draai hiervoor in de + (plus) richting tot het gewenste uitschakelpunt is bereikt.
Zodra het rolluik de gewenste openingshoogte heeft bereikt, verwijdert u het afstelgereedschap.
Laat het rolluik nu bij wijze van test enkele keren volledig op en neer rollen.
Als het rolluik op de ingestelde eindpunten stopt, is de instelling van de eindschakelaar voltooid en kan de rolluikkast worden gesloten.
Houd er rekening mee dat de eindschakelaars van de aandrijving alleen goed werken als de aandrijving correct en volledig in de as is gestoken!

Houd er rekening mee dat de aandrijving is uitgerust met een thermische beveiligingsschakelaar en dat de aandrijving kan uitschakelen omdat deze na een paar ritten een hoge temperatuur heeft bereikt. In dit geval schakelt de motor om veiligheidsredenen automatisch uit.
Na ongeveer 15-20 minuten afkoeltijd is de motor weer bedrijfsklaar.

DE EINDPUNTEN INSTELLEN/WIJZIGEN

Beweeg het rolluik terug naar de middenpositie en begin opnieuw.



De pijlen geven de draairichting van de as aan. De stelschroeven ernaast zijn alleen verantwoordelijk voor deze ene draairichting.

Draai de stelschroef in de richting “-” - de motor zal in deze richting niet meer zo ver bewegen.

Draai de stelschroef in de richting “+” - in deze richting blijft de motor “schokkerig” draaien.

OPMERKING!
Als de aandrijving te ver omhoog of omlaag beweegt (niet stopt bij het bereiken van de rolluikkast of het onderste eindpunt),
moet de stelschroef die verantwoordelijk is voor deze rijrichting in de min-richting worden gedraaid om de rijafstand te verkorten.

Zet hiervoor eerst het rolluik in een “middenpositie” (rolluik ongeveer half open).
Draai vervolgens de betreffende stelschroef een paar (5-6) slagen in de “min”-richting en controleer nogmaals of de aandrijving nu eerder stopt.

Begin zo nodig bij het begin.

De fabrieksinstelling voor het bereik van de eindschakelaar tussen OPEN en DICHT is ongeveer 3-5 volledige asomwentelingen.
Als de aandrijving niet op tijd stopt, is een van de stelschroeven mogelijk te vaak in de verkeerde richting gedraaid.

Haak vervolgens het rolluikgordijn weer los en laat de aandrijving in de as (zonder gordijn) in de richting OMLAAG lopen totdat deze automatisch uitschakelt.

Als dit is gebeurd, kun je bepalen of je de juiste stelschroef voor de bijbehorende draairichting gebruikt door een van de stelschroeven in de + (plus) richting te draaien.
Controleer of de aandrijving nog steeds wordt aangestuurd door de besturingseenheid (druk nogmaals op de knop OMLAAG).

Er mag geen “testrun op de tafel” worden uitgevoerd, omdat de raceadapter op de motorkop hierbij niet wordt gedraaid. Aandrijvingen worden daarom niet uitgeschakeld en draaien “eindeloos”.
Dit leidt zeer snel tot “oververhitting” en het uitschakelen van de motor door het thermokoppel dat in de motor is ingebouwd.

Het is ook niet aan te raden om de stelschroeven te verdraaien voordat de motor in de as wordt geplaatst, omdat dit meestal leidt tot ongecontroleerde afstelling van de in de fabriek ingestelde eindposities.

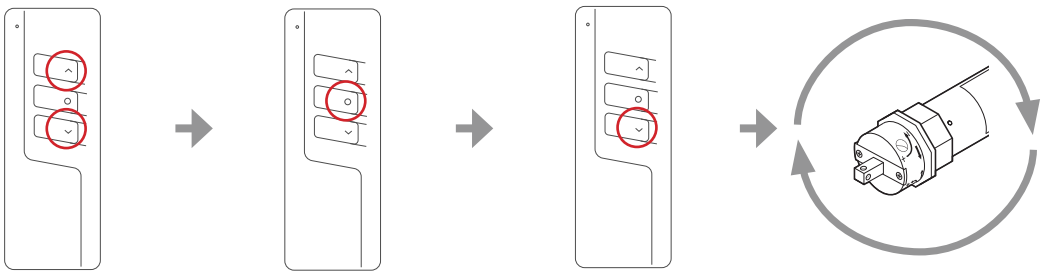
DE JOGMODUS INSTELLEN

Je kunt de jaloezieën gemakkelijk in de “jog-modus” bedienen. Als de OMHOOG-knop wordt ingedrukt, gaat de jaloezie niet meteen naar de bovenste eindstand. De aandrijving wordt geactiveerd door de knop kort in te drukken en opent de jaloezie dus slechts geleidelijk om de lamellen te openen. De functie wordt ook gebruikt om rolluiken gemakkelijk te bedienen om de ventilatiesleuven te openen.

Alleen als u de knop OPEN langer dan ca. 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de aandrijving geactiveerd in de modus “zelfhoudend” en wordt de jaloezie volledig geopend.

In- en uitschakelen van de inchingmodus

1. Stop de motor met de **STOP**-knop.
2. Druk tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** op de zender.
3. Druk vervolgens 6 keer op de **STOP**-knop.
4. Druk binnen 10 seconden op de knop **OMLAAG**.
   De motor bevestigt de activering (deactivering) van de inchingmodus door kort te trillen.



OMHOOG en OMLAAG 6 x STOP OMLAAG

EXTRA HAND- OF WANDZENDERS PROGRAMMEREN

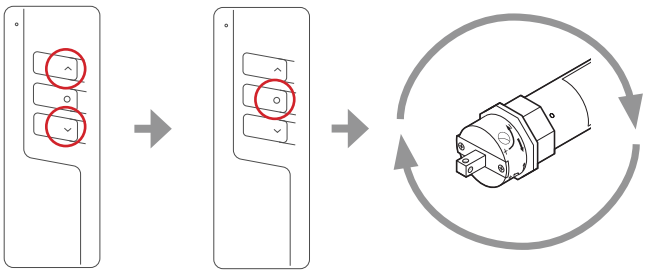
Je kunt maximaal 15 zenders in de ontvanger van de MK draadloze aandrijvingen inleren en zo bijvoorbeeld individuele, groeps- en centrale bediening van je rolluiken realiseren.

Je hebt een al geprogrammeerde (opgeslagen) zender nodig om extra zenders in het geheugen op te slaan.

1. Druk tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** op een zender die al is geprogrammeerd.
2. Druk vervolgens 8 keer op de **STOP**-knop - ook op de zender die al geprogrammeerd is.
3. De motor zal kort trillen om dit te bevestigen.
4. Druk binnen 5 seconden tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** op de nieuwe zender die moet worden geprogrammeerd.
5. Druk vervolgens kort op de STOP-knop op de zender om opnieuw te worden ingeleerd. De motor trilt opnieuw kort ter bevestiging.

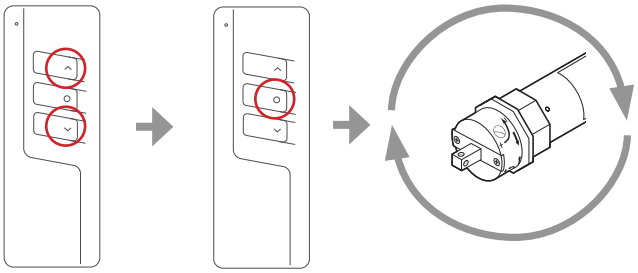
De code is gekopieerd naar de nieuwe zender.

Zender al geprogrammeerd



OMHOOG en OMLAAG | 8 x STOP

Nieuwe (extra) zender

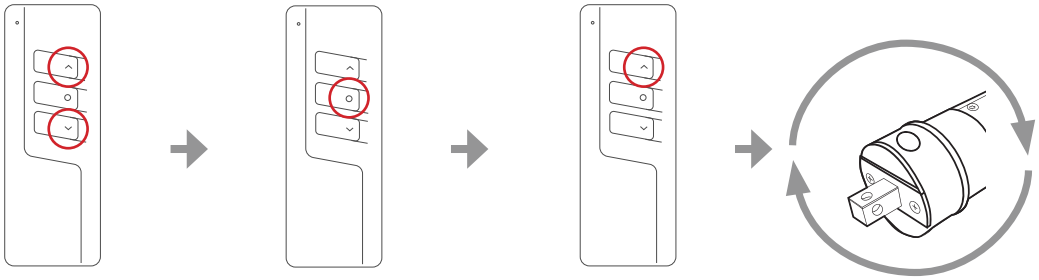


OMHOOG en OMLAAG | STOP

HANDZENDERS EN WANDZENDERS VERWIJDEREN

Alle in het geheugen opgeslagen (geprogrammeerde) zenders worden gewist!
Het is niet mogelijk om een zender afzonderlijk te wissen!

1. Druk tegelijkertijd op de knoppen **OMHOOG** en **OMLAAG** op een geprogrammeerde zender.
2. Druk vervolgens 6 keer op de **STOP**-knop.
3. Druk binnen 10 seconden op de knop **OMHOOG**.
   De motor bevestigt het verwijderen van de zenders door kort te trillen.



OMHOOG en OMLAAG | 6 x STOP | OMHOOG

De motor brengt het rolluik niet omhoog of omlaag, start te traag of maakt luide geluiden.

Mogelijke oorzaak 1:

- De aansluitingen zijn niet correct.

Oplossing 1:

- Controleer de aansluitingen.

Mogelijke oorzaak 2:

- Onjuiste installatie of overbelasting

Oplossing 2:

- Controleer de installatie en de rolluikbelasting.

Het rolluik stopt tijdens het omhoog en omlaag gaan.

Mogelijke oorzaak 1:

- Het ingestelde eindpunt is bereikt.

Oplossing 1:

- Stel de eindpunten opnieuw in volgens de instructies.

Mogelijke oorzaak 2:

- Bedrijfstijd is overschreden (4 minuten).

Oplossing 2:

- Laat de motor ongeveer 20 minuten afkoelen.

Mogelijke oorzaak 3:

- Verstopping door obstakel of ijsvorming

Oplossing 3:

- Controleer de obstructie of ijsvorming en verwijder deze indien nodig.

De motor draait niet.

Mogelijke oorzaak:

- De netspanning ontbreekt.

Oplossing:

- Controleer met een voltmeter of de voedingsspanning (230 V) aanwezig is en controleer de bedrading.

  Let vooral op de informatie over ongeoorloofde aansluitingen.
- Controleer de installatie.

De motor loopt niet meer of wordt extreem heet.

Mogelijke oorzaak:

- “Proefdraaien” van de motor buiten de as (motor niet geïnstalleerd)

  Motoren zetten onnodig vermogen om in warmte!

Oplossing:

- Laat de motor ongeveer 20 minuten afkoelen en schakel hem pas in als hij gemonteerd is.

De motor stopt niet automatisch tijdens afstelwerkzaamheden en proefdraaien.

Mogelijke oorzaak 1:

- De adapter is van de race op de motorkop afgegleden.

Oplossing 1:

- Controleer of de adapter vlak voor de motorkop zit en volledig in de rolluikas is gestoken.
- Schuif de adapter vlak voor de motorkop en schuif de rolluikas volledig op de adapter.
- Stel de eindpunten opnieuw in.

Mogelijke oorzaak 2:

- Rolluikcapsule is niet bevestigd of rolluikas is te kort.

Oplossing 2:

- Bevestig de rolluikcapsule of plaats een geschikte rolluikas.

De motor beweegt met één druk op de knop in de verkeerde richting.

Oplossing:

- Verander de draairichting van de motor (zie pagina 127).

WAARSCHUWING!

Bij werkzaamheden aan elektrische systemen bestaat levensgevaar door een elektrische schok!

- De netaansluiting van de motor en alle werkzaamheden aan elektrische systemen mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende elektricien in overeenstemming met de relevante aansluitschema's voor het apparaat.
- Voer alle installatie- en aansluitwerkzaamheden uit in spanningsloze toestand.

PL

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa 136-138

Zakres dostawy / Dane techniczne 139

Montaż 140-143

Połączenie elektryczne 144

Programowanie 145-151

Rozwiązywanie problemów / FAQ 152-153

Informacje kontaktowe ..... Ostatnia strona

Deklaracja zgodności UE
zgodnie z art. 10 ust. 9
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG | Zechstr. 1-7 | 82069 Hohenschäftlarn niniejszym oświadcza, że silnik rurowy
Jalousiescout „MK 10/14 Funk i MK 20/17 Funk" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://www.jalousiescout.de/anleitungen

CE

Michael Mayer
Präsident

Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7 • D-82069 Hohenschäftlarn

⚠ **Ważne instrukcje bezpieczeństwa!**
Przestrzeganie tych instrukcji jest ważne dla bezpieczeństwa osób!
Zachowaj instrukcje i przekaż je nowemu właścicielowi, jeśli zmienisz właściciela!
Instalacja i konserwacja/serwisowanie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części silnik musi być odłączony od źródła zasilania.

Po rozpakowaniu należy porównać typ silnika z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej. Nie wolno uruchamiać urządzeń niekompletnych lub niezgodnych ze specyfikacją.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować śmierć!

Podczas pracy przy instalacjach elektrycznych istnieje zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

Podłączenie silnika do sieci elektrycznej oraz wszelkie prace związane z instalacją elektryczną mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego elektryka zgodnie ze schematami połączeń zawartymi w niniejszej instrukcji.

Wszystkie prace instalacyjne i podłączeniowe należy wykonywać w stanie beznapięciowym.

Podczas użytkowania w wilgotnych pomieszczeniach należy przestrzegać przepisów dotyczących instalacji w wilgotnych pomieszczeniach, w szczególności DIN VDE 0100, części 701 i 702.

Należy przestrzegać środków ochronnych zawartych w niniejszych przepisach.

Korzystanie z wadliwych urządzeń może stanowić zagrożenie dla osób i spowodować szkody materialne (porażenie prądem, zwarcie).

Nigdy nie używaj wadliwych lub uszkodzonych urządzeń.

Sprawdź silnik i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.

⚠ **W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia należy skontaktować się z naszym działem serwisowym (patrz ostatnia strona).**

⚠ **UWAGA!**

Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji i podłączenia!

Nieprawidłowa instalacja i montaż mogą prowadzić do poważnych obrażeń!

⚠ Ułóż kabel sieciowy silnika w kanale aż do skrzynki przyłączeniowej zgodnie z lokalnymi przepisami elektrycznymi.

Kable zasilające nie mogą być układane w skrzynce rolety. Należy upewnić się, że kabel sieciowy nie styka się z pancerzem rolety lub innymi ruchomymi częściami systemu.

⚠ Na potrzeby podłączenia elektrycznego w miejscu instalacji musi być stale dostępne zasilanie 230 V/50 Hz i urządzenie odłączające (bezpiecznik).

⚠ Aby uniknąć zagrożeń, przewód sieciowy może być wymieniany wyłącznie przez producenta, jego centrum obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach. Można używać wyłącznie kabla tego samego typu dostarczonego przez producenta silnika.

Zamontowane na stałe urządzenia sterujące powinny być widoczne.

Zarówno znamionowy moment obrotowy, jak i znamionowy czas pracy muszą być zgodne z charakterystyką napędzanego systemu.

⚠ **UWAGA!**

Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji i obsługi systemu!

Nieprzestrzeganie tego zalecenia zwiększa ryzyko obrażeń!

Prawidłowe działanie systemu jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest on prawidłowo zainstalowany i zmontowany oraz ma odpowiednie zasilanie i konserwację.

Zabezpieczenie systemu przed nieautoryzowanym użyciem.

Należy podjąć środki ostrożności zapobiegające niezamierzonemu włączeniu.

⚠ Przed przystąpieniem do prac przy systemie należy odłączyć wszystkie instalowane przewody od zasilania i zabezpieczyć je przed przypadkowym ponownym uruchomieniem.

Usuń wszystkie niepotrzebne kable.

Wyłącz wszystkie urządzenia, które nie są wymagane do pracy z silnikiem.

Zamocować element sterujący odblokowaniem ręcznym (awaryjna korba ręczna) poniżej wysokości 1,8 m.

⚠ **UWAGA!**

Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania i warunków pracy!

Nieprawidłowe użytkowanie zwiększa ryzyko obrażeń!

Do otwierania i zamykania rolet i markiz należy używać wyłącznie silników. Należy używać wyłącznie oryginalnych komponentów i akcesoriów producenta.

Należy poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego użytkowania silnika.

Należy obserwować poruszający się system (roleta/osłona) i trzymać ludzi z dala od niego do momentu zatrzymania ruchu.

Nie pozwalaj dzieciom bawić się stałymi elementami sterującymi lub pilotem zdalnego sterowania.

Nadajniki ręczne należy przechowywać w sposób uniemożliwiający ich przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.

Wszelkie prace związane z czyszczeniem rolety (markizy) należy wykonywać w stanie beznapięciowym.

Zachowaj szczególną ostrożność w przypadku ruchomych i otwartych/rozciągniętych systemów, ponieważ części mogą spaść, jeśli mocowania (np. sprężyny, wsporniki, konsole itp.) są poluzowane lub uszkodzone.

⚠ UWAGA!

Należy przestrzegać poniższych instrukcji montażu!

Przed instalacją należy porównać parametry napięcia/częstotliwości sieci podane na tabliczce znamionowej z parametrami lokalnej sieci zasilającej.

Czas przełączania przy zmianie kierunku jazdy musi wynosić co najmniej 0,5 sekundy!

Używane przełączniki lub elementy sterujące nie mogą wykonywać jednoczesnego polecenia GÓRA/DÓŁ!

Ruchome części silników pracujących poniżej wysokości 2,5 metra nad ziemią muszą być zabezpieczone.

Wał nawijający musi być zamontowany poziomo! Jeśli roleta zostanie zwinięta pod kątem, może dojść do uszkodzenia silnika lub rolety.

Pokrywa inspekcyjna skrzynki roletowej musi być łatwo zdejmowalna i dostępna oraz nie może być otynkowana lub zatynkowana.

⚠ WAŻNE!

Zgodnie z normą DIN EN 13659 należy zadbać o to, aby spełnione były warunki przemieszczenia określone dla rolet zgodnie z normą EN 12045, tj. aby rolety były zablokowane bocznie.

W przypadku urządzeń zainstalowanych na stałe, instalacja musi obejmować urządzenie odłączające dla każdej fazy zgodnie z DIN VDE 0700.
Wyłączniki o szerokości rozwarcia styków co najmniej 3 mm (np. wyłączniki automatyczne, bezpieczniki lub wyłączniki RCD) są uważane za urządzenia odłączające.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady i uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji montażu i obsługi (nieprawidłowy montaż, nieprawidłowa obsługa itp.).

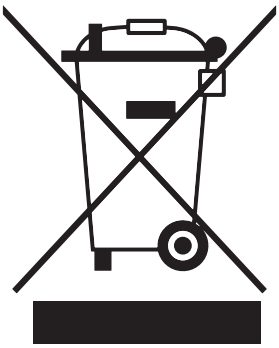
⚠ UWAGA!

Należy przestrzegać poniższych instrukcji montażu!

Zakres sterowania radiowego jest regulowany przez przepisy prawne dotyczące systemów radiowych i zależy między innymi od warunków strukturalnych.
Podczas planowania należy zapewnić wystarczający odbiór radiowy.
Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy, a sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity.
Nie należy instalować sterownika radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalowych.
Inne nadajniki (np. słuchawki radiowe, elektroniczne nianie, radiowe stacje pogodowe), których częstotliwość transmisji jest identyczna z częstotliwością radiowego modułu sterującego, mogą zakłócać odbiór.

⚠ WAŻNE!

Nie wolno wyrzucać urządzenia ani baterii.
Baterie wymagane do działania urządzenia należy wyrzucać do odpadów domowych!
Dowiedz się o lokalnych opcjach zwrotu i recyklingu oraz skorzystaj z punktów zbiórki odpadów w Twojej okolicy.



DANE TECHNICZNE

Typ silnika	Moment obrotowy napędu	Prędkość napędu	Napięcie	Częstotliwość	Zużycie energii	Moc silnika	Cykl pracy	Klasa ochrony	Częstotliwość radiowa	Poziom ciśnienia akustycznego emisji	Zewnętrzna średnica obudowy
MK 10/14 Funk	10 Nm	14 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,49 A	116 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 60 dB (A)	35 mm
MK 20/17 Funk	20 Nm	17 min^{-1}	230 V	50 Hz	0,84 A	203 Watt	4 min.	IP 44	433,05-434,92MHz	≤ 70 dB (A)	45 mm

Porównanie po rozpakowaniu:
- zawartość opakowania z informacjami dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji.
- typ silnika z odpowiednimi danymi na tabliczce znamionowej.

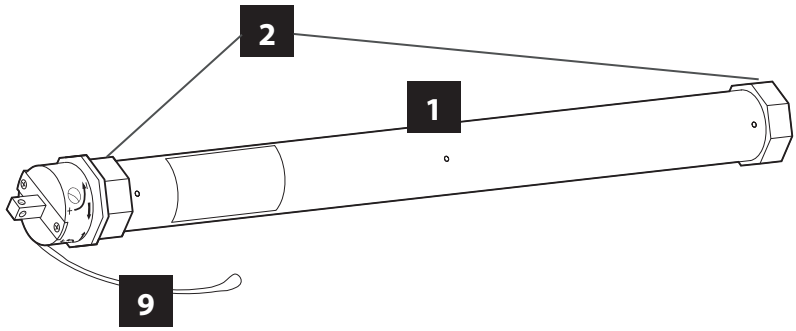
Oznaczenie typu można znaleźć na opakowaniu.
Dane techniczne znajdują się w tabeli.

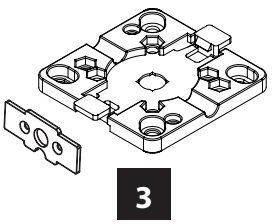
ZAKRES DOSTAWY

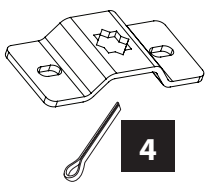
1. Silnik
2. Adapter i sterownik
   (wstępnie zmontowane)
   Adapter łożyska zatrzaskowego silnika i łożysko zatrzaskowe dla (MK 10/14 i MK 10/14 radio)
3. Łożysko gwiazdowe silnika z zawleczką
   (tylko radio MK 10/14)
4. Łożysko płaskie silnika z zawleczką
   (tylko radio MK 20/17)
5. Stare łożysko montażowe silnika
   (tylko radio MK 20/17)
6. Zaciski montażowe dla wałów ośmiokątnych 40 mm
   (tylko radio MK 10/14)
7. Sworzeń regulacyjny
8. Antena (zamontowana na stałe)

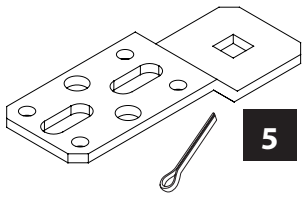
OSTRZEŻENIE!

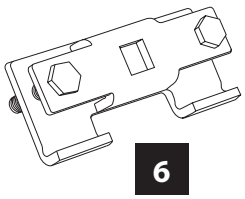
Nie wolno uruchamiać urządzeń niekompletnych lub niezgodnych ze specyfikacjami!



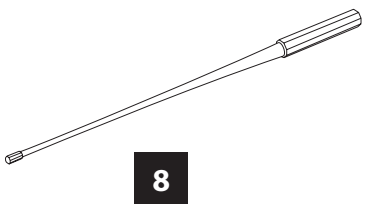






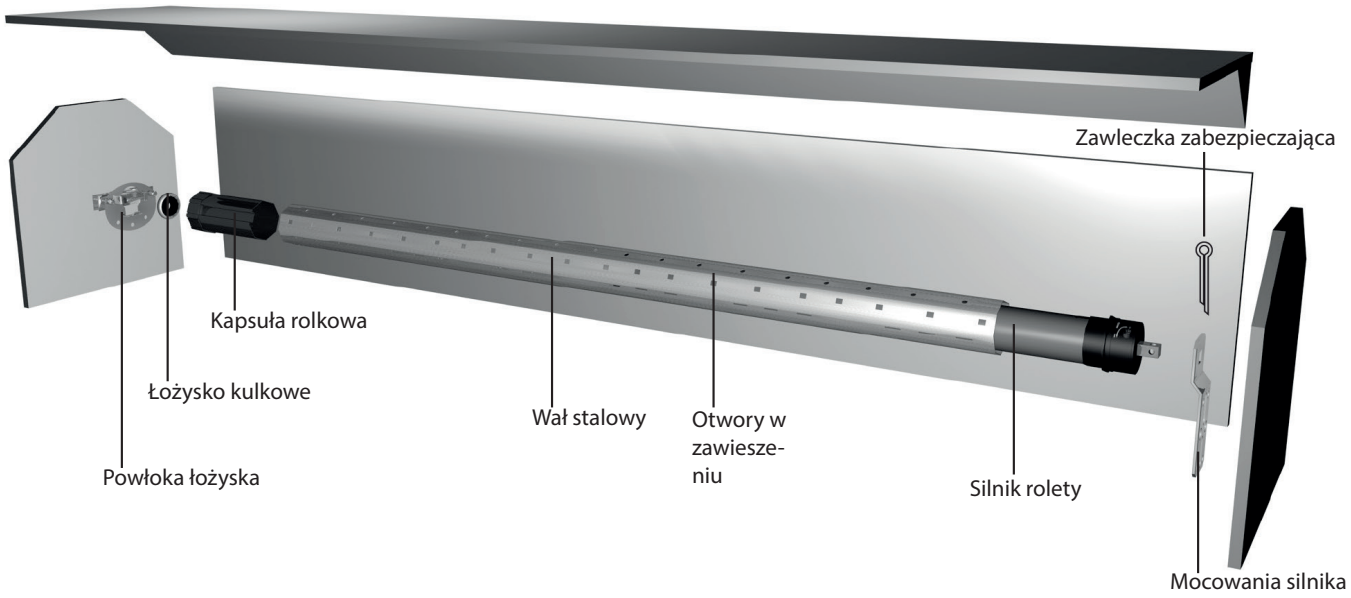






Przed rozpoczęciem instalacji:

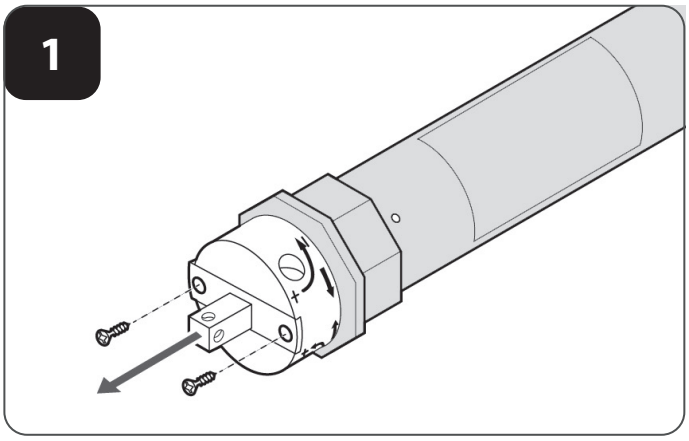
1. Przed rozpoczęciem instalacji należy uważnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.
2. Upewnij się, że roleta nie jest uszkodzona i można ją płynnie otwierać i zamykać. W razie potrzeby wymień uszkodzone części.
3. Całkowicie opuść roletę i określ, czy silnik powinien być zainstalowany po lewej czy po prawej stronie skrzynki rolety. Zawsze wybieraj najkrótszą drogę do najbliższej skrzynki przyłączeniowej, ponieważ nie wolno układać kabli w skrzynce rolety.
4. Wyłącznik krańcowy jest sterowany za pomocą całkowicie wciśniętego plastikowego pierścienia.
   Należy zawsze upewnić się, że silnik można wsunąć w wał do oporu.

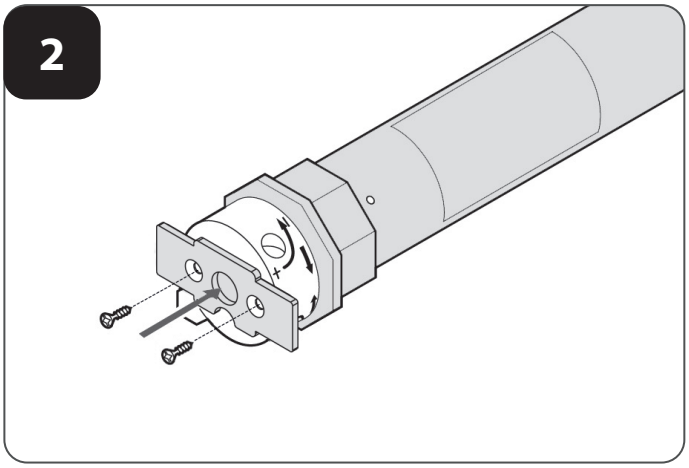


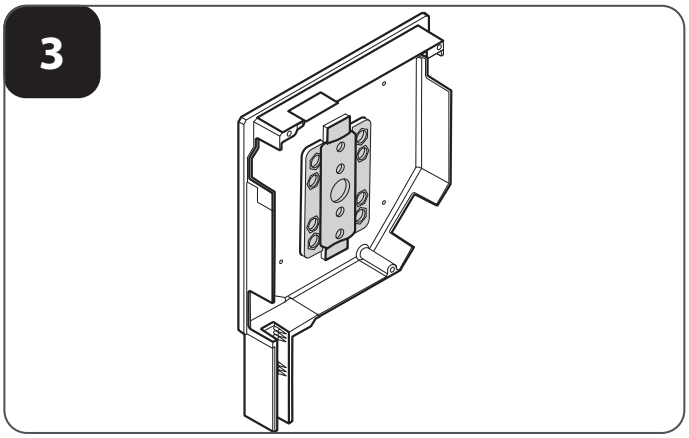
UWAGA!

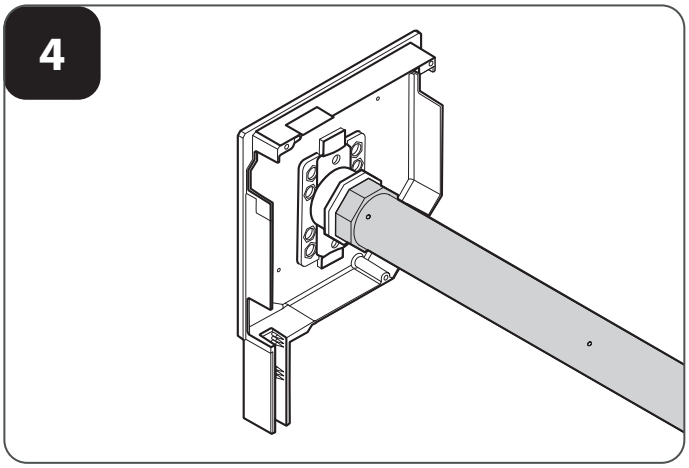
Nie wolno dopuścić do „pracy próbnej" silnika poza wałem. Silnik musi być całkowicie włożony do wału, aby ogranicznik krańcowy mógł zadziałać (adapter wyścigowy na głowicy silnika).

1. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręć dwie śruby na głowicy silnika, a następnie zdejmij płytkę łożyska i wyciągnij kwadratowy trzpień z głowicy silnika.
2. Następnie zamontować płytę głowicy silnika (metalową) łożyska zatrzaskowego na głowicy silnika za pomocą dostarczonych śrub.
   UWAGA: Nigdy nie używaj innych śrub niż te, które znajdują się w zestawie!
3. Zamontuj łożysko zatrzaskowe (plastikowe) na bocznej ścianie skrzynki rolety. Upewnij się, że łożysko jest zamontowane „na środku". W przypadku elementów montowanych z przodu można pozostawić okrągły kołek w panelu bocznym, ponieważ pasuje on dokładnie do środkowego wgłębienia łożyska zatrzaskowego i do otworu w głowicy silnika, który jest teraz dostępny.
4. Zatrzasnąć silnik z płytką zamontowaną na głowicy silnika w łożysku. Upewnij się, że zaczepy z boku plastikowego łożyska „zatrzasnęły się" na metalowej płytce.



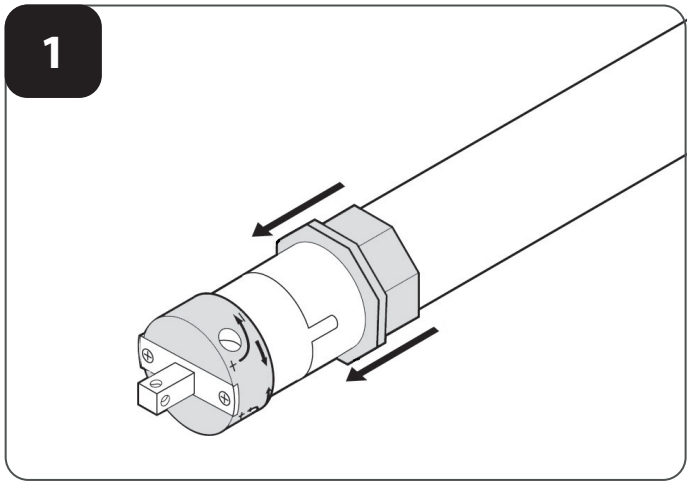


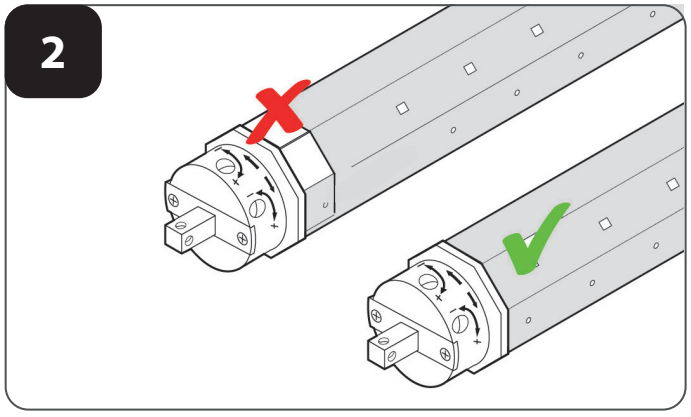


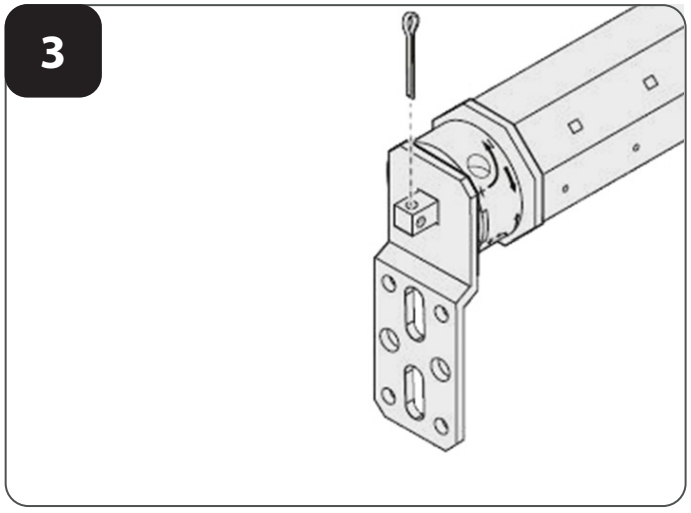


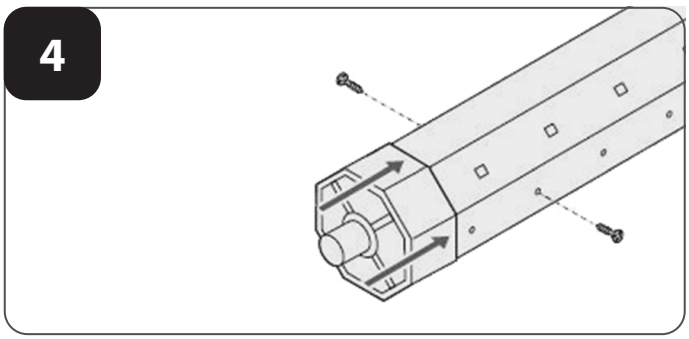
MONTAŻ SILNIKA

1. Najpierw należy ułożyć kabel połączeniowy w pustym kanale aż do skrzynki przyłączeniowej, przestrzegając lokalnych przepisów budowlanych i elektrycznych
2. Całkowicie opuść roletę i poluzuj połączenie wału.
3. Zdemontować wał rolety.
   UWAGA! Kapsuła rolety (od strony łożyska) jest zwykle zabezpieczona śrubami.
4. Zamontuj dostarczony uchwyt silnika po stronie, po której chcesz zainstalować silnik. Silnik można zamontować po lewej lub prawej stronie.
5. Nasunąć adapter bieżni na bieżnię głowicy napędowej do oporu. Upewnić się, że rowek w adapterze (1) znajduje się w prawidłowym położeniu.
6. Wcisnąć silnik w wał rolety, aż do całkowitego wsunięcia (2) w wał z bieżnią. Nigdy nie używaj do tego młotka! Adapter i sterownik mogą nie wsunąć się gładko, ale nie należy uderzać w silnik!
7. Teraz należy sprawdzić, czy wał z zamontowanym silnikiem można bez problemu zamontować w łożyskach, czy też konieczne może być skrócenie wału.
   Kapsuła wałka lub wałek teleskopowy znajduje się po stronie przeciwnej do łożyska (przeciwnej do strony silnika). Można go wsunąć na kilka centymetrów w wał rolety lub wyciągnąć.
8. Włożyć silnik (wciśnięty w wał) do łożyska silnika, a wał z czopem wału do łożyska oporowego. Zabezpieczyć kwadratowy trzpień głowicy silnika za pomocą kołka blokującego dostarczonego z łożyskiem (3). Następnie zamocować kapsułę rolkową za pomocą 2 przeciwległych śrub (4). Kapsuła rolkowa lub wał teleskopowy muszą być zabezpieczone przed przesunięciem!





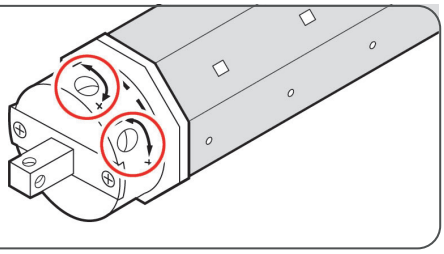




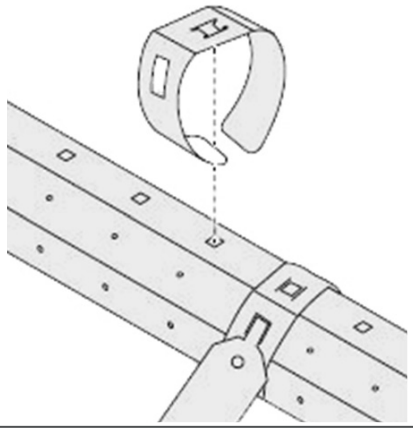
UWAGA!

Nie wiercić otworów w silniku i nie wkręcać w niego żadnych śrub!
Po zamontowaniu zwijana roleta musi przebiegać pionowo do szyny prowadzącej rolety.
Upewnij się, że łożyska lub wał są zamontowane poziomo. Krzywo zwinięta roleta może zablokować i zniszczyć napęd.
Upewnij się, że silnik jest zainstalowany w taki sposób, że śruby regulacyjne (5) do regulacji punktów końcowych silnika pozostają łatwo dostępne!

5



6



Upewnić się, że silnik jest zamontowany w taki sposób, aby śruby regulacyjne (5) służące do regulacji punktów krańcowych silnika były łatwo dostępne!

Do zamocowania rolety na wale należy użyć wieszaków z taśmy stalowej, zwanych również sprężynami blokującymi.
W przypadku montażu silników 35 mm w wałach roletowych 40 mm lub silników 45 mm w wałach roletowych 50 mm, zaleca się stosowanie zacisków podwieszających (6) do sprężyn zabezpieczających. Klipsy zapewniają, że silniki rolet nie zostaną uszkodzone przez jaskółcze ogony sprężyn blokujących.

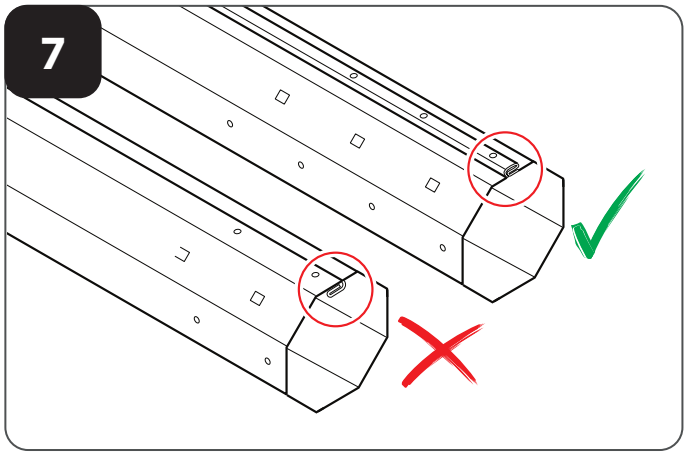
UWAGA!

W przypadku wkręcania śrub w wał rolety w celu jej zawieszenia, należy upewnić się, że są one wystarczająco krótkie i w żadnym wypadku nie dotykają silnika!

UWAGA!

W przypadku montażu w wałach stalowych 40 mm należy upewnić się, że wręb wału znajduje się na zewnątrz (7), aby zapobiec uszkodzeniu silnika!

7

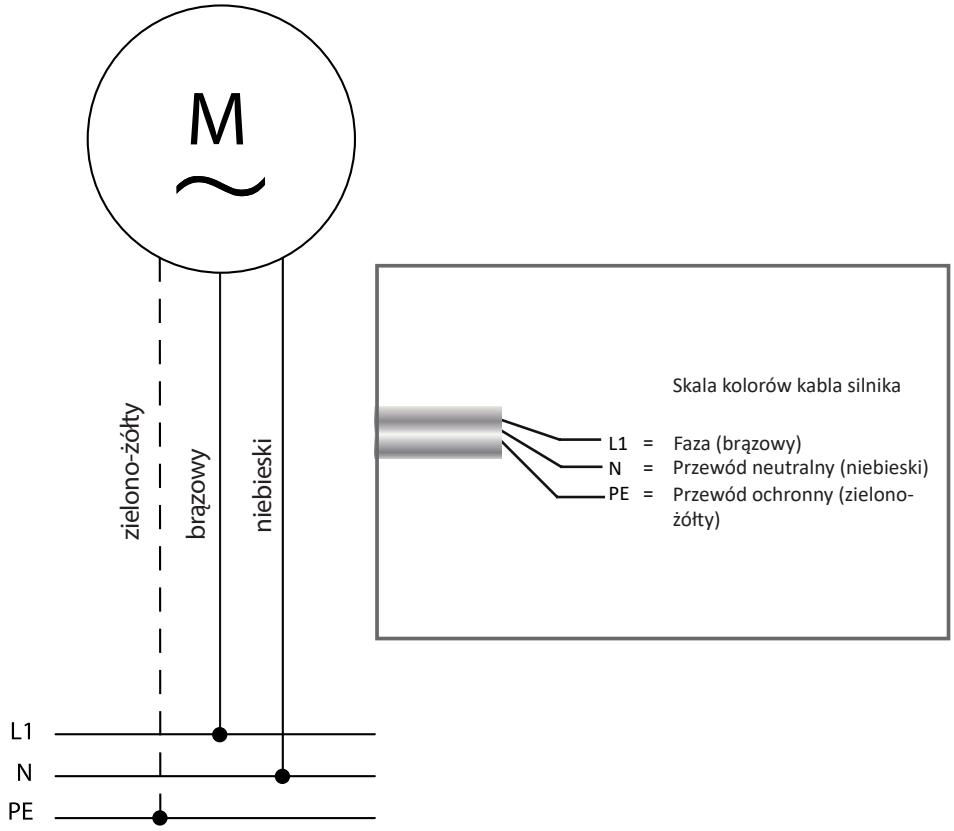


POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

UWAGA!

Podczas prac przy instalacjach elektrycznych istnieje ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym! Silnik rurowy może być podłączony wyłącznie do sieci elektrycznej, a wszelkie prace przy instalacjach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego elektryka zgodnie z odpowiednimi schematami połączeń urządzenia. Wszystkie prace instalacyjne i podłączeniowe należy wykonywać w stanie beznapięciowym.

Schemat połączeń - radio MK 10/14 i radio MK 20/17
Silnik z mechanicznymi wyłącznikami krańcowymi i zintegrowanym odbiornikiem radiowym



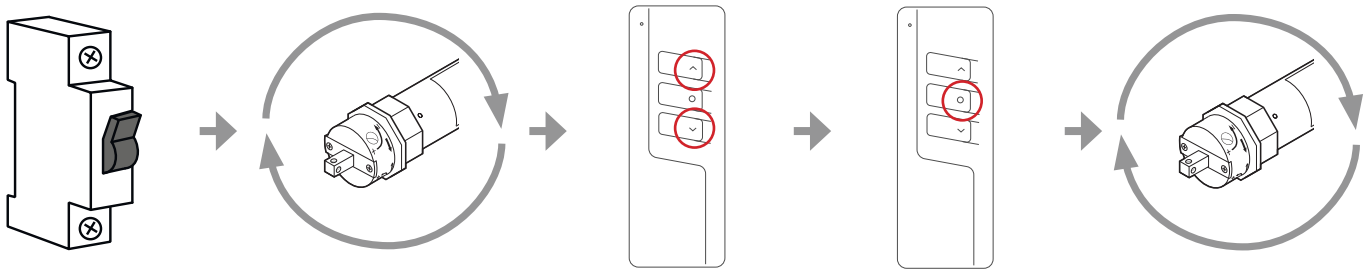
Dostępne są różne nadajniki ręczne (1-kanałowy MK 01 lub 4-kanałowy timer MKT 04 | niedołączone do napędu) do sterowania silnikiem rolety MK sterowanym radiowo. Kompatybilne nadajniki ręczne można znaleźć na stronie www.jalousiescout.de.

Pierwszy zaprogramowany nadajnik można wykorzystać do zaprogramowania innego (dodatkowego) nadajnika w pamięci przemiennika.
Następnie możliwe jest zaprogramowanie dodatkowych nadajników z każdego zaprogramowanego nadajnika.
Patrz **strona 152** „Programowanie dodatkowych nadajników ręcznych i naściennych”.

Przed rozpoczęciem programowania nadajników radiowych należy upewnić się, że żadne aktywne nadajniki i odbiorniki, które nie są częścią systemu radiowego, nie znajdują się w zasięgu radiowym systemów, aby zapewnić bezpieczeństwo produktów.

PROGRAMOWANIE NADAJNIKÓW RĘCZNYCH I NAŚCIENNYCH (PROGRAMOWANIE POCZĄTKOWE)

1. Podłącz silnik zgodnie z instrukcją instalacji (patrz **strona 144/145**) i włącz zasilanie. Silnik krótko zawibruje i przejdzie w tryb programowania na około 5 sekund.
2. W ciągu około 5 sekund naciśnij jednocześnie przyciski **GÓRA** i **DÓŁ**, a następnie natychmiast naciśnij przycisk **STOP** na nadajniku.
3. Silnik (roleta) ponownie wibruje. Kod został pomyślnie wczytany.



Jeśli chcesz ponownie ustawić silnik w tryb programowania, odłącz go od zasilania na około 10 sekund (bezpiecznik wyłączony) i podłącz ponownie (bezpiecznik włączony).

Następnie sprawdź funkcję za pomocą przycisków GÓRA / STOP / DÓŁ.

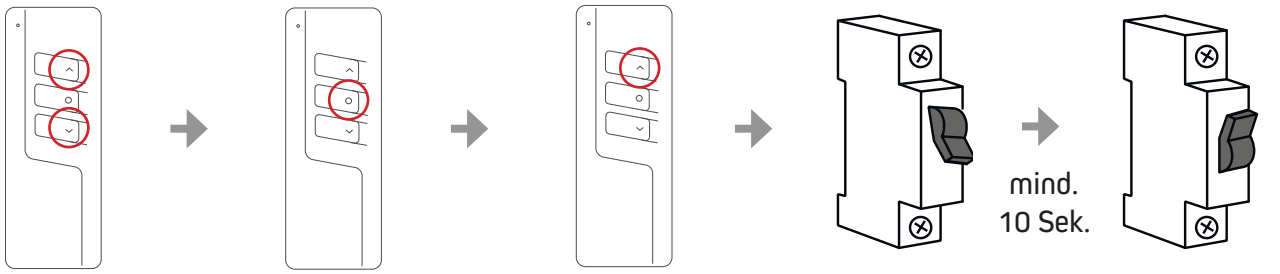
Kierunek obrotów silnika zależy od pozycji montażowej (lewa / prawa) i kierunku nawijania rolety (lewa / prawa).

Jeśli silnik (roleta) porusza się w dół po naciśnięciu przycisku UP, należy zmienić kierunek obrotów silnika.

Patrz rozdział „Zmiana kierunku obrotów silnika” (następna strona).

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW SILNIKA

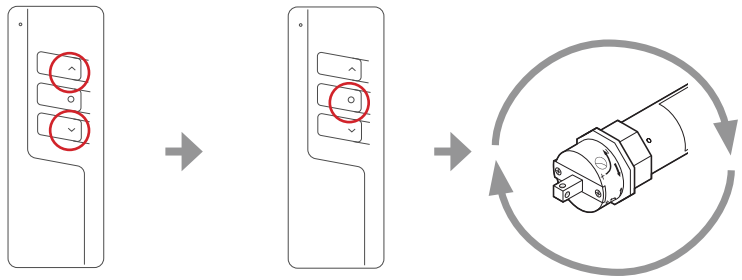
1. Naciśnij jednocześnie przyciski **GÓRA** i **DÓŁ** na zaprogramowanym nadajniku.
2. Następnie naciśnij przycisk **STOP** 6 razy.
3. Naciśnij przycisk **GÓRA** po naciśnięciu przycisku **STOP**.



GÓRA i DÓŁ | 6 x STOP | GÓRA | Wyłączenie zasilania | Prąd włączony

Odbiornik w silniku jest teraz gotowy do nauki przez około 5 sekund.

4. Teraz odłącz silnik od zasilania (bezpiecznik wyłączony), odczekaj około 10 sekund i



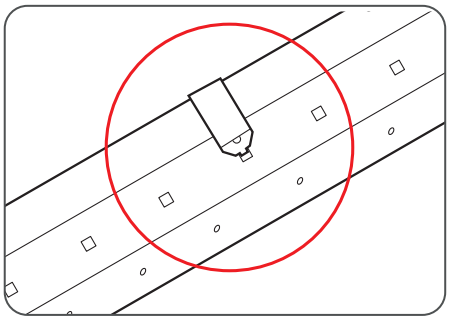
AUF u. AB | STOPP

ponownie włącz zasilanie.

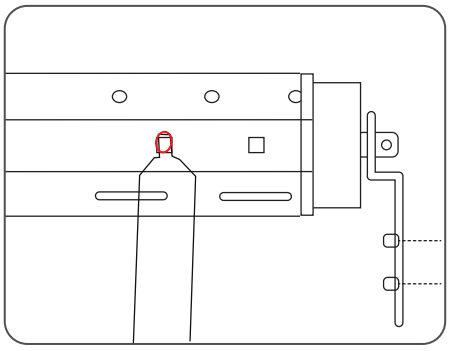
5. W ciągu około 5 sekund naciśnij jednocześnie przyciski **GÓRA** i **DÓŁ**, a następnie natychmiast naciśnij przycisk **STOP** na nadajniku.
6. Nadajnik został ponownie wczytany. Kierunek obrotów napędu został zmieniony.

USTAWIANIE PUNKTÓW KOŃCOWYCH

1. Opuść wał z silnikiem za pomocą przycisku DOWN na nadajniku, aż silnik wyłączy się i zostanie osiągnięte ustawienie fabryczne (roleta NIE jest jeszcze zamocowana!) - Ustawienie fabryczne to około 3-5 pełnych obrotów wału między OTWARCIEM a ZAMKNIĘCIEM.



2. Przymocować roletę do wału rolety.
   Jeśli nie można dotrzeć do otworów zawieszenia na wale rolety, należy ponownie nacisnąć przycisk DÓŁ na nadajniku i za pomocą kołka regulacyjnego obrócić górną śrubę regulacyjną na głowicy silnika w kierunku + (plus).
   Wał poruszy się wówczas gwałtownie w kierunku DÓŁ.
   Obracaj śrubę regulacyjną, aż dotrzesz do otworów zawieszenia stalowych zawiasów i będziesz mógł zawiesić roletę.



   UWAGA!
   Jeśli po obróceniu śruby regulacyjnej w kierunku + (plus) wał nie przesunie się natychmiast w kierunku DÓŁ, oznacza to, że przypadkowo obrócono niewłaściwą śrubę regulacyjną!
   Następnie obróć drugą śrubę regulacyjną (1-2 obroty) również w kierunku + (plus), aby to sprawdzić.

3. Przesunąć roletę w kierunku OTW.
   Silnik musi wyłączyć się przed dotarciem do skrzynki rolety.
   Następnie obrócić trzpień regulacyjny na dolnej śrubie regulacyjnej w kierunku + (plus) (patrz szkic na stronie 149).
   Silnik (roleta) porusza się teraz „gwałtownie" w górę.
   Kontynuuj obracanie śruby regulacyjnej, aż roleta osiągnie skrzynkę rolety lub żądany punkt końcowy.

UWAGA!
Listwa końcowa rolety (listwa końcowa) musi być nadal widoczna z zewnątrz!



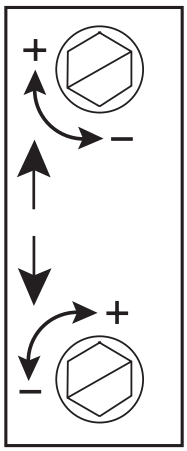
   Jeśli roleta nie zatrzyma się przed dotarciem do skrzynki rolety, należy ją zatrzymać (zwolnić przycisk otwierania / nacisnąć przycisk zatrzymania).
   Następnie przesuń roletę nieco do tyłu (około połowy otwarcia) i obróć trzpień regulacyjny na dolnej śrubie regulacyjnej o kilka obrotów w kierunku - (minus).
   Następnie przesuń roletę z powrotem w kierunku OTWARCIA i sprawdź, czy silnik zatrzymał się przed dotarciem do skrzynki rolety.
   W razie potrzeby należy przesunąć roletę nieco do tyłu i jeszcze bardziej zmniejszyć skok, obracając śrubę regulacyjną w kierunku - (minus).

Następnie przesuń roletę z powrotem w kierunku OTWARCIA i dokonaj dokładnej regulacji.
W tym celu należy obracać w kierunku + (plus), aż do osiągnięcia żądanego punktu wyłączenia.
Gdy roleta osiągnie żądaną wysokość otwarcia, zdejmij narzędzie do regulacji.
Teraz w ramach testu należy kilkakrotnie całkowicie zwinąć i opuścić roletę.
Jeśli roleta zatrzyma się w ustawionych punktach krańcowych, ustawienie wyłącznika krańcowego jest zakończone i można zamknąć skrzynkę rolety.
Należy pamiętać, że wyłączniki krańcowe napędu będą działać prawidłowo tylko wtedy, gdy napęd jest prawidłowo i całkowicie włożony do wału!

Należy pamiętać, że napęd jest wyposażony w wyłącznik termiczny i może się wyłączyć z powodu osiągnięcia wysokiej temperatury po kilku uruchomieniach. W takim przypadku silnik wyłączy się automatycznie ze względów bezpieczeństwa.
Silnik jest ponownie gotowy do pracy po około 15-20 minutach chłodzenia.

USTAWIANIE/ZMIANA PUNKTÓW KOŃCOWYCH

Przesuń roletę z powrotem do pozycji środkowej i zacznij od nowa.



Strzałki wskazują kierunek obrotu wału. Znajdujące się obok nich śruby regulacyjne odpowiadają tylko za ten jeden kierunek obrotów.

– Einstellschraube in Richtung „-“ drehen – der Motor fährt nicht mehr so weit in diese Richtung.

\+ Przekręć śrubę regulacyjną w kierunku „+” - w tym kierunku silnik nadal pracuje „szarpiąc”.

UWAGA!
Jeśli napęd porusza się zbyt daleko w górę lub w dół (nie zatrzymuje się po osiągnięciu skrzynki rolety lub dolnego punktu krańcowego), śruba regulacyjna odpowiedzialna za ten kierunek jazdy musi zostać obrócona w kierunku minus, aby skrócić drogę jazdy.

W tym celu należy najpierw ustawić roletę w pozycji środkowej (roleta otwarta do połowy).
Następnie należy przekręcić odpowiednią śrubę regulacyjną o kilka (5-6) obrotów w kierunku „minus" i ponownie sprawdzić, czy napęd zatrzymuje się wcześniej.

W razie potrzeby zacznij od początku.

Fabryczne ustawienie zakresu wyłącznika krańcowego między OTWARCIEM i ZAMKNIĘCIEM wynosi około 3-5 pełnych obrotów wału.
Jeśli napęd nie zatrzyma się na czas, jedna ze śrub regulacyjnych mogła zostać przekręcona zbyt często w niewłaściwym kierunku.

Następnie ponownie odczep kurtynę rolety i pozwól napędowi w wale (bez kurtyny) pracować w kierunku DÓŁ, aż wyłączy się automatycznie.

Po wykonaniu tej czynności można określić, czy używana jest właściwa śruba regulacyjna dla odpowiedniego kierunku obrotów, obracając jedną ze śrub regulacyjnych w kierunku + (plus).
Upewnij się, że napęd jest nadal sterowany przez jednostkę sterującą (ponownie naciśnij przycisk DÓŁ).

Nie należy przeprowadzać „uruchomienia testowego na stole", ponieważ adapter bieżni na głowicy silnika nie obraca się podczas tego procesu. Dlatego napędy nie wyłączają się i pracują „bez końca".
Bardzo szybko prowadzi to do „przegrzania" i wyłączenia silnika przez termoparę wbudowaną w silnik.

Nie zaleca się również obracania śrub regulacyjnych przed zainstalowaniem silnika w wale, ponieważ zwykle prowadzi to do niekontrolowanej regulacji fabrycznie ustawionych położeń krańcowych.

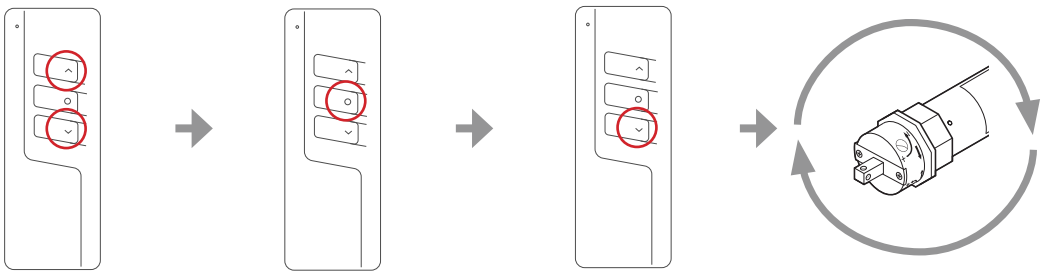
USTAWIANIE TRYBU IMPULSOWEGO

Żaluzjami można wygodnie sterować w trybie „jog". Po naciśnięciu przycisku GÓRA żaluzja nie przesuwa się natychmiast do górnego położenia krańcowego. Napęd jest aktywowany przez krótkie naciśnięcie przycisku i w ten sposób otwiera żaluzję tylko stopniowo, aby otworzyć lamele. Funkcja ta jest również używana do wygodnego sterowania roletami w celu otwarcia szczelin wentylacyjnych.

Dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku OTWÓRZ przez czas dłuższy niż ok. 3 sekundy napęd zostanie aktywowany w trybie „samozatrzymania", a roleta zostanie całkowicie otwarta.

Aktywacja/dezaktywacja trybu inching

1. Zatrzymaj silnik za pomocą przycisku **STOP**.
2. Naciśnij jednocześnie przyciski **GÓRA** i **DÓŁ** na nadajniku.
3. Następnie naciśnij przycisk **STOP** 6 razy.
4. Naciśnij przycisk **DÓŁ** w ciągu 10 sekund.
   Silnik potwierdzi aktywację (dezaktywację) trybu inching poprzez krótką wibrację.



GÓRA i DÓŁ | 6 x STOP | DÓŁ

PROGRAMOWANIE DODATKOWYCH NADAJNIKÓW RĘCZNYCH LUB NAŚCIENNYCH

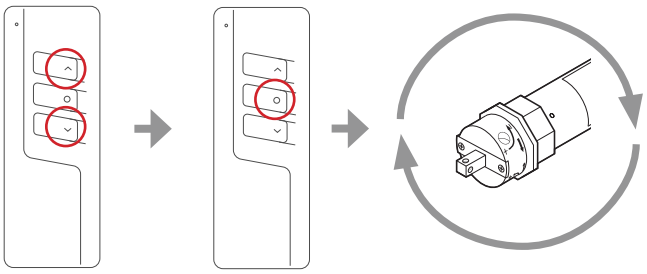
Do odbiornika napędów radiowych MK można zaprogramować do 15 nadajników i w ten sposób realizować na przykład indywidualne, grupowe i centralne sterowanie roletami.

Do zapamiętania dodatkowych nadajników potrzebny jest już zaprogramowany (zapamiętany) nadajnik.

1. Naciśnij jednocześnie przyciski **GÓRA** i **DÓŁ** na nadajniku, który został już zaprogramowany.
2. Następnie naciśnij przycisk **STOP** 8 razy - również na nadajniku, który został już zaprogramowany.
3. Aby to potwierdzić, silnik krótko zawibruje.
4. Naciśnij jednocześnie przyciski GÓRA i DÓŁ w ciągu 5 sekund na nowym nadajniku, który ma zostać zaprogramowany.
5. Następnie należy krótko nacisnąć przycisk STOP na nadajniku, który ma zostać przeprogramowany, a silnik ponownie krótko zawibruje w celu potwierdzenia.

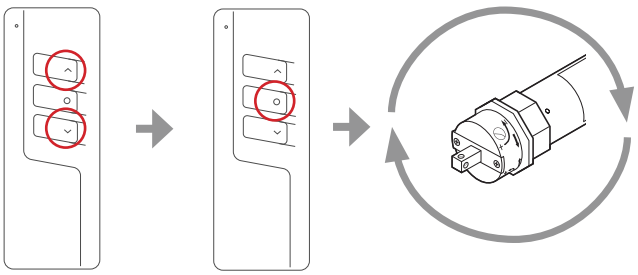
Kod został skopiowany do nowego nadajnika.

Nadajnik jest już zaprogramowany



GÓRA i DÓŁ 8 x STOP

Nowy (dodatkowy) nadajnik

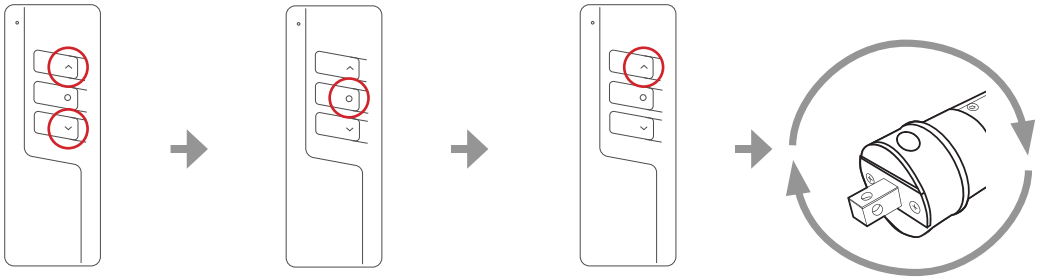


GÓRA i DÓŁ STOP

USUWANIE NADAJNIKÓW RĘCZNYCH I NAŚCIENNYCH

Wszystkie zapamiętane (zaprogramowane) nadajniki zostaną usunięte!
Nie jest możliwe usunięcie pojedynczego nadajnika!

1. Naciśnij jednocześnie przyciski **GÓRA** i **DÓŁ** na zaprogramowanym nadajniku.
2. Następnie naciśnij przycisk **STOP** 6 razy.
3. Naciśnij przycisk **GÓRA** w ciągu 10 sekund.
   Silnik potwierdzi usunięcie nadajników krótką wibracją.



GÓRA i DÓŁ 6 x STOP GÓRA

Silnik nie podnosi ani nie opuszcza rolety, uruchamia się zbyt wolno lub wydaje głośne dźwięki.

Możliwa przyczyna 1:

• Połączenia nie są prawidłowe.

Rozwiązanie 1:

• Sprawdź połączenia.

Możliwa przyczyna 2:

• Nieprawidłowa instalacja lub przeciążenie

Rozwiązanie 2:

• Sprawdź instalację i obciążenie rolety.

Roleta zatrzymuje się podczas podnoszenia i opuszczania.

Możliwa przyczyna 1:

• Ustawiony punkt końcowy został osiągnięty.

Rozwiązanie 1:

• Ponownie ustaw punkty końcowe zgodnie z instrukcjami.

Możliwa przyczyna 2:

• Czas pracy został przekroczony (4 minuty).

Rozwiązanie 2:

• Pozostawić silnik do ostygnięcia na około 20 minut.

Możliwa przyczyna 3:

• Blokada spowodowana przeszkodą lub oblodzeniem

Rozwiązanie 3:

• Sprawdź i w razie potrzeby usuń przeszkodę lub oblodzenie.

Silnik nie pracuje.

Możliwa przyczyna:

• Brak napięcia sieciowego.

Rozwiązanie:

• Za pomocą woltomierza sprawdź, czy obecne jest napięcie zasilania (230 V) i sprawdź okablowanie.

  Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące niedozwolonych typów połączeń.

• Sprawdź instalację.

Silnik przestaje pracować lub bardzo się nagrzewa.

Możliwa przyczyna:

• „Uruchomienie testowe” silnika poza wałem (silnik nie jest zainstalowany)

  Silniki przekształcają niepotrzebną moc w ciepło!

Rozwiązanie:

• Pozostawić silnik do ostygnięcia na około 20 minut i włączyć go dopiero po zamontowaniu.

Silnik nie zatrzymuje się automatycznie podczas regulacji i testów.

Możliwa przyczyna 1:

• Adapter zsunął się z bieżni na głowicy silnika.

Rozwiązanie 1:

• Sprawdź, czy adapter znajduje się w jednej płaszczyźnie z głowicą silnika i jest całkowicie wsunięty w wał rolety.

• Dociśnij adapter do głowicy silnika i wsuń wał rolety całkowicie na adapter.

• Zresetuj punkty końcowe.

Możliwa przyczyna 2:

• Kapsuła rolety nie jest zamocowana lub wał rolety jest zbyt krótki.

Rozwiązanie 2:

• Zamocuj kapsułę rolety lub włóż odpowiedni wałek rolety.

Po naciśnięciu przycisku silnik porusza się w niewłaściwym kierunku.

Rozwiązanie:

• Zmiana kierunku obrotów silnika (patrz strona 146).

OSTRZEŻENIE!

Podczas pracy przy instalacjach elektrycznych istnieje zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Podłączenie silnika do sieci oraz wszelkie prace związane z instalacją elektryczną mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego elektryka zgodnie z odpowiednimi schematami połączeń urządzenia.
- Wszystkie prace instalacyjne i podłączeniowe należy wykonywać w stanie beznapięciowym.

Jalousiescout

ist eine eingetragene Marke der / *is a registered trademark of*
Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jalousiescout.de
www.jalousiescout.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen.

Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

Errors excepted. No liability is assumed for printing errors.

Our general terms and conditions apply.